

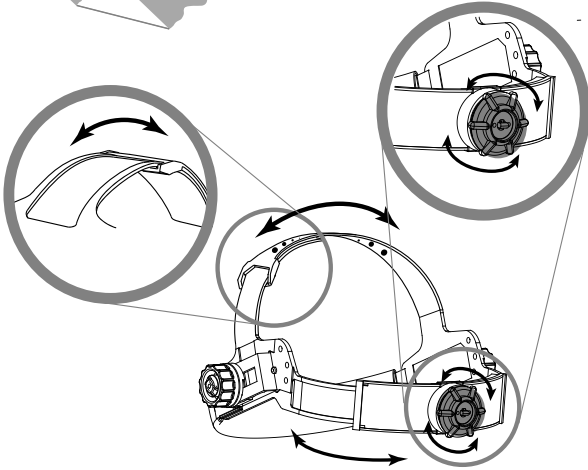
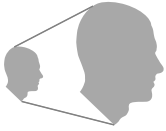
clearmaxx

Clear view. Clear air.

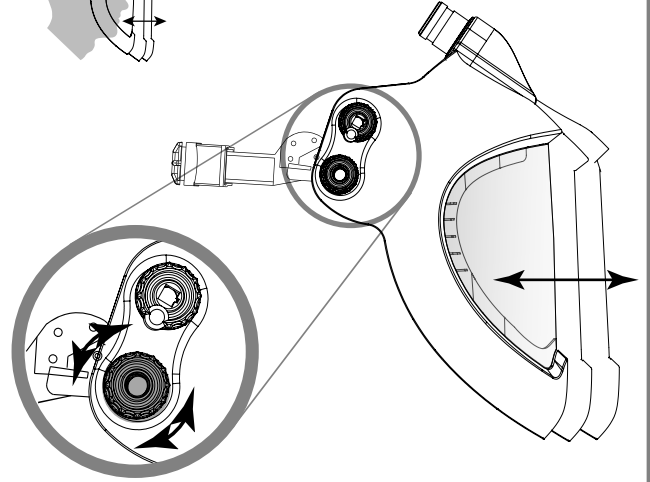
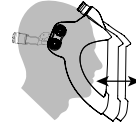


QUICK START GUIDE..2	
FUNCTIONS	4
SPARE PARTS	6
ENGLISH	9
FRANÇAIS	10
DEUTSCH	11
SVENSKA	12
ITALIANO	13
ESPAÑOL	14
PORTUGUÊS	15
NEDERLANDS	16
SUOMI	17
DANSK	18
NORSK	19
POLSKI	20
ČEŠTINA	21
PYCCKNN	22
中文	23
MAGYAR	24
TÜRKÇE	25
日本語	26
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	27
БЪЛГАРСКИ.....	28
SLOVENSKY	29
SLOVENSKO	30
ROMÂNĂ	31
EESTI	32
LIETUVIŠKAI	33
LATVIEŠU.....	34

1



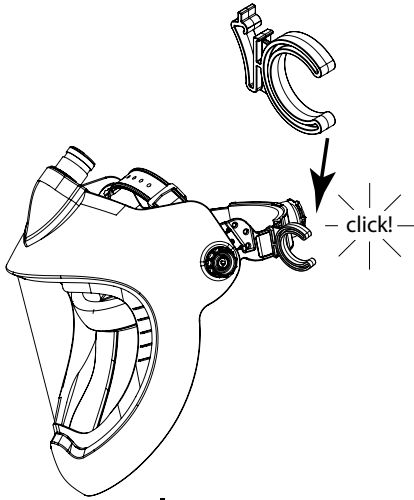
2



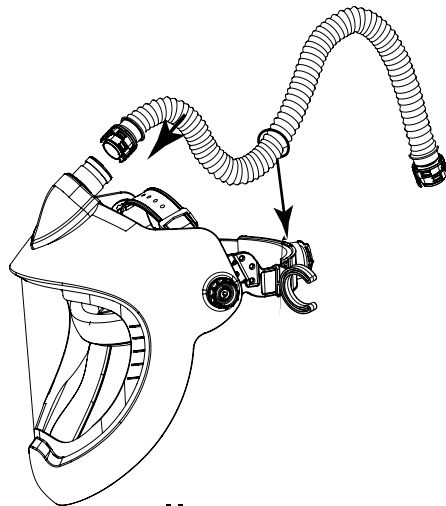
5 B



clearmaxx PAPR



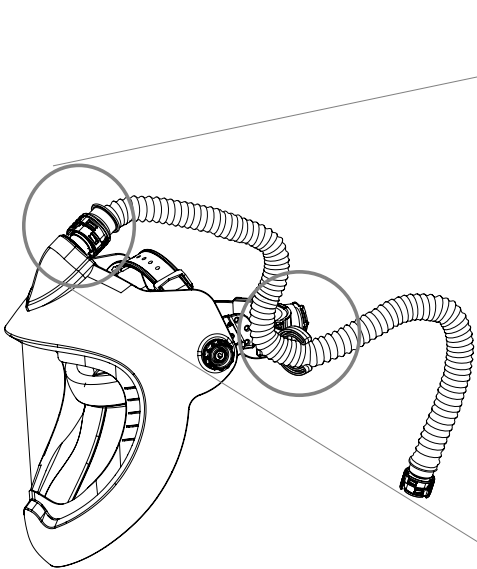
I.



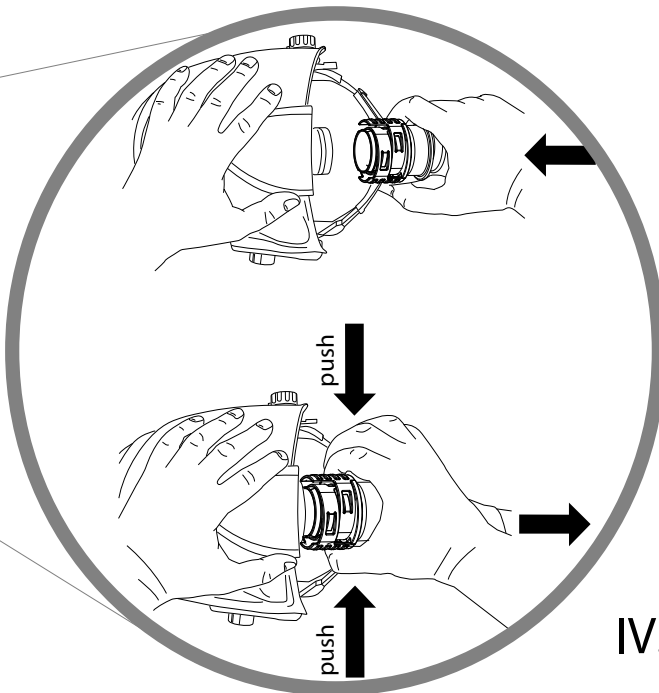
II.

clear

Quick Start

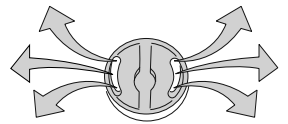


III.

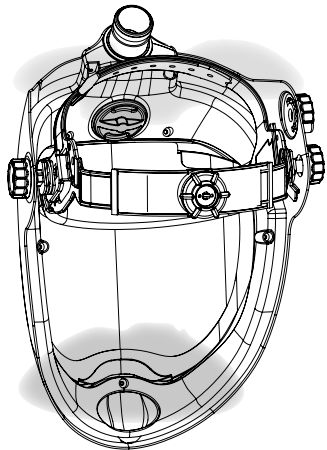


Air distribution

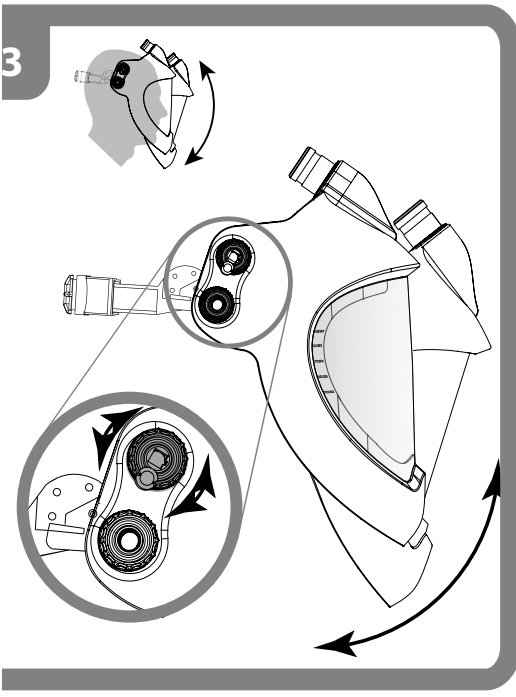
on



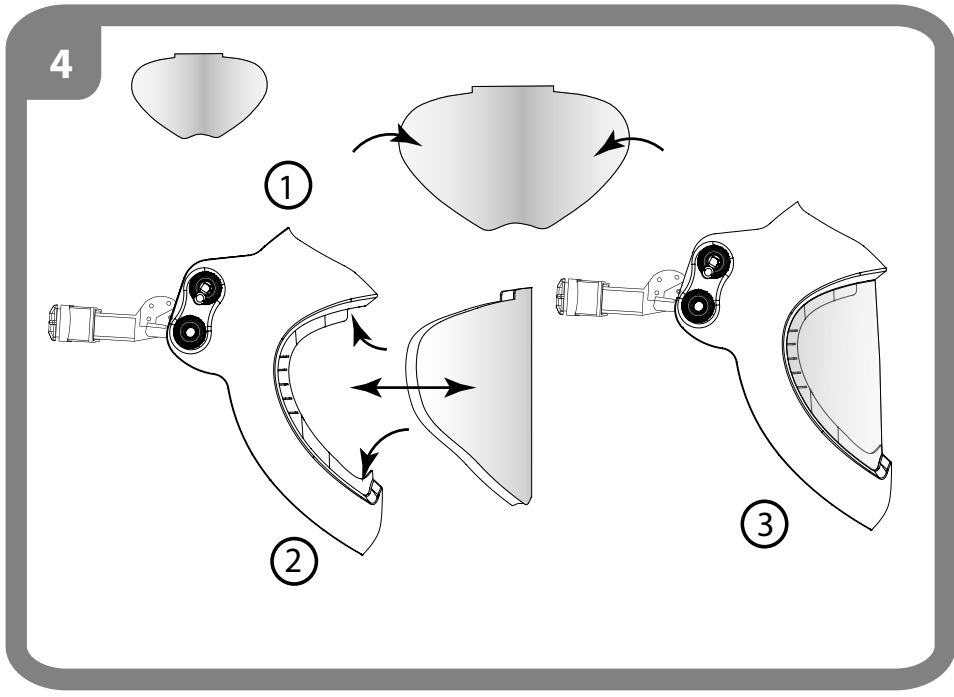
IV.



3



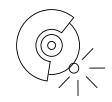
4



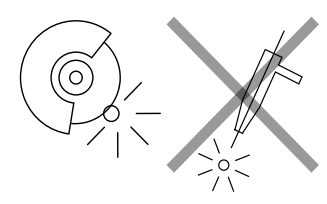
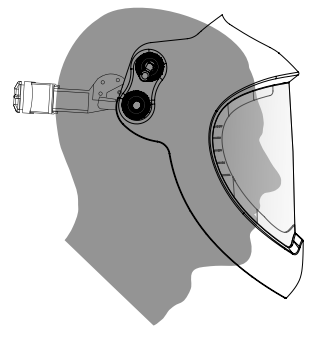
maxx

Start Guide

5 A

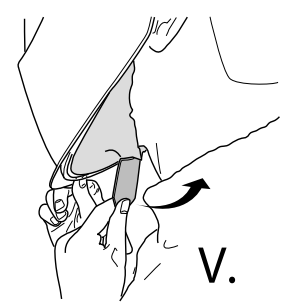
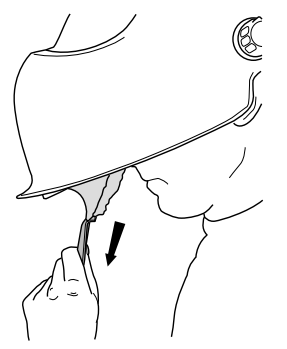
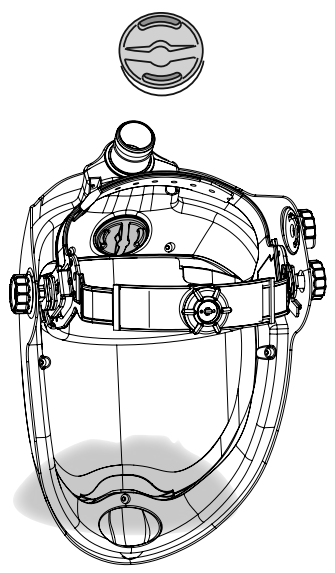


clearmaxx

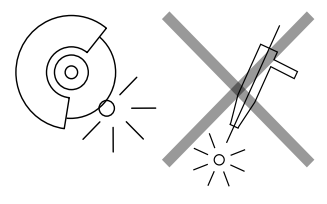
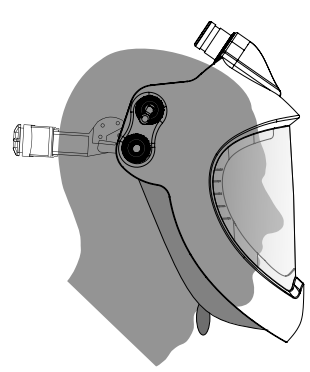


control

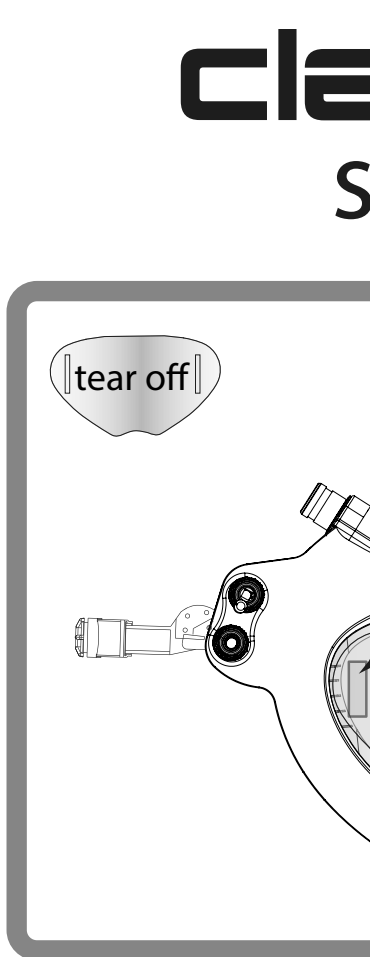
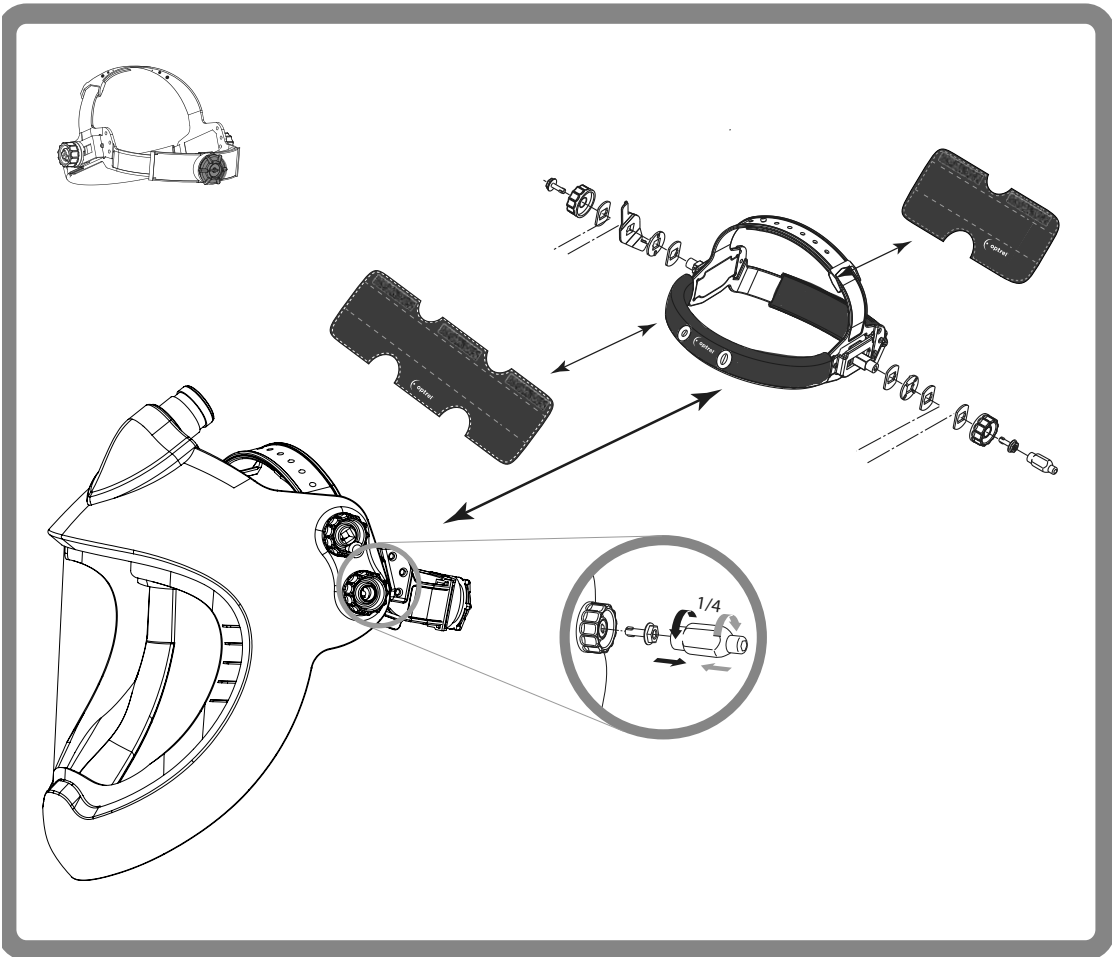
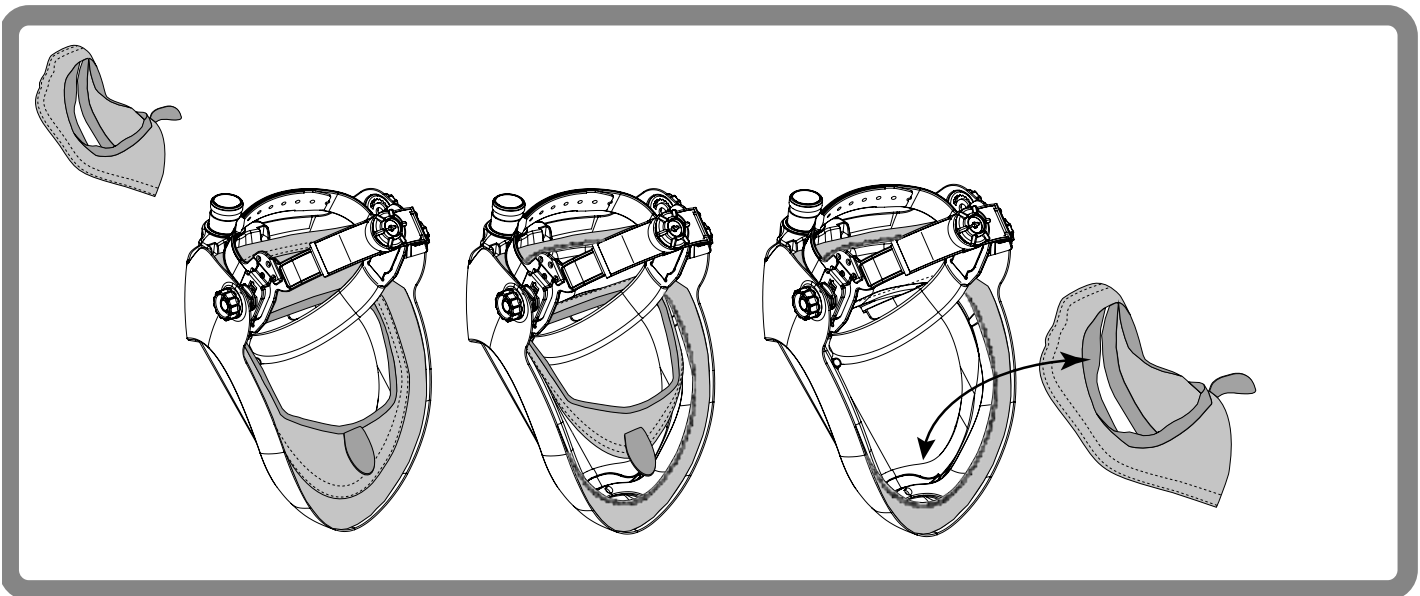
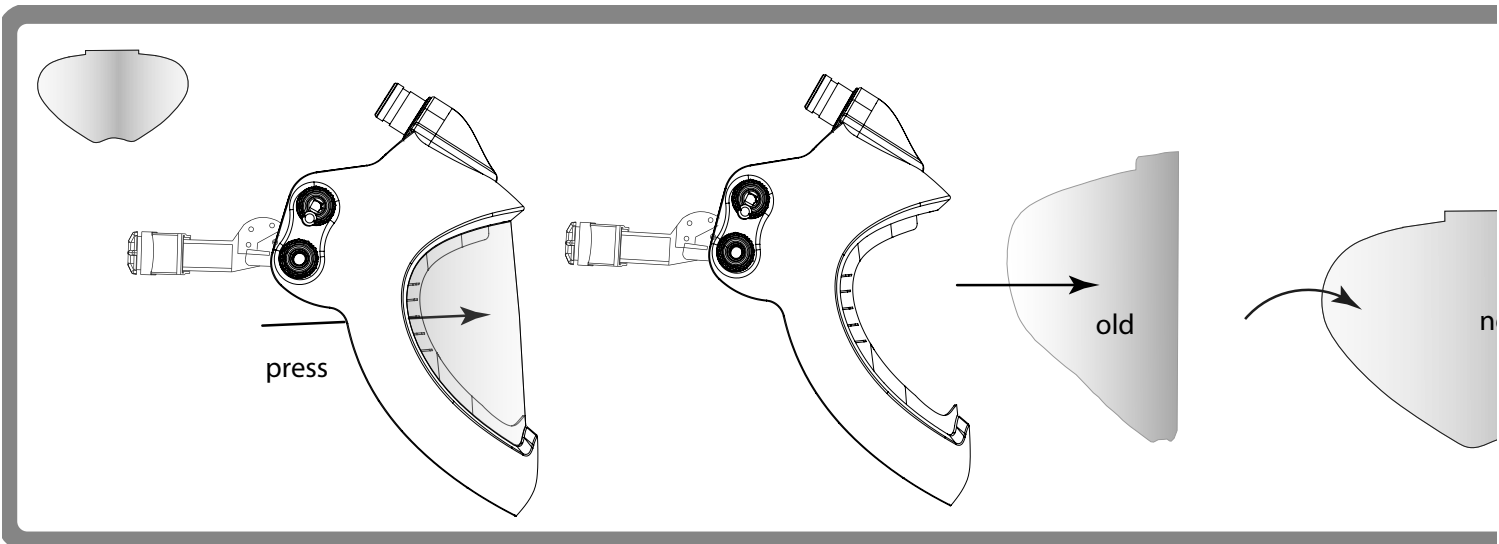
off



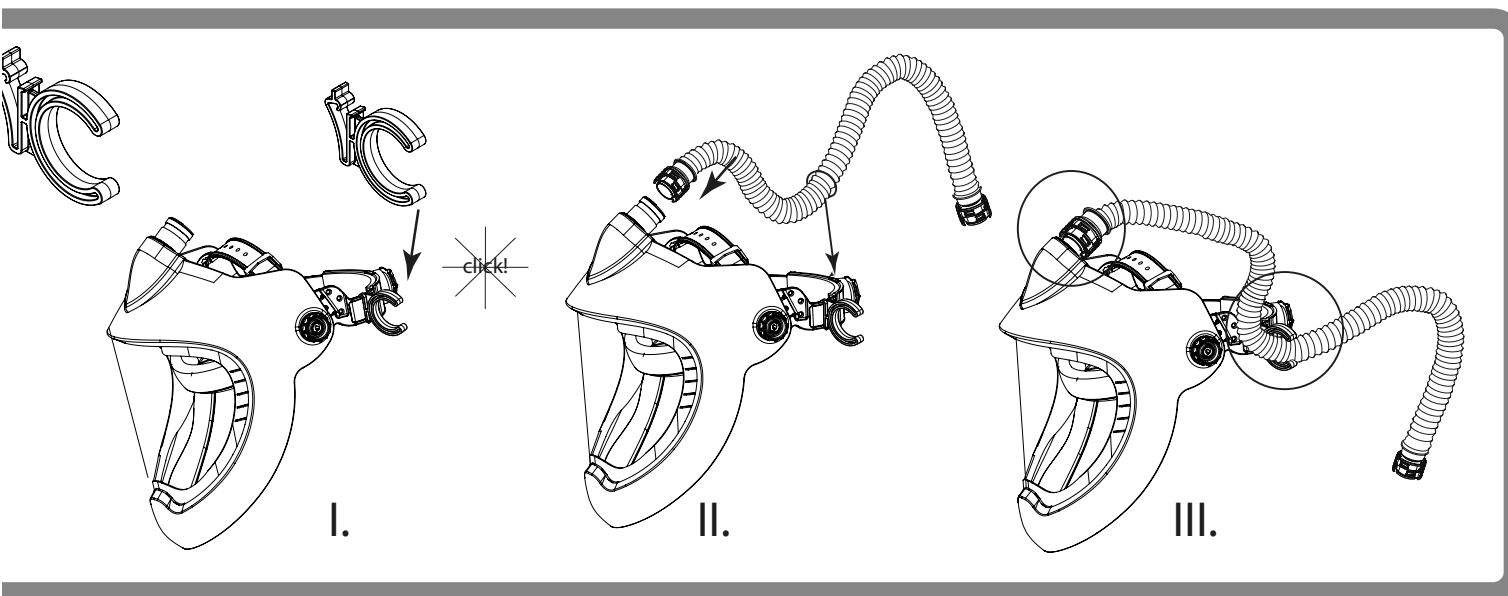
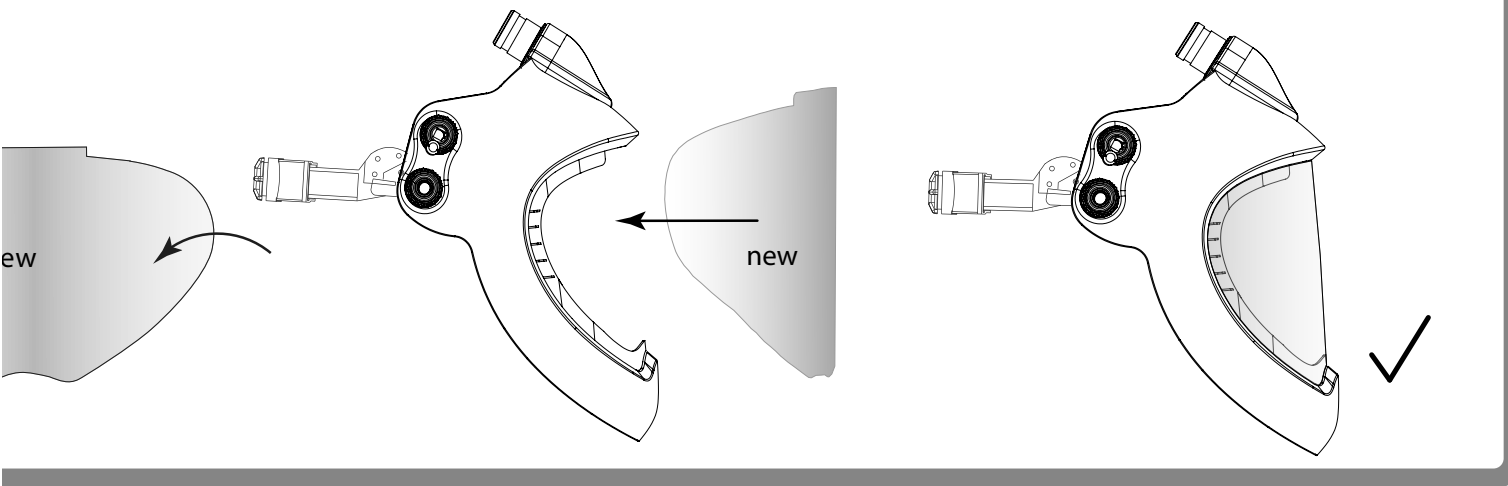
V.



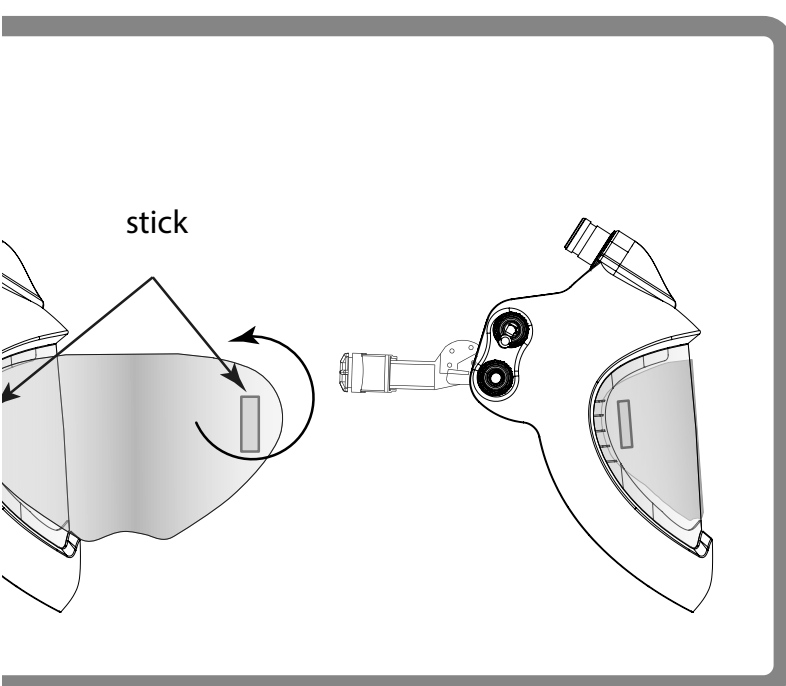
VI.









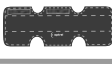




cle
S



earmaxx repair parts



 optrel®	article list
	1011.000
PAPR 	4900.020
	5003.250
	5000.039
	4551.024
	5003.263
	4156.010
	5004.073
	5004.020
	5002.900

ENGLISH

Safety instructions

Read these operating instructions through carefully before using the equipment. Incorrect use could endanger life and limb, and may invalidate any warranty claims against Optrel.

Applications

Unlimited clear view of your workspace with or without air filtered clean air distribution (depending on the model) with adjustable air distribution makes the clearmaxx the unique face and respiratory protection system with the highest safety level.

Ideal for: grinding applications, metal industry, food industry, sand blasting, wood applications, painting, landfills and agriculture.

Precautions & protective restrictions

- Before using the product, always check that the equipment is complete and that no damage occurred during transport. Never use faulty or damaged equipment.
- The user must be familiar with the correct use of his personal protective equipment.

PAPR version only:

- The user of this head top need also to follow the instructions of the PAPR system and the filters.
- Only use the clear visor connected with a switched on PAPR system.
- The helmet top should be used in connection with a certified blower which corresponds to the requirements of the national standards.
- The filtered air overpressure inside the protective head top is the primary protective factor preventing the ambient air contaminants from penetrating.
- A switched off PAPR system does not protect the user's respiratory organs. A switched off fan could lead to an increase of the carbon dioxide concentration and a dangerous oxygen decrease inside the headtop.
- Make sure that the sealing line of the head top fits tightly to the face only then a perfect protection level could be guaranteed.
- The protection factor may be reduced if the user has hair or beard extending to the face sealing part.
- A strong wind from the side or from behind may affect the protection provided by the helmet. In the case of extremely high environment particle pollution, very low pressure may be caused in the helmet by breathing in. This could reduce the protection. In This case, do not remove the helmet or switch off the blower until you have left the danger zone.

The clearmaxx clear visor may not be used:

- in a flammable or explosive atmosphere,
- if the inhaled air is lacking in oxygen (Europe: <17 %, Australia: <19%) or the concentration of toxins is so high that a protection class in excess of TH2P for Europe and P2 for Australia),
- in surroundings where there is immediate danger to life and limb.

To protect the rest of your body, appropriate protective clothing must also be worn. In some circumstances, particles and substances released by the working processes can trigger allergic skin reactions in correspondingly predisposed persons.

Materials of the helmet that come into contact with skin may cause allergic reactions to susceptible persons. The protective clear visor must only be used for grinding and for application where particles, fume or dust will be produced that can harm the respiratory tracts. Never use the head top for other applications.

optrel assumes no liability when the clear visor is used for purposes other than intended or with disregard for the operating instructions.

Warranty & liability

Please see the instructions of the national sales organisation of optrel for warranty provisions. For further information in this respect, please contact your optrel dealer. Warranty is only granted for material and manufacturing defects. In the case of damage caused by improper use, unauthorised intervention or through usage not intended by the manufacturer, the warranty or liability are no longer valid. Likewise, liability and the warranty are no longer valid if spare parts other than those sold by Optrel are used.

Expected Lifetime

The clear visor has no expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or functional problems occur.

How to use (Quick Start Guide) p. 2-3

Both Models (Standard and PAPR):

1. **Head band.** Adjust the upper adjusting band (p. 2-3) to the size of your head. Push in the ratchet knob (p. 2-3) and turn until the head band fits securely but without pressure.
2. **Distance from eyes.** By releasing the locking knobs (p. 2-3), the distance between the protection lens and the eyes can be adjusted. Adjust both sides equally and do not tilt. Then tighten the locking knobs again.
3. **Helmet angle.** The helmet angle can be adjusted using the rotary knob (p.2-3).
4. **Mounting the visor.** Fix the lower part of visor into the provided opening. Then Slide the upper part of visor under the top selvage of the visor. Slide the side edges of the visor into the lower grooves. (p.2-3).

PAPR Version only:

- I-III **Air hose holder.** Click the air hose holder on the headband corresponding to the pictures (p. 2-3) step I. connect the air hose to the helmet (step II. and III.) and click the air hose into the air hose holder for fixation

- IV **Air distribution.** The air stream distribution can be settled from 100% in the breathing area to 80% in the breathing area and 20% to the forehead area to generate a cooling effect (p. 2-3).

- V **Faceseal.** Put the adjusted helmet on your head and pull the faceseal strip under your chin. Take care that the faceseal has a tight fit at your skin and there is no leakage (p.2-3).

Cleaning and Maintenance

non PAPR and PAPR version:

Check your Personal Protective Equipment (PPE) regularly in accordance with the operating instructions. Using a clear cloth moistened with soapy water to clean the clear visor inside and outside. let the helmet dry in clean environment. Exchange sweatbands and comfort bands for hygienic reasons on regular basis.

PAPR version:

Using a clean cloth moistened with soapy water, clean the blower, the air hose and the safety helmet. Leave the unit to dry at room temperature. Do not use strong detergents, solvents, alcohol or cleaning agents containing abrasives. The face seal is washable (hand wash, do not spin).

Check the face seal and the air nozzle for holes, cracks or other damage and check that they are correctly positioned on the helmet (see operating instructions). Do not use the system until all worn or damaged parts have been replaced.

Clean the outside and inside of the clearmaxx with a damp cloth and soapy water. The faceseal (PAPR version) should either be detached and washed by hand or carefully wiped remaining on the helmet. Use soapy water or a mild disinfectant. Exchange the faceseal from time to time.

Storage

The clear visor must be stored at room temperature and at low humidity. Storing the helmet in the original packaging or an dedicated backpack or PAPR bag will increase the lifetime.

Removing / installing the visor (p. 4-5)

Removing the visor:

- Pull at the visor edge in the lower part.
- At the same time push from the lower inner side of the visor out.

Mounting the visor:

- Fix the lower part of visor into the provided opening.
- Slide the upper part of visor under the top selvage of the visor.
- Slide the side edges of the visor into the lower grooves.

Replacing the faceseal (only PAPR version)

- Removing the washable part of the faceseal by pulling carefully the velcro fastener apart.
- The removable part of the faceseal is washable (hand wash, do not spin)
- Clean the fixed part of the faceseal with a clean cloth moistened with soapy water or a light disinfecting agent
- Let it dry in the air and mounting in reverse order.

Never use a damaged faceseal.

Exchange the face seal every 6 month.

Specifications

(We reserve the right to make technical changes)

Weight	non PAPR: 334g / 11.782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
Material	Helmet shell: Polyamide Visor: Polycarbonate
Operating temperature	- 10°C to + 70°C / 14°F to 158°F
Storage temperature	- 20°C to + 80°C / -4°F to 176°F
Shape stability	Helmet shell: up to 220°C / 428°F Visor: up to 137°C / 279°F
Markings:	OS EN 175 BT (Helmet Shell) OS EN 166 BT (Visor) complies with CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Additional markings for PAPR version (notified body CE 1024)	EN 12941 (TH2 in combination with e3000)

FRANÇAIS

Consignes de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'équipement. Une utilisation incorrecte pourrait mettre en danger la vie et l'intégrité corporelle peut annuler tout recours en garantie contre Optrel.

Applications

Une visibilité claire et illimitée de votre espace de travail, avec ou sans distribution d'air pur filtré (selon le modèle) et distribution d'air réglable font du clearmaxx un système unique de protection respiratoire et du visage qui offre le niveau de sécurité le plus élevé.

Idéal pour : applications de meulage, industrie métallurgique, industrie alimentaire, sablage, applications de travail du bois, peinture, sites d'enfouissement et l'agriculture.

Précautions et restrictions en matière de protection

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez toujours que l'équipement est complet et qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport. N'utilisez jamais un équipement défectueux ou endommagé.
- L'utilisateur doit être familiarisé avec l'utilisation correcte de son équipement de protection individuelle.

Versio n avec PAPR seulement :

- The user of this head top need also to follow the instructions of the PAPR system and the filters.
- N'utilisez le casque à visière transparente uniquement lorsqu'il est relié à système PAPR en fonctionnement.
- Il convient d'utiliser le casque seulement en association avec un ventilateur certifié qui correspond aux exigences des normes nationales.
- La suppression de l'air filtré à l'intérieur du casque de protection est le principal facteur de protection qui empêche la pénétration des contaminants présents dans l'air ambiant.
- Un système PAPR désactivé ne protège pas les organes respiratoires de l'utilisateur. Un ventilateur éteint pourrait conduire à une augmentation de la concentration de dioxyde de carbone et une diminution dangereuse du taux d'oxygène à l'intérieur du casque.
- Assurez-vous que la ligne de scellement du casque est parfaitement ajustée sur le visage ; c'est la seule manière de garantir un parfait niveau de protection.
- Le facteur de protection peut être réduit si l'utilisateur a les cheveux ou la barbe s'étendant jusqu'à la partie qui réalise l'étanchéité avec le visage.
- Un vent fort latéralement ou par l'arrière peut affecter la protection offerte par le casque. En cas de pollution par des particules extrêmement élevée de l'environnement, l'inspiration peut causer une très basse pression à l'intérieur du casque, ce qui en réduit la protection. Dans ce cas, ne retirez pas le casque et n'éteignez pas le ventilateur avant d'avoir quitté la zone de danger.

Le casque à visière transparente clearmaxx ne doit pas être utilisé :

- dans une atmosphère inflammable ou explosive,
- si l'air inhalé présente un faible taux d'oxygène (Europe : < 17 %, Australie : < 19 %) ou si la concentration de toxines au point d'imposer une classe de protection supérieure à TH2P pour l'Europe et P2 pour l'Australie),
- dans les environnements où il existe un danger immédiat pour la vie et l'intégrité corporelle.

Pour protéger le reste de votre corps, vous devez également porter des vêtements de protection appropriés. Dans certaines circonstances, les particules et les substances libérées par les processus de travail peuvent déclencher des réactions cutanées allergiques chez les personnes prédisposées en conséquence.

Les matières du casque qui entrent en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le casque à visière transparente de protection doit uniquement être utilisé pour les travaux de meulage et les applications qui produiront des particules, des vapeurs ou des poussières qui peuvent endommager les voies respiratoires. N'utilisez jamais le casque pour d'autres applications.

Optrel n'assume aucune responsabilité lorsque le casque à visière transparente est utilisé à des fins autres que l'usage pour lequel il a été conçu ou en ne respectant pas les instructions d'utilisation.

Garantie et responsabilité

Veillez consulter les instructions de l'organisation commerciale nationale d'Optrel pour les dispositions relatives à la garantie. Veuillez contacter votre distributeur Optrel pour plus d'informations à ce sujet. La garantie couvre uniquement le matériel et les défauts de fabrication. Nous déclinons toute garantie ou responsabilité dans le cas de dommages causés par une utilisation inadaptée, une intervention non autorisée ou par une utilisation non prévue par le fabricant. De même, toute responsabilité ou garantie perd sa validité en cas d'utilisation de pièces de rechange autres que celles vendues par Optrel.

Durée de vie théorique

Le casque à visière transparente n'a pas de date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant qu'il ne présente aucun dommage visible ou invisible ni aucun problème fonctionnel.

Utilisation (guide de prise en mains rapide) p. 2-3

Les deux modèles (Standard et avec PAPR) :

- Serre-tête.** Ajustez le serre-tête réglable supérieur (p. 2-3) à la taille de votre tête. Enfoncez le bouton à cliquet (p. 2-3) et tournez-le jusqu'à ce que le serre-tête soit parfaitement ajusté, mais sans exercer de pression.
- Distance des yeux.** Vous pouvez régler la distance entre la visière de protection et les yeux en libérant les boutons de verrouillage (p. 2-3). Réglez les deux côtés de la même manière et sans inclinaison. Resserrez ensuite les boutons de verrouillage.
- Angle du casque.** Vous pouvez régler l'angle du casque à l'aide du bouton rotatif (p.2-3).
- Montage de la visière.** Fixez la partie inférieure de la visière dans l'ouverture prévue. Faites ensuite glisser la partie supérieure de la visière sous la lisière supérieure de la visière. Faites glisser les bords latéraux de la visière dans les rainures du bas. (p.2-3).

Versio n avec PAPR seulement :

I-III Support de tuyau d'air. Enclipez le support de tuyau d'air sur le serre-tête comme illustré par les figures (p. 2-3), étape I. Raccordez ensuite le tuyau d'air au casque (étapes II et III), puis enclipez le tuyau d'air dans son support pour le fixer.

IV Distribution d'air. La distribution du flux d'air peut être réglée de 100 % dans la zone de respiration à 80 % dans la zone de respiration et 20 % dans la zone du front pour produire un effet de rafraîchissement (p. 2-3).

V Joint facial. Placez le casque réglé sur votre tête et tirez la bande du joint facial sous votre menton. Veillez à ce que le joint facial soit bien en contact avec votre peau et il n'y ait aucune fuite (p. 2-3).

Nettoyage et entretien

Versio n avec et sans PAPR :

Vérifiez régulièrement votre équipement de protection individuelle (EPI) conformément aux instructions d'utilisation. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la visière à l'aide d'un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse. Laissez le casque sécher dans un environnement propre. Remplacez régulièrement les bandeaux absorbants et les bandeaux de confort pour des raisons d'hygiène.

Versio n avec PAPR :

Nettoyez le ventilateur, le tuyau d'air et le casque de sécurité à l'aide d'un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse. Laissez l'appareil sécher à température ambiante. N'utilisez pas de détergents puissants, de solvants, d'alcool ou de produits de nettoyage contenant des abrasifs. Le joint facial est lavable (lavage à la main, ne pas essorer). Examinez le joint facial et la buse d'air pour vérifier l'absence de trous, de fissures ou d'autres dommages et qu'ils soient correctement positionnés sur le casque (voir les instructions d'utilisation). N'utilisez pas le système avant d'avoir remplacé toutes les pièces usées ou endommagées.

Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du clearmaxx avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse. Le joint facial (version avec PAPR) doit soit être détaché et lavé à la main, soit essuyé prudemment en le laissant sur le casque. Utilisez de l'eau savonneuse ou un désinfectant doux. Remplacez occasionnellement le joint facial.

Stockage

Le casque à visière transparente doit être stocké à température ambiante et à faible taux d'humidité. Stockez le casque dans son emballage d'origine ou dans un sac à dos dédié ou encore un sac à PAPR afin de prolonger sa durée de vie.

Dépose / pose de la visière (p. 4-5)

Dépose de la visière :

- Tirez sur le côté de la visière dans la partie inférieure.
- En même temps, poussez sur la face intérieure inférieure de la visière vers l'extérieur.

Pose de la visière :

- Fixez la partie inférieure de la visière dans l'ouverture prévue.
- Faites glisser la partie supérieure de la visière sous la lisière supérieure de la visière.
- Faites glisser les bords latéraux de la visière dans les rainures du bas.

Remplacement du joint facial (seulement la versio n avec PAPR)

- Retirez la partie lavable du joint facial en tirant délicatement sur l'attache Velcro pour la séparer.
- La partie amovible du joint facial est lavable (lavage à la main, ne pas essorer)
- Nettoyez la partie fixe du joint facial avec un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse ou d'un désinfectant doux.
- Laissez sécher à l'air et remontez dans l'ordre inverse.

N'utilisez jamais un joint facial endommagé.

Remplacez le joint facial tous les 6 mois.

Caractéristiques

(Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques)

Poids	Sans PAPR : 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Matériau	Coque du casque : Polyamide Visière: Polycarbonate
Température de service	- 10°C à + 70°C / 14°F à 158°F
Température de stockage	- 20°C à + 80°C / -4°F à 176°F
Stabilité de la forme	Coque du casque: jusqu'à 220°C / 428°F Visière: jusqu'à 137°C / 279°F
Marquages :	OS EN 175 BT (Coque du casque) OS EN 166 BT (Visière) Conforme à la norme CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Marquages supplémentaires pour la versio n avec PAPR (Organisme notifié CE 1024)	EN 12941 (TH2 en combinaison avec e3000)

DEUTSCH

Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie diese Betriebsanweisungen vor dem Gebrauch der Ausrüstung sorgfältig durch. Eine falsche Verwendung könnte Leib und Leben gefährden und Gewährleistungsansprüche gegenüber Optrel ungültig machen.

Anwendungen

Eine unbegrenzt klare Sicht auf Ihren Arbeitsplatz mit oder ohne luftgefilterter Luftverteilung (abhängig vom Modell) mit justierbarer Luftverteilung macht den clearmaxx zu einem einzigartigen Gesichts- und Atemschutzsystem mit höchstem Sicherheitsniveau.

Ideal für: Schleifanwendungen, Metallindustrie, Lebensmittelindustrie, Sandstrahlen, Holzapplikationen, Anstrich, Deponien und Landwirtschaft.

Vorsichtsmaßnahmen und protektive Einschränkungen

- Vor Verwendung des Produkts immer prüfen, dass die Ausrüstung vollständig ist und dass während des Transports keine Schäden entstanden sind. Niemals eine fehlerhafte oder beschädigte Ausrüstung verwenden.
- Der Benutzer muss mit der richtigen Nutzung seiner persönlichen Schutzausrüstung vertraut sein.

Nur PAPR-Version:

- Der Benutzer dieses Kopfteils muss auch die Anweisungen des PAPR-Systems und der Filter einhalten.
- Verwenden Sie das beschlagfreie Visier nur in Verbindung mit einem eingeschalteten PAPR-System.
- Der Helm sollte nur in Verbindung mit einem zertifizierten Lüfter verwendet werden, der den Anforderungen der nationalen Standards entspricht.
- Der gefilterte Luftüberdruck im Schutzkopteil ist der primäre Schutzfaktor, der das Eindringen von Luftschadstoffen verhindert.
- Ein abgeschaltetes PAPR-System schützt die Atmungsorgane des Benutzers nicht. Ein abgeschalteter Lüfter könnte zu einer Erhöhung der Kohlendioxidkonzentration und zu einem gefährlichen Sauerstoffabfall im Kopteil führen.
- Sicherstellen, dass die Dichtungslinie des Kopfteils fest am Gesicht sitzt; nur dann kann ein perfektes Schutzniveau garantiert werden.
- Der Schutzfaktor kann reduziert werden, wenn der Benutzer Haare oder einen Bart hat, die/der sich auf den Gleitringdichtungsteil erstrecken/erstreckt.
- Ein starker Wind von der Seite oder von hinten kann den vom Helm gebotenen Schutz beeinträchtigen. Im Falle einer extrem hohen Umweltpartikelverunreinigung kann durch Einatmen ein sehr geringer Druck im Helm verursacht werden. Dies könnte den Schutz mindern. In diesem Fall den Helm erst entfernen oder den Lüfter abschalten, bis die Gefahrenzone verlassen wurde.

Das beschlagfreie clearmaxx-Visier darf nicht verwendet werden:

- in einer feuergefährlichen oder explosiven Atmosphäre,
- wenn es der eingeatmeten Luft an Sauerstoff mangelt (Europa: <17 %, Australien: <19 %) oder die Konzentration von Toxinen so hoch ist, dass eine Schutzklasse über TH2P für Europa und P2 für Australien liegt,
- in Umgebungen, in denen unmittelbare Gefahr für Leib und Leben besteht.

Um den Rest Ihres Körpers zu schützen, muss außerdem eine angemessene Schutzkleidung getragen werden. Unter manchen Umständen können Partikel oder Substanzen, die durch die Arbeitsprozesse freigesetzt werden, bei entsprechender empfänglichen Personen allergische Hautreaktionen hervorrufen. Materialien des Helms, die in Kontakt mit der Haut kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen. Das beschlagfreie Schutzvisier darf nur zum Schleifen und für Anwendungen genutzt werden, bei denen Partikel, Rauch oder Staub erzeugt werden, die die Atemwege schädigen können. Den Helm nie für andere Anwendungen verwenden.

optrel haftet nicht, wenn das beschlagfreie Visier für andere Zwecke als für die beabsichtigten oder unter Nichteinhaltung der Betriebsanweisungen verwendet wird.

Gewährleistung und Haftung

Für die Gewährleistungsbestimmungen bitte Bezug auf die Anweisungen der nationalen optrel-Verkaufsorganisation nehmen. Für weitere Informationen dazu bitte Kontakt mit Ihrem optrel-Händler aufnehmen. Die Gewährleistung gilt nur für Material- und Herstellungsfehler. Im Falle von Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unerlaubte Eingriffe oder durch einen vom Hersteller nicht beabsichtigten Gebrauch verursacht werden, sind die Gewährleistung oder Haftung ungültig. Ebenso sind Haftung und Gewährleistung nicht länger gültig, wenn andere Ersatzteile als die von Optrel verkauften verwendet werden.

Voraussichtliche Nutzungsdauer

Das beschlagfreie Visier hat kein Ablaufdatum. Das Produkt kann solange verwendet werden, wie keine sichtbaren oder unsichtbaren Schäden oder funktionale Störungen auftreten.

Gebrauch (Schnellstartanleitung) S. 2-3

Beide Modelle (Standard und PAPR):

1. **Kopfband.** Das obere Einstellband (S. 2-3) auf die Größe Ihres Kopfes anpassen. Den Rastknopf (S. 2-3) eindrücken und drehen, bis das Kopfband sicher und druckfrei sitzt.
2. **Abstand von den Augen.** Durch Lösen der Feststellknöpfe (S. 2-3) kann der Abstand zwischen dem Schutzglas und den Augen justiert werden. Beide Seiten gleich justieren und nicht neigen. Dann die Feststellknöpfe wieder festziehen.
3. **Helmwinkel.** Der Helmwinkel kann mit dem Drehknopf justiert werden (S. 2-3).
4. **Befestigung des Visiers.** Den unteren Teil des Visiers in der entsprechenden Öffnung befestigen. Dann den oberen Teil des Visiers unter die Oberkante des Visiers schieben. Die Seitenkanten des Visiers in die unteren Nuten schieben. (S. 2-3).

Nur PAPR-Version:

I-III Luftschnlauchhalter. Den Luftschnlauchhalter entsprechend den Abbildungen (S. 2-3) am Kopfband festklicken Schritt I. Den Luftschnlauch am Helm anschließen (Schritt II. und III.) und den Luftschnlauch zur Befestigung im Luftschnlauchhalter festklicken.

IV Luftverteilung. Die Luftstromverteilung kann von 100 % im Atembereich auf 80 % im Atembereich und 20 % im Stirnbereich bereinigt werden, um einen Kühleffekt zu erzeugen (S. 2-3).

V Gleitringdichtung. Den justierten Helm auf den Kopf setzen und den Gleitringdichtungsstreifen unter das Kinn ziehen. Darauf achten, dass die Gleitringdichtung einen festen Sitz auf der Haut hat und keine Leckage vorliegt (S. 2-3).

Reinigung und Wartung

Nicht-PAPR- und PAPR-Version:

Die persönliche Schutzausrüstung (PSA) regelmäßig gemäß den Betriebsanweisungen prüfen. Ein sauberes, mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch verwenden, um das beschlagfreie Visier innen und außen zu reinigen. Den Helm in einer sauberen Umgebung trocken lassen. Schweißbänder und Komfortbänder aus hygienischen Gründen regelmäßig austauschen.

PAPR-Version:

Mit einem sauberen, mit Seifenwasser befeuchteten Tuch das Gebläse, den Luftschnlauch und den Sicherheitshelm reinigen. Das Gerät bei Zimmertemperatur trocken lassen. Keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reiniger verwenden, die Scheuermittel enthalten. Die Gleitringdichtung ist waschbar (Handwäsche, nicht schleudern). Die Gleitringdichtung und die Luftdüse auf Löcher, Risse oder sonstige Schäden prüfen und sicherstellen, dass sie richtig am Helm positioniert sind (siehe Betriebsanleitung). Das System erst verwenden, wenn alle verschlissenen oder beschädigten Teile ausgetauscht worden sind.

Die Außen- und Innenseite des clearmaxx mit einem feuchten Tuch und Seifenwasser reinigen. Die Gleitringdichtung (PAPR-Version) sollte entweder abgelöst und per Hand gewaschen oder am Helm sorgfältig abgewischt werden. Seifenwasser oder ein mildes Desinfektionsmittel verwenden. Die Gleitringdichtung von Zeit zu Zeit austauschen.

Lagerung

Das beschlagfreie Visier muss bei Zimmertemperatur und geringer Feuchte gelagert werden. Die Aufbewahrung des Helms in der Originalverpackung oder in einem dedizierten Rucksack oder in einer PAPR-Tasche erhöht die Nutzungsdauer.

Entfernen/Installieren des Visiers (S. 4-5)

Entfernen des Visiers:

- An der Visierkante im unteren Teil ziehen.
- Gleichzeitig von der unteren Innenseite des Visiers nach außen drücken.

Befestigen des Visiers:

- Den unteren Teil des Visiers in der entsprechenden Öffnung befestigen.
- Den oberen Teil des Visiers unter die Oberkante des Visiers schieben.
- Die Seitenkanten des Visiers in die unteren Nuten schieben.

Austausch der Gleitringdichtung (nur PAPR-Version)

- Entfernen des waschbaren Teils der Gleitringdichtung durch sorgfältiges Auseinanderziehen des Klettverschlusses.
- Der abnehmbare Teil der Gleitringdichtung ist waschbar (Handwäsche, nicht schleudern).
- Den festen Teil der Gleitringdichtung mit einem mit Seifenwasser befeuchteten sauberen Tuch oder einem leichten Desinfektionsmittel reinigen.
- An der Luft trocken lassen und in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Niemals eine beschädigte Gleitringdichtung verwenden.

Die Gleitringdichtung alle sechs Monate austauschen.

Technische Daten

(Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen)

Gewicht	Nicht-PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Helmschale: Polyamid Visier: Polycarbonat
Betriebstemperatur	-10°C bis +70°C / 14°F bis 158°F
Lagertemperatur	-20°C bis +80°C / -4°F bis 176°F
Formbeständigkeit	Helmschale: bis zu 220°C / 428°F Visier: bis zu 137°C / 279°F
Kennzeichnungen:	OS EN 175 BT (Helmschale) OS EN 166 BT (Visier) konform mit CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Zusätzliche Kennzeichnungen für die PAPR-Version (benannte Stelle CE 1024)	EN 12941 (TH2 in Kombination mit e3000)

SVENSKA

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisning noga innan du använder utrustningen. Felaktig användning kan innebära en hälsofara och kan upphäva garantin.

Användning

Få en obegränsad översikt över ditt arbetsområde, med eller utan filtrerad luftförsörjning (beroende på modell). Justerbar lufttillförsel gör clearmaxx till ett unikt skyddssystem för ansikte och luftvägar, med högsta säkerhetsnivå.

Lämplig att användas inom slipning, metallindustri, livsmedelsindustri, sandblästring, träarbete, måleri, avfallsupplag och jordbruk.

Förberedelser och skyddsåtgärder

- Innan du använder produkten ska du alltid kontrollera att utrustningen är komplett och att den inte har skadats under transport. Använd aldrig felaktig eller trasig utrustning.
- Användaren måste känna till hur den personliga skyddsutrustningen ska användas korrekt.

Endast PAPR-version:

- Den som använder hjälmen måste följa instruktionerna för PAPR-systemet och filtren.
- Använd endast det genomskinliga visiret när det är anslutet till ett påkopplat PAPR-system.
- Hjälmen får endast användas när den är ansluten till en fläkt som uppfyller de nationella riktlinjerna.
- Det filtrerade luftövertrycket inuti hjälmen är den huvudsakliga skyddsfunktionen som hindrar luftföroreningar från att komma in.
- Om PAPR-systemet är fränkopplat är inte användarens andningsorgan skyddade. Om fläkten är fränkopplad kan koldioxidhalten öka och syrehalten minska till en farlig nivå inuti hjälmen.
- Se till att tätningen på hjälmen sitter åt ordentligt mot ansiktet, annars kan inte en optimal skyddsnivå uppnås.
- Skyddseffekten kan minskas av att användaren har hår eller skägg som ligger emellan tätningen.
- En stark vindpust från sidan eller bakifrån kan påverka hjälmens skyddsförmåga. Om det är mycket hög koncentration av partiklar i omgivningen kan det uppstå lågt tryck i hjälmen om du andas in. Det kan minska skyddet. Om detta inträffar ska du inte ta av hjälmen eller stänga av fläkten förrän du har lämnat riskområdet.

Clearmaxx får inte användas:

- i en brandfarlig eller explosiv miljö,
- om inandningsluften har låg syrehalt (Europa: <17%, Australien: <19%) eller om koncentrationen av giftiga ämnen är så hög att det behövs en skyddsklass högre än TH2P i Europa och P2 i Australien,
- i en miljö där det är om omedelbar fara för liv och lem.

För att skydda resten av kroppen ska du använda lämplig skyddsklädsel. I vissa fall kan partiklar och ämnen som frigörs vid arbetet framkalla allergiska hudreaktioner hos personer som är känsliga. Material i hjälmen som kommer i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Det skyddande visiret får endast användas för slipning och arbeten där partiklar, rök eller damm framkallas som kan skada luftvägarna. Använd aldrig hjälmen för andra ändamål.

optrel tar inget ansvar om hjälmen används för andra ändamål än vad den är avsedd för eller om användarinstruktionerna inte följs.

Garanti och ansvar

Läs informationen från optrels säljavelning angående garantivillkor. För mer information, kontakta din optrel återförsäljare. Garantin täcker endast materialskador och tillverkningsdefekter. Om skadan har uppstått på grund av inkorrekt användning, utan tillstånd eller på sätt som tillverkaren inte föreskriver så gäller inte garantin eller ansvarsvillkoren. Detsamma gäller om reservdelar används som inte har sålts av optrel.

Förväntad livslängd

Visiret har inget utgångsdatum. Produkten kan användas så länge det inte förekommer några synliga eller osynliga skador eller funktionsfel.

Användning (snabbstartsguide) s. 2-3

Båda modeller (standard och PAPR):

- Pannband.** Justera den övre remmen (s. 2-3) så att den passar ditt huvud. Tryck in spännvredet (s. 2-3) och vrid tills pannbandet passar ordentligt utan att trycka.
- Avstånd från ögonen.** Genom att lossa på låsvreden (s. 2-3) kan avståndet mellan det skyddsinsen och ögonen justeras. Justera båda sidor och se till att hålla en rak linje. Dra sedan åt låsvreden igen.
- Hjälmens vinkel.** Du kan justera hjälmens vinkel genom att vrida på rotationsvredet (s. 2-3).
- Fästa visiret.** Fäst den undre delen av visiret i avsedd öppning. Skjut den övre delen av visiret under visirets övre kant. Skjut in visirets sidor i de undre skårorna. (s. 2-3).

Endast PAPR-version:

I-III Hållare till luftslang. Klicka i luftslangen i pannbandet enligt bilderna (s. 2-3) steg I. Anslut luftslangen till hjälmen (steg II och III) och klicka i luftslangen i dess hållare så att den sitter fast

IV Luftfördelning. Luftfördelningen kan justeras från 100 % i andningsdelen till 80 % i andningsdelen och 20 % kring pannan för att ge en svalkande effekt (s. 2-3).

V Tätning kring ansiktet. Sätt den justerade hjälmen på huvudet och dra tätningsremmen under hakan. Se till att tätningen kring ansiktet ligger an tätt och att det inte är något läckage (s. 2-3).

Rengöring och underhåll

Icke-PAPR- och PAPR-version:

Kontrollera din skyddsutrustning regelbundet i enlighet med gällande regler.

Använd en ren trasa som är fuktad med tvål och vatten för att rengöra insidan och utsidan på visiret. Låt hjälmen torka i en ren omgivning. Byt ut svettpbandet och komfortbandet regelbundet av hygieniska skäl.

PAPR-version:

Använd en ren trasa som är fuktad med tvål och vatten, rengör fläkten, luftslangen och skyddshjälmen. Låt torka i rumstemperatur. Använd inte starka rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller rengöringsmedel med slipande effekt. Ansiktstättningen kan tvättas (handtvätt, centrifugeras ej).

Kontrollera att ansiktstättningen och luftmunstycket inte har några hål, sprickor eller andra skador och kontrollera att de sitter rätt på hjälmen (se användarinstruktionerna). Använd inte systemet förrän alla utslitna eller skadade delar har bytts ut.

Rengör utsidan och insidan på clearmaxx med en fuktig trasa som doppats i tvål och vatten. Ansiktstättningen (PAPR-versionen) ska antingen lossas och tvättas för hand eller torkas av försiktigt medan den är kvar i hjälmen. Använd tvålatten eller ett mildt rengöringsmedel. Byt ut ansiktstättningen då och då.

Förvaring

Visiret ska förvaras i rumstemperatur och i låg luftfuktighet. Om hjälmen förvaras i sin originalförpackning eller en lämplig ryggsäck eller en PAPR-väska håller den längre.

Ta bort/montera visir (s. 4-5)

Ta bort visiret:

- Dra i visirets nedre del.
- Samtidigt trycker du utåt från insidan på visiret.

Fästa visiret:

- Fäst den undre delen av visiret i avsedd öppning.
- Skjut den övre delen av visiret under visirets övre kant.
- Skjut in visirets sidor i de undre skårorna.

Byta ut ansiktstättning (endast PAPR-version)

- Ta ut den tvättbara delen av ansiktstättningen genom att försiktigt lossa på kardborrefästet.
- Den avtagbara delen av ansiktstättningen kan tvättas (handtvätt, centrifugeras ej).
- Rengör den fasta delen av ansiktstättningen med en trasa fuktad i tvålatten eller ett mildt rengöringsmedel.
- Låt den torka och fäst igen i motsatt följdordning.

Använd aldrig en ansiktstättning som är skadad.

Byt ut ansiktstättningen var sjätte månad.

Tekniska uppgifter

(Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar)

Vikt	icke PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Hjälmens skal: Polyamid Visir: Polykarbonat
Användningstemperatur	-10°C till +70°C / 14°F till 158°F
Förvaringstemperatur	-20°C till +80°C / -4°F till 176°F
Formstabilitet	Hjälmens skal: upp till 220°C / 428°F Visor: upp till 137°C / 279°F
OBS:	OS EN 175 BT (Hjälmens skal) OS EN 166 BT (Visor) i enlighet med CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Tilläggsmärkning för PAPR-versionen (kontrollorgan CE 1024)	EN 12941 (TH2 i kombination med e3000)

Istruzioni di sicurezza

Leggere le presenti istruzioni operative con attenzione prima di usare l'equipaggiamento. L'uso scorretto potrebbe mettere in pericolo la propria vita e incolumità, invalidando eventuali diritti di garanzia rispetto a Optrel.

Applicazioni

Grazie alla visuale chiara e illimitata dello spazio di lavoro con o senza distribuzione regolabile dell'aria pulita filtrata (a seconda del modello), clearmaxx è il sistema di protezione facciale e respiratoria con il massimo livello di sicurezza.

Ideale per applicazioni di rettifica, industria metallurgica, industria alimentare, sabbiatura, applicazioni per il legno, pittura, discariche e agricoltura.

Precauzioni e restrizioni protettive

- Prima di usare il prodotto, verificare sempre che l'equipaggiamento sia completo e che non ci siano stati danni durante il trasporto. Non usare un equipaggiamento difettoso o danneggiato.
- L'utente deve avere familiarità con il corretto utilizzo del suo equipaggiamento protettivo personale.

Solo versione PAPP:

- L'utente di questo casco deve anche seguire le istruzioni del sistema PAPP e dei filtri.
- Utilizzare il visore trasparente soltanto connesso a un sistema PAPP acceso.
- Il casco deve essere usato solamente insieme a una soffiante certificata corrispondente ai requisiti degli standard nazionali.
- La sovrappressione dell'aria filtrata nel casco protettivo è il fattore di protezione primario che evita la penetrazione degli agenti contaminanti ambientali.
- Se il sistema PAPP è spento, il sistema respiratorio dell'utente non è protetto. La ventola spenta potrebbe causare un incremento della concentrazione di diossido di carbonio e un pericoloso calo dell'ossigeno all'interno del casco.
- Assicurarsi che la linea di tenuta del casco aderisca perfettamente alla faccia, solo così si può garantire un livello di protezione adeguato.
- Il fattore di protezione potrebbe ridursi se i capelli o la barba dell'utente coprono la parte interessata dalla tenuta.
- Un vento laterale o da dietro forte potrebbe pregiudicare la protezione fornita dal casco. In caso di elevato inquinamento da particelle ambientali, l'ispirazione potrebbe causare una pressione molto bassa, riducendo la protezione. In tal caso, non rimuovere il casco né spegnere la soffiante prima di aver abbandonato la zona pericolosa.

Il visore trasparente clearmaxx non deve essere utilizzato:

- in atmosfera infiammabile o esplosiva,
- se l'aria inalata ha poco ossigeno (Europa: <17 %, Australia: <19%) o se la concentrazione di tossine è così alta da superare TH2P in Europa e P2 in Australia,
- in ambienti che comportano pericolo immediato per la propria vita e incolumità.

Per proteggere il resto del corpo, occorre indossare indumenti protettivi adeguati. In alcune circostanze, particelle e sostanze liberate dai processi di lavorazione possono scatenare reazioni allergiche cutanee nelle persone predisposte.

I materiali del casco che vengono a contatto con la pelle potrebbero provocare reazioni allergiche alle persone sensibili.

Il visore protettivo trasparente va usato soltanto per la levigatura e per le applicazioni in cui particelle, fumi e polveri prodotti possono danneggiare le vie respiratorie. Mai utilizzare il casco per altre applicazioni.

Optrel non si assume alcuna responsabilità per i casi in cui il visore trasparente è utilizzato a scopi diversi da quelli indicati o senza seguire le istruzioni operative.

Garanzia e responsabilità

Si vedano le istruzioni dell'organizzazione di vendita nazionale di Optrel per le disposizioni di garanzia. Per ulteriori informazioni in merito, si prega di contattare il rivenditore Optrel. La garanzia copre soltanto difetti materiali e di produzione. In caso di danni dovuti a uso improprio, intervento non autorizzato o utilizzo non previsto dal produttore, la garanzia e la responsabilità non sono più valide. Parimenti, risultano invalidate garanzia e responsabilità se sono usate parti di ricambio diverse da quelle vendute da Optrel.

Durata prevista

Il visore trasparente non ha data di scadenza. Il prodotto può essere usato finché non si manifestano danni visibili o invisibili oppure problemi funzionali.

Guida all'uso (avvio rapido), p. 2-3**Entrambi i modelli (standard e PAPP):**

1. **Fascia per il capo.** Regolare la fascia superiore (p. 2-3) sulle dimensioni della testa. Premere la manopola a cricchetto (p. 2-3) e ruotare fino all'adesione sicura ma priva di pressione della fascia.
2. **Distanza dagli occhi.** Allentando le manopole di blocco (p. 2-3) è possibile regolare la distanza tra la lente di protezione e gli occhi. Regolare allo stesso modo entrambi i lati, senza inclinare. Quindi stringere nuovamente le manopole di blocco.
3. **Angolazione del casco.** L'angolazione del casco può essere regolata mediante la manopola rotante (p. 2-3).
4. **Montaggio del visore.** Fissare la parte inferiore del visore nell'apertura prevista. Far scivolare la parte superiore del visore sotto il bordo superiore dello stesso. Far scivolare le estremità laterali del visore nelle guide in basso. (p. 2-3).

Solo versione PAPP:

I-III Supporto tubo dell'aria. Fissare con un clic il supporto del tubo dell'aria alla fascia per il capo come da figura al punto I (p. 2-3). Collegare il tubo dell'aria al casco (punti II e III) e fissare il tubo al supporto con un clic.

IV Distribuzione dell'aria. La distribuzione del flusso d'aria può essere impostata dal 100% nell'area di respirazione all'80% nell'area di respirazione e al 20% sulla fronte per un effetto rinfrescante (p. 2-3).

V Tenuta facciale. Indossare il casco debitamente regolato sulla testa e tirare la tenuta facciale sotto il mento. Assicurarsi che aderisca per bene alla pelle e che non ci siano fughe (p. 2-3).

Igiene e manutenzione**Versione non PAPP e PAPP:**

Controllare i dispositivi di protezione individuale (DPI) regolarmente, come previsto dalle istruzioni operative.

Usare un panno pulito, inumidito con acqua insaponata, per pulire il visore trasparente dentro e fuori. Lasciare asciugare il casco in ambiente pulito. Cambiare regolarmente le fasce anti-sudore e le fasce comfort per ragioni igieniche.

Versione PAPP:

Usare un panno pulito inumidito con acqua insaponata, pulire la soffiante, il tubo dell'aria e il casco di sicurezza. Lasciar asciugare l'unità a temperatura ambiente. Non usare detergenti e solventi forti, alcol o agenti di pulizia che contengono abrasivi. La tenuta facciale è lavabile (a mano, evitando la centrifuga). Verificare che la tenuta facciale e l'ugello dell'aria non abbiano fori, crepe o altri danni, e che siano posizionati correttamente sul casco (vedi istruzioni operative). Non usare il sistema prima di aver sostituito tutte le parti consumate o danneggiate.

Pulire l'esterno e l'interno del clearmaxx con un panno umido e acqua insaponata. La tenuta facciale (versione PAPP) deve essere staccata e lavata a mano oppure ripulita con cura se resta sul casco. Usare acqua insaponata o un disinfettante leggero. Cambiare regolarmente la tenuta facciale.

Conservazione

Il visore trasparente va conservato a temperatura ambiente con umidità bassa. Conservando il casco nella confezione originale, in uno zaino dedicato o in un sacchetto PAPP, se ne aumenterà la durata.

Rimozione / montaggio del visore (p. 4-5)**Rimozione del visore:**

- Tirare il bordo del visore nella parte inferiore.
- Allo stesso tempo spingere verso l'esterno dal lato inferiore interno del visore.

Montaggio del visore:

- Fissare la parte inferiore del visore nell'apertura prevista.
- Far scivolare la parte superiore del visore sotto il bordo superiore dello stesso.
- Far scivolare le estremità laterali del visore nelle guide in basso.

Sostituzione tenuta facciale (solo versione PAPP)

- Rimuovere la parte lavabile della tenuta facciale aprendo con attenzione la chiusura in velcro.
- La parte amovibile della tenuta facciale è lavabile (a mano, evitando la centrifuga).
- Pulire la parte fissa della tenuta facciale con un panno pulito, inumidito con acqua saponata o un agente disinfettante leggero.
- Lasciar asciugare all'aria e montare in ordine inverso.

Mai usare una tenuta facciale danneggiata.**Cambiare la tenuta facciale ogni 6 mesi.****Specifiche**

(Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche)

Peso	non PAPP: 334g / 11,782 oz PAPP: 500g / 17,637 oz
Materiale	Guscio del casco: Poliammide Visore: Policarbonato
Temperatura operativa	Da -10°C a +70°C / 14°F a 158°F
Temperatura di conservazione	Da -20°C a +80°C / -4°F a 176°F
Stabilità di forma	Guscio del casco: fino a 220°C / 428°F Visore: fino a 137°C / 279°F
Contrassegni:	OS EN 175 BT (Guscio del casco) OS EN 166 BT (Visore) Conforme a CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Contrassegni supplementari per la versione PAPP (Ente notificato CE 1024)	EN 12941 (TH2 in combinazione con e3000)

Instrucciones de seguridad

Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de usar el equipo. Si el mismo se usa de forma incorrecta, puede poner en peligro su vida o integridad física y esto podría invalidar toda reclamación referente a la garantía por parte de Optrel.

Aplicaciones

La visibilidad óptima ilimitada de su espacio de trabajo con o sin distribución de aire limpio filtrado (según el modelo) y con distribución de aire ajustable convierte a clearmaxx en el sistema de protección respiratorio y facial más seguro.

Ideal para: trabajos de rectificado, metalurgia, industria alimentaria, chorro de arena, aplicaciones en madera, pintura, vertederos y agricultura.

Precauciones y restricciones de protección

- Antes de usar el producto, compruebe que el equipo está completo y que no ha sufrido ningún daño durante el transporte. Nunca use un equipo defectuoso o dañado.
- El usuario debe estar familiarizado con el uso correcto de su equipo de protección individual.

Solo para versiones con el sistema de respiración PAPR:

- El usuario de esta unidad de cabeza tendrá que seguir las instrucciones del sistema PAPR y los filtros.
- Solo use el visor transparente conectado a un sistema de respiración PAPR encendido.
- El casco solo deberá usarse con un generador de aire certificado que cumpla los requisitos de la legislación nacional.
- Dentro de la unidad de cabeza protectora se crea un entorno de sobrepresión de aire filtrado que constituye el principal factor protector para evitar que entren los contaminantes del aire.
- Los sistemas de respiración PAPR apagados no protegen el sistema respiratorio del usuario. Un ventilador apagado podría conllevar un aumento de la concentración de dióxido de carbono y un descenso de oxígeno peligroso dentro de la unidad de cabeza.
- Asegúrese de que la línea de sellado facial de la unidad de cabeza se ajusta totalmente a la cara ya que esa es la única forma de garantizar un nivel de protección óptimo.
- El factor de protección puede verse reducido si el usuario tiene vello facial o barba en la zona de la línea de sellado.
- Las corrientes de viento fuertes laterales o desde atrás pueden afectar al nivel de protección que ofrece el casco. En caso de polución de partículas ambientales extremadamente alta, respirar puede causar que se produzca baja presión dentro del casco, lo que podría reducir la protección. En este caso, no se quite el casco ni apague el generador de aire hasta que haya abandonado la zona de peligro.

El visor transparente clearmaxx no debe usarse:

- en un entorno inflamable o explosivo,
- si falta oxígeno en el aire inhalado (Europa: <17 %, Australia: <19 %) o si la concentración de toxinas es tan alta que resulte necesaria una clase de protección superior a TH2P en Europa y P2 en Australia),
- en entornos en los que haya un riesgo inmediato para la integridad física y la vida.

Para proteger el resto de su cuerpo, debe usar el equipo de protección adecuado para ello. En algunas circunstancias, las partículas y sustancias liberadas durante el trabajo pueden provocar reacciones alérgicas cutáneas a las personas que estén predispuestas a ellas.

Los materiales del casco que entran en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas a las personas susceptibles. El visor transparente protector solo debe usarse para trabajos de rectificado y para aquellos trabajos que puedan producir partículas, polvo o humo que pueda dañar las vías respiratorias. Nunca use la unidad de cabeza para otras aplicaciones.

Optrel no se hace responsable si el visor transparente se utiliza para otros usos distintos a los previstos o si no se respetan las instrucciones operativas.

Garantía y responsabilidad

Consulte las instrucciones de la red nacional de distribución de Optrel para ver la garantía. Para más información al respecto, póngase en contacto con su distribuidor de Optrel. La garantía solo afecta a los defectos materiales y de fabricación. En caso de daños provocados por un uso incorrecto, no autorizados o no previstos por el fabricante, la garantía o responsabilidad dejará de ser válida. Asimismo, la responsabilidad y la garantía dejarán de ser válidas si se usan piezas distintas a las vendidas por Optrel.

Vida útil prevista

El visor transparente no tiene fecha de vencimiento. El producto se puede usar siempre que no haya daños visibles o invisibles o se dé algún problema funcional.

Modo de empleo (guía de inicio rápido) pág. 2-3

Ambos modelos (estándar y PAPR):

1. **Diadema.** Ajuste la diadema de ajuste superior (pág. 2-3) al tamaño de su cabeza. Presione la perilla de ajuste (pág. 2-3) y gírela hasta que la diadema se ajuste con firmeza pero sin provocar presión.
2. **Distancia de los ojos.** Se puede ajustar la distancia entre las lentes de protección y los ojos soltando las perillas de cierre (pág. 2-3). Ajuste ambos lados por igual y no la incline. Después, apriete de nuevo las perillas de cierre.
3. **Ángulo del casco.** El ángulo del casco se puede ajustar con el botón giratorio (pág. 2-3).
4. **Montaje del visor.** Fije la parte más baja del visor en la apertura provista para ello. Después, introduzca la parte superior del visor bajo el orillo superior del visor. Introduzca los bordes laterales del visor en las ranuras inferiores. (pág. 2-3)

Solo para versiones con el sistema de respiración PAPR:

I-III Soporte de la manguera de aire. Conecte el soporte de la manguera de aire con la diadema hasta que oiga un clic tal y como aparece en el paso 1 de las imágenes (pág. 2-3). Después, conecte la manguera de aire al casco (pasos II y III) hasta que haga clic para fijarlo.

IV Distribución de aire. La distribución de la corriente de aire puede ajustarse del 100 % en la zona de respiración al 80 % en esa zona y el 20 % en la zona de la frente para generar un efecto refrescante (pág. 2-3).

V Sellado facial. Póngase el casco ajustado en la cabeza y tire de la correa del sellado facial bajo su barbilla. Asegúrese de que el sellado facial quede bien pegado a la piel y de que no quede flojo (pág. 2-3).

Limpieza y mantenimiento

Versión sin PAPR y con PAPR:

Compruebe su equipo de protección individual (EPI) periódicamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Use un trapo limpio humedecido con agua jabonosa para limpiar la parte exterior e interior del visor transparente. Deje que el casco se seque en un entorno limpio. Cambie las tiras de la frente y las tiras para mayor comodidad con regularidad por motivos de higiene.

Versiones con el sistema de respiración PAPR:

Con un trapo limpio humedecido con agua jabonosa, limpie el generador de aire, la manguera de aire y el casco de seguridad. Deje que se seque a temperatura ambiente. No use detergentes fuertes, disolventes, alcohol ni productos de limpieza que contengan abrasivos. El sellado facial se puede lavar (a mano, no a máquina).

Compruebe que no haya agujeros, grietas u otro tipo de daños en el sellado facial ni en la boquilla y que está correctamente colocado en el casco (consulte las instrucciones de funcionamiento). No use el equipo hasta que se hayan sustituido las piezas desgastadas o dañadas.

Limpie la parte exterior y exterior del clearmaxx con un trapo húmedo y agua jabonosa. El sellado facial (versión con PAPR) deberá separarse y limpiarse a mano o limpiarse en el casco con mucho cuidado. Use agua jabonosa o un desinfectante suave. Cambie el sellado facial de vez en cuando.

Almacenamiento

El visor transparente debe almacenarse a temperatura ambiente y en un lugar con poca humedad. Guardar el casco en su embalaje original, en una bolsa específica o en una bolsa para sistemas PAPR aumentará su duración.

Quitar/colocar el visor (pág. 4-5)

Quitar el visor:

- Tire del extremo inferior del visor.
- A la vez, empuje de la parte interior inferior del visor hacia afuera.

Colocar el visor:

- Fije la parte más baja del visor en la apertura provista para ello.
- Introduzca la parte superior del visor bajo el orillo superior del visor.
- Introduzca los bordes laterales del visor en las ranuras inferiores.

Sustituir el sellado facial (solo para la versión con sistema PAPR)

- Quite la parte lavable del sellado facial tirando suavemente del cierre con velcro.
- La parte extraíble del sellado facial se puede lavar (a mano, no a máquina).
- Limpie la parte fije del sellado facial con un trapo seco humedecido con agua jabonosa o un producto desinfectante suave.
- Déjelo secar al aire y vuelva a montarlo siguiendo los pasos de forma inversa.

Nunca utilice un sellado facial que esté dañado.

Cambie el sellado facial cada 6 meses.

Especificaciones

(Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos)

Peso	sin PAPR: 334g / 11.782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
Material	Carcasa del casco: poliamida Visor: policarbonato
Temperatura de funcionamiento	-10°C a +70°C / 14°F a 158°F
Temperatura de almacenamiento	-20°C a +80°C / -4°F a 176°F
Estabilidad de la forma	Carcasa del casco: hasta 220°C / 428°F Visor: hasta 137°C / 279°F
Certificaciones:	OS EN 175 BT (Carcasa del casco) OS EN 166 BT (Visor) cumple con la norma CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Certificaciones adicionales para la versión PAPR (organismo notificado CE 1024)	EN 12941 (TH2 en combinación con e3000)

PORTUGUÊS

Instruções de segurança

Leia atentamente estas instruções de utilização antes de usar o equipamento. A utilização incorreta poderá pôr em perigo a vida e a integridade física, bem como invalidar eventuais direitos no âmbito da garantia concedida pela Optrel.

Aplicações

Uma visão clara e ilimitada do seu espaço de trabalho com ou sem distribuição de ar limpo filtrado (dependendo do modelo), com distribuição de ar ajustável, faz do clearmaxx o único sistema de proteção facial e respiratória com o mais elevado nível de segurança.

Ideal para: aplicações de desbaste, indústria metalúrgica, indústria alimentar, aplicações com jato de areia, aplicações envolvendo madeira, pintura, aplicações em aterros e agricultura.

Precauções e restrições de proteção

- Antes da utilização do produto, verifique sempre se o equipamento está completo e sem danos de transporte. Nunca use equipamento que apresente falhas ou danos.
- O utilizador deve estar familiarizado com a utilização correta deste equipamento de proteção individual.

Apenas versão PAPR:

- O utilizador deste topo de cabeça tem também de seguir as instruções do sistema PAPR e dos filtros.
- A viseira transparente só pode ser usada unida a um sistema PAPR ligado.
- O capacete só deve ser usado juntamente com um ventilador certificado em conformidade com os requisitos das normas nacionais.
- A sobrepressão de ar filtrado no interior do topo de cabeça protetor é o principal fator de proteção, impedindo a entrada de contaminantes do ar ambiente.
- Um sistema PAPR desligado não protege os órgãos respiratórios do utilizador. Uma ventoinha desligada poderia levar ao aumento da concentração de dióxido de carbono e a um decréscimo perigoso de oxigénio no interior do topo de cabeça.
- Certifique-se de que a linha de vedação do topo de cabeça fica bem assente na cara, pois só isso garante um nível de proteção perfeito.
- O fator de proteção pode ficar reduzido se o utilizador tiver cabelo ou barba a sair da parte de vedação da cara.
- Vento forte a soprar de lado ou de trás pode afetar a proteção oferecida pelo capacete. Se a contaminação do ambiente por partículas for extremamente elevada, ao inspirar, pode ser gerada uma pressão muito baixa no capacete. Isto é algo que pode reduzir a proteção. Neste caso, não retire o capacete, nem desligue o ventilador sem ter saído primeiro da zona de perigo.

A viseira transparente clearmaxx não pode ser usada:

- em atmosferas inflamáveis ou explosivas,
- se o ar inalado for pobre em oxigénio (Europa: <17%, Austrália: <19%) ou se a concentração de toxinas for tão elevada que exija uma classe de proteção superior a TH2P, no caso da Europa, e P2, no caso da Austrália,
- perto de locais onde haja perigo imediato para a vida e a integridade física.

Para proteger o resto do corpo, deve usar-se também vestuário de proteção adequado. Em determinadas circunstâncias, as partículas e as substâncias libertadas pelos processos de trabalho podem desencadear reações alérgicas cutâneas em pessoas com essa predisposição.

Os materiais do capacete que entrem em contacto com a pele podem causar reações alérgicas a pessoas suscetíveis. A viseira transparente de proteção só pode ser usada para operações de desbaste e em aplicações que libertem partículas, fumo ou pó potencialmente nocivo para os tratos respiratórios. Nunca use o topo de cabeça para outras aplicações.

A Optrel não se responsabiliza em caso de utilização da viseira transparente para finalidades diferentes das previstas ou de não observação das instruções de utilização.

Garantia e responsabilidade

Consulte as instruções do representante nacional da Optrel relativamente às cláusulas da garantia. Para mais informações a este respeito, contacte o seu revendedor Optrel. A garantia aplica-se apenas a defeitos de material e de fabrico. A garantia perde a validade em caso de danos causados por utilização indevida, intervenções não autorizadas ou utilização não prevista pelo fabricante. Da mesma forma, a responsabilidade e a garantia perdem a validade em caso de utilização de peças de reposição não vendidas pela Optrel.

Vida útil esperada

A viseira transparente não tem data de expiração. O produto pode ser usado desde que não haja danos visíveis ou invisíveis ou problemas de funcionamento.

Como usar (guia de iniciação rápida) p. 2-3

Ambos os modelos (standard e PAPR):

1. **Fita de cabeça.** Regule a fita de ajuste superior (p. 2-3) para o tamanho da sua cabeça. Empurre o botão de catraca (pp. 2-3) e rode até a fita de cabeça ficar bem assente, mas sem pressão.
2. **Distância dos olhos.** Soltando os botões de bloqueio (p. 2-3), a distância entre a lente de proteção e os olhos pode ser ajustada. Ajuste os dois lados uniformemente e sem inclinação. Volte a apertar os botões de bloqueio.
3. **Ângulo do capacete.** O ângulo do capacete pode ser ajustado com o botão rotativo (p. 2-3).
4. **Montagem da viseira.** Fixe a parte inferior da viseira na abertura existente. Empurre a parte superior da viseira sob a margem superior da viseira. Faça deslizar os bordos laterais da viseira para dentro dos entalhes inferiores. (pp. 2-3).

Apenas versão PAPR:

I-III Suporte da mangueira de ar. Encaixe o suporte da mangueira de ar com um clique na fita de cabeça, de acordo com as figuras (pp. 2-3), passo I. Una a mangueira de ar ao capacete (passos II. e III.) e encaixe com um clique no suporte da mangueira de ar para fixar.

IV Distribuição do ar. A distribuição da corrente de ar pode ser estabelecida de 100%, na área de respiração, a 80% na área de respiração, e 20% na área da testa para criar um efeito de arrefecimento (pp. 2-3).

V Vedação facial. Coloque o capacete ajustado na sua cabeça e puxe a tira da vedação facial por baixo do queixo. Verifique se a vedação facial fica hermeticamente assente na pele e de que não há pontos de fuga (pp. 2-3).

Limpeza e manutenção

Versões não PAPR e PAPR:

Verifique o seu equipamento de proteção individual (EPI) regularmente de acordo com as instruções de utilização. Limpe a viseira transparente por dentro e por fora com um pano limpo embebido em água com sabão. Deixe o capacete secar num local limpo. Por motivos de higiene, substitua regularmente as fitas absorventes e as fitas de conforto.

Versão PAPR:

Limpe o ventilador, a mangueira de ar e o capacete de segurança com um pano limpo embebido em água com sabão. Deixe a unidade secar à temperatura ambiente. Não use detergentes fortes, solventes, álcool ou agentes de limpeza abrasivos. A vedação facial pode ser lavada (à mão, não centrifugar). Verifique se a vedação facial e o bico de ar não apresentam furos, fissuras ou outros danos e se estão posicionados corretamente no capacete (ver instruções de utilização). Não use o sistema sem que todas as peças danificadas tenham sido substituídas.

Limpe o clearmaxx por dentro e por fora com um pano embebido em água com sabão. A vedação facial (versão PAPR) deve ser retirada e lavada à mão ou limpa cuidadosamente ainda no capacete. Use água com sabão ou um desinfetante suave. A vedação facial deve ser substituída ocasionalmente.

Armazenamento

A viseira transparente deve ser guardada à temperatura ambiente e com baixa humidade. Guardar o capacete na embalagem original ou numa mochila própria ou saco PAPR prolongará a vida útil.

Remoção/instalação da viseira (pp. 4-5)

Remoção da viseira:

- Puxe o bordo da viseira por baixo.
- Ao mesmo tempo, empurre para fora a partir do lado interior inferior da viseira.

Montagem da viseira:

- Fixe a parte inferior da viseira na abertura existente.
- Empurre a parte superior da viseira sob a margem superior da viseira.
- Faça deslizar os bordos laterais da viseira para dentro dos entalhes inferiores.

Substituição da vedação facial (apenas versão PAPR)

- Remova a parte lavável da vedação facial puxando cuidadosamente para separar o fecho Velcro.
- A parte amovível da vedação facial pode ser lavada (à mão, não centrifugar).
- Limpe a parte fixa da vedação facial com um pano limpo embebido em água com sabão ou um agente desinfetante suave.
- Deixe secar ao ar e monte pela ordem inversa.

Nunca use uma vedação facial danificada.

Substitua a vedação facial semestralmente.

Especificações

(reservamo-nos o direito a fazer alterações técnicas)

Peso	Não PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Casco do capacete: poliamida Viseira: policarbonato
Temperatura de serviço	- 10°C a + 70°C / 14°F a 158°F
Temperatura de armazenamento	- 20°C a + 80°C / -4°F a 176°F
Estabilidade da forma	Casco do capacete: até 220°C / 428°F Viseira: até 137°C / 279°F
Marcações:	OS EN 175 BT (Casco do capacete) OS EN 166 BT (Viseira) complies with CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Marcações adicionais para a versão PAPR (organismo notificado CE 1024)	EN 12941 (TH2 in combination with e3000)

NEDERLANDS

Veiligheidsinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de apparatuur gebruikt. Bij onjuist gebruik kan gevaar voor lijf en leden ontstaan en kan uw aanspraak op garantie jegens optrel komen te vervallen.

Toepassingen

Dankzij het onbeperkte zicht op uw werkplek met of zonder toevoer van verse gefilterde lucht (afhankelijk van het model) met instelbare luchtverdeling is de clearmaxx een uniek gezichts- en adembeschermingssysteem dat aan de hoogste veiligheidsnormen voldoet.

Ideaal voor: slijpwerkzaamheden, toepassingen in de metaalindustrie, voedselindustrie, zandstralen, houtbewerking, verven, stortwerkzaamheden en landbouw.

Veiligheidsmaatregelen en voorgeschreven gebruik

- Controleer voordat u dit product gebruikt altijd of het compleet is en er tijdens transport geen schade is ontstaan. Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.
- De gebruiker moet vertrouwd zijn met het gebruik van zijn/haar persoonlijke beschermingsmiddelen.

Alleen bij de verse-luchtversie (PAPR):

- De gebruiker van deze helm dient tevens de instructies van het PAPR-systeem en de filters op te volgen.
- Gebruik het heldere vizier alleen aangesloten op een ingeschakeld PAPR-systeem.
- De helm mag uitsluitend worden gebruikt indien deze is aangesloten op een gecertificeerde blower die voldoet aan de eisen van landelijke regelgeving.
- De verse-luchtverdruk binnen de beschermende hoofdkap is de voornaamste beschermende factor, waardoor wordt voorkomen dat schadelijke stoffen uit de omgevingslucht kunnen binnendringen.
- Een uitgeschakeld PAPR-systeem biedt geen bescherming aan de luchtwegen van de gebruiker. Een uitgeschakelde blower kan leiden tot verhoging van de koolstofmonoxideconcentratie en tot een gevaarlijk zuurstoftekort in de hoofdkap.
- Zorg dat de afdichting van de hoofdkap direct op het gezicht aansluit. Alleen zo kan een perfecte bescherming worden gewaarborgd.
- De beschermende werking kan nadelig beïnvloed worden als haar of baardgroei van de gebruiker over de afdichting heen komt.
- Harde wind van de zijkant of van achteren kan een nadelig effect hebben op de bescherming die de helm biedt. In geval van extreem hoge partikelconcentratie in de omgevingslucht, kan bij het inademen in de helm een zeer lage druk ontstaan. Dit kan de bescherming reduceren. Verwijder in dit geval de helm niet en schakel de blower niet uit voordat u de gevarezone hebt verlaten.

Het heldere vizier van clearmaxx mag niet worden gebruikt:

- in een ontvlambare of explosieve omgeving,
- als de ingeademde lucht te weinig zuurstof bevat (Europa: < 17 %, Australië: < 19 %) of als de concentratie van giftige stoffen zo hoog is dat een beschermingsklasse hoger dan TH2P voor Europa en P2 voor Australië vereist is,
- in omgevingen waarin direct gevaar voor lijf en leden bestaat.

U dient geschikte beschermende kleding te dragen om de rest van uw lichaam te beschermen. Onder bepaalde omstandigheden kunnen deeltjes en substanties die door de werkprocessen vrijkomen allergische huidreacties veroorzaken bij personen die hiervoor gevoelig zijn.

Materialen van de helm die in contact komen met de huid kunnen allergische reacties veroorzaken bij personen die hiervoor gevoelig zijn. Het beschermende heldere vizier mag alleen worden gebruikt voor slijpwerkzaamheden en voor toepassingen waarbij nevels, stof of deeltjes vrijkomen die schadelijk zijn voor de luchtwegen. Gebruik de helm nooit voor andere toepassingen.

optrel aanvaardt geen aansprakelijkheid indien het heldere vizier wordt gebruikt voor andere doeleinden dan het gespecificeerde of indien de gebruiksinstructies niet worden nageleefd.

Garantie en aansprakelijkheid

Raadpleeg voor de garantiebepalingen de instructies van de landelijke distributeur. Neem voor meer informatie hierover contact op met uw optrel-dealer. Garantie beperkt zich tot materiaal- en productiefouten. In geval van beschadiging die is veroorzaakt door onjuist gebruik, onbevoegde manipulatie of gebruik dat niet door de fabrikant is gespecificeerd, komen de garantie en de aansprakelijkheid te vervallen. De garantie en aansprakelijkheid komen tevens te vervallen als gebruik wordt gemaakt van reserveonderdelen die niet door optrel worden verkocht.

Verwachte levensduur

Het heldere vizier heeft geen uiterste houdbaarheidsdatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare schade of problemen met de werking optreden.

Gebruiksaanwijzing (Quick Start Guide) p. 2-3

Beide modellen (standaard en PAPR):

- Hoofdband.** Pas de bovenste instelband (p. 2-3) aan op de grootte van uw hoofd. Druk de arrêteerknop (p. 2-3) in en draai deze tot de hoofdband stevig maar niet te strak vast zit.
- Afstand tot de ogen.** Door losdraaien van de vergrendelknoppen (p. 2-3) kan de afstand tussen het vizier en de ogen worden aangepast. Stel beide kanten gelijkmatig en niet schief in. Draai de vergrendelknoppen vervolgens weer vast.
- Hoek van de helm.** De hoek van de helm kan worden aangepast met behulp van de draaiknop (p. 2-3).
- Monteren van het vizier.** Bevestig het onderste gedeelte van het vizier in de hiervoor bestemde opening. Schuif vervolgens het bovenste gedeelte van het vizier onder de bovenste rand van het vizier. Schuif de zijkanten van het vizier in de onderste sleuven (p. 2-3).

Alleen bij de PAPR-versie:

I-III Houder voor luchtslang. Klik de houder voor de luchtslang op de hoofdband volgens de afbeeldingen (p. 2-3, stap I). Sluit de luchtslang aan op de helm (stap II en III) en klik de luchtslang in de houder om deze te arrêteren.

IV Luchtverdeling. Om een koelend effect te bereiken, kan de luchtstroomverdeling worden ingesteld van 100 % in het adembereik tot 80 % in het adembereik en 20 % in het voorhoofdbereik.

V Afdichting voor het gezicht. Zet de ingestelde helm op uw hoofd en trek aan de lip onder uw kin. Zorg dat de afdichting voor het gezicht stevig op uw huid aansluit en dat er geen lucht langs kan (p. 2-3).

Reiniging en onderhoud

Standaardversie en PAPR-versie:

Controleer regelmatig uw persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens de gebruiksaanwijzing. Gebruik een schone, met zeepsop bevochtigde doek om het heldere vizier van binnen en buiten te reinigen. Laat de helm in een schone omgeving drogen. Vervang de zweetbanden en comfortbanden uit het oogpunt van hygiëne regelmatig.

PAPR-versie:

Gebruik een schone, met zeepsop bevochtigde doek om de blower, de luchtslang en de veiligheidshelm te reinigen. Laat het systeem bij kamertemperatuur drogen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of schurende reinigingsmiddelen. De afdichting voor het gezicht is wasbaar (handwas, niet centrifugeren). Controleer de afdichting en de luchtpijp op gaten, scheuren of andere schade en controleer of deze correct op de helm zijn geplaatst (zie gebruiksaanwijzing). Gebruik het systeem niet voordat alle versleten of beschadigde onderdelen zijn vervangen.

Reinig de buitenzijde en binnenzijde van de clearmaxx met een vochtige doek en zeepsop. De afdichting voor het gezicht (PAPR-versie) dient verwijderd en met de hand gewassen te worden of op de helm gelaten en zorgvuldig schoongeveegd te worden. Gebruik zeepsop of een mild ontsmettingsmiddel. Vervang de afdichting voor het gezicht van tijd tot tijd.

Opslag

Het heldere vizier moet bij kamertemperatuur en lage vochtigheid worden bewaard. Indien de helm in de originele verpakking, een hiervoor bestemde rugzak of PAPR-tas wordt bewaard, verhoogt dit de levensduur.

Verwijderen / monteren van het vizier (p. 4-5)

Verwijderen van het vizier:

- Trek aan de hoek van het vizier in het onderste gedeelte.
- Duw tegelijk het onderste binnengedeelte van het vizier eruit.

Monteren van het vizier:

- Bevestig het onderste gedeelte van het vizier in de hiervoor bestemde opening.
- Schuif het bovenste gedeelte van het vizier onder de bovenste rand van het vizier.
- Schuif de zijkanten van het vizier in de onderste sleuven.

Vervangen van de afdichting voor het gezicht (PAPR-versie)

- Verwijder het wasbare gedeelte van de afdichting voor het gezicht door het klittenband voorzichtig los te trekken.
- Het verwijderbare gedeelte van de afdichting voor het gezicht is wasbaar (handwas, niet centrifugeren).
- Reinig het vaste gedeelte van de afdichting voor het gezicht met een schone doek en zeepsop met een mild ontsmettingsmiddel.
- Laat het aan de lucht drogen en monteer het weer in de omgekeerde volgorde.

Gebruik nooit een beschadigde afdichting voor het gezicht.

Vervang de afdichting voor het gezicht om de 6 maanden.

Specifications

(We reserve the right to make technical changes)

Gewicht	Standaardversie: 334g / 11,782 oz PAPR-versie: 500g / 17,637 oz
Materiaal	Helm: Polyamide Vizier: Polycarbonaat
Bedrijfstemperatuur	-10°C tot +70°C / 14°F tot 158°F
Opslagtemperatuur	-20°C tot +80°C / -4°F tot 176°F
Vormstabiliteit	Helm: tot max. 220°C / 428°F Vizier: tot max. 137°C / 279°F
Markeringen	OS EN 175 BT (Helm) OS EN 166 BT (Vizier) conform CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Aanvullende markering voor PAPR-versie (aangemelde instantie CE 1024)	EN 12941 (TH2 in combinatie met e3000)

Turvaohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Virheellinen käyttö aiheuttaa hengen- ja loukkaantumisvaaran ja se voi mitätöidä kaikki Optrelin takuuta koskevat vaatimukset.

Käyttö

Rajaton selkeä näkyvyys työtilaasi suodatetun puhtaan ilman jakelun kanssa tai ilman sitä (mallista riippuen) säädettävällä ilmanjakelulla tekee clearmaxista ainutlaatuisen kasvojen ja hengitysteiden suojausjärjestelmän korkeimmalla turvallisuustasolla.

Ihanteellinen: hiontaan, metalliteollisuuteen, elintarviketeollisuuteen, hiekkapuhallukseen, puukäyttöön, maalaukseen, kaatopaikoille ja maatalouteen.

Varoimet ja suojarajoitukset

- Tarkista aina ennen tuotteen käyttöä, että laite on täydellinen eikä kuljetuksen aikana ole aiheutunut vaurioita. Älä koskaan käytä viallista tai vahingoittunutta laitetta.
- Käyttäjän on oltava perehtynyt henkilökohtaisten suojarusteidensa oikeaan käyttöön.

Vain PAPR-versio:

- Tämän pääosan käyttäjän on myös noudatettava PAPR-järjestelmän ja suodattimien ohjeita.
- Käytä vain kirkasta visiiriä, joka on liitetty päällekytkettyyn PAPR-järjestelmään.
- Kypärää tulisi käyttää vain yhdessä sertifioidun puhaltimen kanssa, joka vastaa kansallisten standardien vaatimuksia.
- Suojaavan pääosan sisällä olevalla suodatetun ilman ylipaineella on ensisijainen suojaava vaikutus, joka estää ympäröivän ilman epäpuhtauksien tunkeutumisen.
- Poiskytketty PAPR-järjestelmä ei suojaa käyttäjän hengityselimiä. Poiskytketty tuuletin voi johtaa hiilidioksidipitoisuuden nousuun ja vaaralliseen hapen vähenemiseen pääosan sisällä.
- Varmista, että pääosan tiivistelija istuu tiukasti kasvoille. Vain tällöin voidaan taata täydellinen suojaustaso.
- Suojaava vaikutus voi vähentyä, jos käyttäjän hiukset tai parta ulottuvat kasvojen suojaosaan.
- Voimakas tuuli sivulta tai takaa voi vaikuttaa kypärän suojaan. Äärimmäisen korkean ympäristön hiukkasaastumisen yhteydessä sisäänhengitys voi aiheuttaa erittäin alhaisen paineen kypärässä. Tämä voi heikentää suojausta. Pidä tällaisessa tilanteessa kypärä päässä ja puhallin käynnissä, kunnes olet poistunut vaara-alueelta.

Kirkasta clearmaxx-visiiriä ei saa käyttää:

- syttyvässä tai räjähdysalttiissa ilmapirissä,
- jos hengitysilma puuttuu happea (Eurooppa: <17 %, Australia: <19 %) tai jos toksiinien pitoisuus on niin korkea, että suojausluokka ylittää TH2P:n Euroopassa tai P2:n Australiassa,
- ympäristössä, jossa on välitön hengen- ja loukkaantumisvaara.

On myös käytettävä asianmukaisia suojavaatteita koko kehon suojaamiseen. Joissakin olosuhteissa työprosessien vapauttamat hiukkaset ja aineet voivat aiheuttaa allergisia ihoreaktioita vastaavasti altistuneilla henkilöillä.

Kypärän materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia ihoreaktioita herkille henkilöille. Suojaavaa kirkasta visiiriä saa käyttää vain hiomiseen ja silloin, kun tuotetaan hiukkasia, höyryä tai pölyä, jotka voivat vahingoittaa hengitysteitä. Älä koskaan käytä pääosaa muuhun käyttöön.

optrel ei ota vastuuta, jos kirkasta visiiriä käytetään muuhun kuin käyttötarkoitukseen tai jos käyttöohjeita ei noudateta.

Takuu ja vastuu

Katso optrelin kansallisen myyntiorganisaation ohjeet takuuehdoille. Jos tarvitset tästä lisätietoa, ota yhteyttä optrel-jälleenmyyjäsi. Takuu myönnetään vain materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu tai vastuu ei ole enää voimassa, jos vahinko johtuu asiattomasta käytöstä, luvattomasta interventiosta tai valmistajan määrittämästä tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Vastuu ja takuu eivät myöskään ole voimassa, jos käytetään muita kuin optrelin myymiä varaosia.

Odotettu elinikä

Kirkkaalla visiirillä ei ole viimeistä käyttöpäivämäärää. Tuotetta voi käyttää niin kauan kuin näkyviä tai näkymättömiä vaurioita tai toimintahäiriöitä ei ilmene.

Käyttöohje (pikaopas) s. 2-3**Molemmat mallit (standardi ja PAPR):**

- Pääpanta.** Säädä ylempää säätönauhaa (s. 2-3) pääsi kokoa vastaavaksi. Työnnä nuppi sisään (s. 2-3) ja kierrä, kunnes pääpanta istuu varmasti, mutta ilman painetta.
- Etäisyys silmistä.** Suojalasin ja silmien etäisyyttä voidaan säätää vapauttamalla lukitusnupit (s. 2-3). Säädä molemmat puolet samalla tavalla, älä kallista. Kiristä lukitusnupit sitten uudelleen.
- Kypärän kulma.** Kypärän kulmaa voi säätää kiertonupilla (s. 2-3).
- Visiirin kiinnitys.** Kiinnitä visiirin alaosa sille tarkoitettuun aukkoon. Liu'uta sitten visiirin yläosa visiirin yläreunan alle. Liu'uta visiirin sivureunat alempiin uriin (s. 2-3).

Vain PAPR-versio:

I-III **Ilmaletkun pidike.** Napsauta ilmaletkun pidike pääpantaan kuvien (s. 2-3) mukaisesti, vaihe I. Liitä ilmaletku kypärään (vaihe II ja III.) ja napsauta ilmaletku ilmaletkun pidikkeeseen kiinnitystä varten.

IV **Ilmanjakelu.** Ilmavirran jakelu voidaan sijoittaa joko 100 %:a hengitysalueelle tai 80 %:a hengitysalueelle ja 20 %:a otsan alueelle jäähdyttämään (s. 2-3).

V **Kasvosuoja.** Aseta säädetty kypärä päähäsi ja vedä kasvosuojan nauha leukasi alle. Varmista, että kasvosuoja asettuu tiukasti ihollesi eikä se vuoda (s. 2-3).

Puhdistus ja ylläpito**ei-PAPR- ja PAPR-versio:**

Tarkista henkilökohtaiset suojarusteet säännöllisesti käyttöohjeiden mukaisesti.

Puhdista kirkkaan visiirin sisä- ja ulkopuoli puhtaalla, saippuavedellä kostutetulla liinalla. Anna kypärän kuivua puhtaassa ympäristössä. Vaihda hikinauhut ja säätönauhut säännöllisesti hygieniasyistä.

PAPR-versio:

Puhdista puhallin, ilmaletku ja turvakypärä puhtaalla, saippuavedellä kostutetulla liinalla. Anna yksikön kuivua huoneenlämmössä. Älä käytä voimakkaita pesuaineita, liuottimia, alkoholia tai puhdistusaineita, jotka sisältävät hankaavia aineita. Kasvosuoja voidaan pestä (käsipesu, ei linkousta).

Tarkista kasvosuoja ja ilmasuuttimet reikien, halkeamien ja muiden vaurioiden varalta ja että ne ovat paikallaan kypärässä (katso käyttöohjeet). Älä käytä järjestelmää ennen kuin kaikki kuluneet tai vaurioituneet osat on vaihdettu.

Puhdista clearmaxxin sisä- ja ulkopuoli kostealla liinalla ja saippuavedellä. Kasvosuoja (PAPR-versio) on joko irrotettava ja pestävä käsin tai pyyhittävä varoen sen ollessa kiinni kypärässä. Käytä saippuavettä ja mieta desinfiointiainetta. Vaihda kasvosuoja ajoittain.

Säilytys

Kirkasta visiiriä on säilytettävä huoneenlämmössä ja matalassa kosteudessa. Kypärän säilytys alkuperäisessä pakkauksessa, sille tarkoitettua repussa tai PAPR-laukussa pidentää sen käyttöikä.

Visiirin irrotus/asennus (p. 4-5)**Visiirin irrotus:**

- Vedä visiirin reunan alaosa.
- Paina samalla visiirin alemmaa sisäosaa ulos.

Visiirin kiinnitys:

- Kiinnitä visiirin alaosa sille tarkoitettuun aukkoon.
- Liu'uta visiirin yläosa visiirin yläreunan alle.
- Liu'uta visiirin sivureunat alempiin uriin.

Kasvosuojan vaihto (vain PAPR-versio)

- Irrota kasvosuojan pestävä osa vetämällä tarrakiinnitystä varovasti erilleen.
- Kasvosuojan irrotettava osa voidaan pestä (käsipesu, ei linkousta).
- Puhdista kasvosuojan kiinteä osa puhtaalla liinalla, joka on kostutettu saippuavedellä tai miedolla desinfiointiaineella.
- Anna kuivua ilmassa ja kiinnitä päinvastaisessa järjestyksessä.

Älä koskaan käytä vaurioitunutta kasvosuojaa.**Vaihda kasvosuoja kuuden kuukauden välein.****Tekniset tiedot**

(Pidätämme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia)

Paino	ei-PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiaali	Kypärän kuori: Polyamidi Visiiri: Polykarbonaatti
Käyttölämpötila	- 10°C - + 70°C / 14°F - 158°F
Säilytyslämpötila	- 20°C - + 80°C / -4°F - 176°F
Muodon vakaus	Kypärän kuori: enintään 220°C / 428°F Visiiri: enintään 137°C / 279°F
Merkinnät:	OS EN 175 BT (Kypärän kuori) OS EN 166 BT (Visiiri) on CSA Z94.3:n mukainen ANSI OS Z87+ EAC
Lisämerkinnät PAPR-versiolle (ilmoitettu laitos CE 1024)	EN 12941 (TH2 yhdessä e3000: n kanssa)

DANSK

Sikkerhedsanvisninger

Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, før du bruger udstyret. Forkert brug kan indebære en fare for liv og lemmer, og kan medføre bortfald af eventuelle garantikrav mod Optrel.

Applikationer

Ubegrænset klar visning af dit arbejdsområde med eller uden luftfiltreret ren luftfordeling (afhængigt af modellen). clearmaxx laver med justerbar luftfordeling det unikke ansigts- og åndedrætsværn med det højeste sikkerhedsniveau.

Ideel til: sliberedskaber, metalindustri, fødevarerindustri, sandblæsning, træ, maling, lossepladser og landbrug.

Forholdsregler & beskyttende restriktioner

- Før du bruger dette produkt, skal du altid kontrollere, at udstyret er komplet, og at der ikke er opstået skader under transport. Brug aldrig defekt eller beskadiget udstyr.
- Brugeren skal være fortrolig med anvendelse af de korrekte personlige værnemidler.

PAPR version kun:

- Brugeren af denne tryklufthætte skal også følge instruktionerne for PAPR system og filtre.
- Brug kun det klare visir, der er forbundet med et tændt PAPR system.
- Hjelmen må kun bruges i forbindelse med en certificeret blæser, der svarer til kravene i de nationale standarder.
- Det filtrerede luftovertryk inde i den beskyttende tryklufthætte er den primære beskyttende faktor, der kan forhindre luftens urenheder i at trænge ind.
- Et slukket PAPR system beskytter ikke brugerens åndedrætsorganer. En slukket ventilator kan føre til en stigning i CO₂ koncentrationen og et farligt fald i ilten i tryklufthætten.
- Sørg for, at forseglingslinjen på hovedet passer godt til ansigtet, så et perfekt beskyttelsesniveau kan garanteres.
- Beskyttelsesfaktoren kan indskrænkes, hvis brugeren har hår eller skæg, der strækker sig over tætningsdelen.
- En kraftig vind fra siden eller bagfra kan påvirke beskyttelsesniveauet i hjelmen. I tilfælde af ekstremt høj miljøpartikelforurening kan der forårsages meget lavt tryk i hjelmen ved indånding. Dette kan reducere beskyttelsen. I så fald må du ikke afmontere hjelmen eller slukke for blæseren, før du har forladt farezonen.

clearmaxx klare visir må ikke anvendes:

- I en brandfarlig eller eksplosiv atmosfære,
- Hvis den indåndede luft mangler ilt (Europa: <17%, Australien: <19%) eller koncentrationen af toksiner er så høj, at beskyttelses-klassen er over TH2P til P2 for Europa og Australien,
- I omgivelser, hvor der er umiddelbar fare for liv og lemmer.

For at beskytte resten af kroppen skal der også bæres passende beskyttelsestøj. Under visse omstændigheder kan partikler og stoffer, der bliver frigivet under arbejdsprocesserne, udløse allergiske hudreaktioner hos prædisponerede personer herfor.

Hjelmens materialer, som kommer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner på modtagelige personer. Det beskyttende klare visir må kun anvendes til slibning og til anvendelse, hvor der kan produceres partikler, røg eller støv, som kan skade luftvejene. Brug aldrig tryklufthætten til andre formål.

Optrel påtager sig intet ansvar, når det klare visir er anvendt til andre formål end de tilsigtede eller med manglende hensyn til betjeningsvejledning.

Garanti & ansvar

Se venligst den nationale salgsorganisations instruktioner for Optrel for garantibestemmelser. For yderligere oplysninger om dette, bedes du kontakte din optrel forhandler. Garantien gælder kun for materiale- og fabriktionsfejl. Ved skader, der skyldes ukorrekt brug, uautoriseret indgriben eller ved anvendelse, der ikke er bestemt af producenten, er garanti eller ansvar ikke længere gyldig. Ligeledes er ansvaret og garantien ikke længere gyldig, hvis der anvendes andre reservedele end dem Optrel sælger.

Forventet levetid

Det klare visir har ingen udløbsdato. Produktet kan anvendes så længe, ingen synlige eller usynlige skader eller funktionelle problemer opstår.

Hvordan man bruger (Quick Start Guide) s. 2-3

Begge modeller (Standard og PAPR):

- Hovedrem.** Juster den øverste justering rem (s. 2-3) til størrelsen på dit hoved. Skub skraldeknep (s. 2-3) og drej til hovedremmen passer godt, men uden at trykke.
- Afstand fra øjnene.** Ved at slippe låseknapperne (s. 2-3) kan afstanden mellem linsen og øjne justeres. Juster ligeligt i begge sider og undlad at vippe. Derefter spændes låseknapperne igen.
- Hjelmvinkel.** Hjelmvinklen kan justeres med drejeknæp (s. 2-3).
- Montering af visiret.** Fastgør den nederste del af visiret ind i den medfølgende åbning. Skub derefter den øverste del af visiret under visirets øverste bræmme. Skub visirets sidekanter ind i de nederste riller. (S.2-3).

PAPR Version kun:

I-III **Holder til luftslange.** Klik på luftslangeholderen på hovedremmen svarende til billederne (s. 2-3) trin I. Tilslut luftslangen til hjelmen (trin II og III.) Og klik luftslangen i luftslangeholderen til fiksering.

IV Luftfordeling. Luftstrømfordelingen kan reguleres fra 100% i vejrtrækningsområdet til 80% i vejrtrækningsområdet og 20% til pandeområdet for at generere en køleeffekt (s. 2-3).

V Ansigtstætning. Sæt den justerede hjelm på hovedet og træk båndet til ansigtstætning ned under hagen. Sørg for, at ansigtstætningen passer til tæt på huden, og der ikke er nogen lækage (s.2-3).

Rengøring og vedligeholdelse

Ikke PAPR og PAPR version:

Tjek dine personlige værnemidler (PV) regelmæssigt i overensstemmelse med brugsanvisningen. Med en klar klud fugtet med sæbevand til at rengøre det klare visir indefra og udefra. Lad hjelmen tørres i et rent miljø. Udskift svedbånd og komfortbånd med jævne mellemrum af hygiejniske grunde.

PAPR version:

Brug en ren klud, der er fugtet med sæbevand, rens blæseren, luftslangen og sikkerhedshjelmen. Lad den tørre ved stuetemperatur. Brug ikke stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler, alkohol eller rengøringsmidler der indeholder slibemidler. Overfladepakningen er vaskbart (håndvask, ikke centrifugering).

Kontroller ansigtstætningen og luftdysen for huller, revner eller anden skade, og kontroller, at de er korrekt placeret på hjelmen (se brugsanvisningen). Brug ikke systemet, for alle slidte eller beskadigede dele er blevet udskiftet.

Rengør ydersiden og indersiden af clearmaxx med en fugtig klud og sæbevand. Ansigtstætningen (PAPR version) skal enten løsnes og vaskes med hånden eller forsigtigt tørres, mens den sidder på hjelmen. Brug vand med sæbe eller et mildt desinfektionsmiddel. Udskift ansigtstætningen fra tid til anden.

Opbevaring

Det klare visir skal opbevares ved rumtemperatur og lav luftfugtighed. Opbevaring af hjelmen i den originale emballage eller en velegnet rygsæk eller PAPR-pose vil øge levetiden.

Afmontering / montering af visir (s. 4-5)

Afmontering af visir:

- Træk i visirkanten i den nederste del.
- Skub samtidigt ud fra den nederste indvendige side af visiret.

Montering af visir:

- Fastgør den nederste del af visiret ind i den medfølgende åbning.
- Skub den øverste del af visiret ind under topbræmmen af visiret.
- Skub visirets sidekanter ind i de nederste riller.

Udskiftning af ansigtstætningen PAPR (kun version)

- Afmontering af vaskbart del af ansigtstætning Fjern den vaskbare del af ansigtstætningen ved forsigtigt at trække velcrolukningerne hinanden.
- Den aftagelige del af ansigtstætning kan vaskes (håndvask, ikke centrifugering).
- Rengør den faste del af ansigtstætningen med en ren klud fugtet med sæbevand eller et let desinfektionsmiddel.
- Lad det tørre i fri luft og monter det i omvendt rækkefølge.

Brug aldrig en beskadiget ansigtstætning.

Udskifte ansigtstætningen hver 6. måned.

Specifikationer

(Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer)

Vægt	Ikke PAPR: 334g / 11.782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
Materiale	Hjelmoverflade: Polyamid Visir: Polykarbonat
Driftstemperatur	-10°C til +70°C / 14°F til 158°F
Opbevaringstemperatur	-20°C til +80°C / -4°F til 176°F
Formstabilitet	Hjelmoverflade: op til 220°C / 428°F Visir: op til 137°C / 279°F
Mærker:	OS EN 175 BT (Hjelmoverflade) OS EN 166 BT (Visir) Er i overensstemmelse med CSA Z94.3 OS ANSI Z87+ EAC
Yderligere mærkninger for PAPR version (Bemyndiget organ CE 1024)	EN 12941 (TH2 i kombination med e3000)

NORSK

Sikkerhetsinformasjon

Les denne bruksanvisningen nøye før utstyret tas i bruk. Feil bruk kan medføre fare for liv og lemmer og kan medføre at eventuelle garantikrav mot optrel bortfaller.

Bruk

Ubegrenset oversikt over arbeidsområdet med eller uten luftfilter og tilførsel av ren luft (avhengig av modell) med justerbar lufttilførsel clearmaxx til det unike ansikts- og åndedrettsvernsystemet med høyeste sikkerhetsnivå.

Ideell til: slipearbeid, metallindustri, næringsmiddelindustri, sandblåsing, trearbeid, maling, deponering og landbruk.

Forholdsregler og beskyttelsesbegrensninger

- Før du bruker produktet, må du alltid kontrollere at utstyret er komplett og at det ikke oppsto skade under transporten. Bruk aldri mangelfullt eller skadet utstyr.
- Brukeren må være vite hvordan det personlige verneutstyret skal brukes korrekt.

Kun PAPR-versjon:

- Brukeren av denne hjelmen må også følge instruksjonene i PAPR-systemet og filtrene.
- Bruk kun det klare visiret koblet til et PAPR-system som er slått på.
- Hjelmen skal bare brukes sammen med en sertifisert vifte som samsvarer med kravene i nasjonale standarder.
- Det filtrerte luftovertrykket inne i hjelmen er den primære beskyttelsesfaktoren som hindrer luftforurensningen i å trenge inn i.
- Et avslått PAPR-system beskytter ikke brukerens åndedretsorganer. En avslått vifte kan føre til en økning i karbondioksidkonsentrasjonen og en farlig oksygenreduksjon inni hjelmen.
- Pass på at ansiktstetningen på hjelmen passer godt til ansiktet for å garantere et perfekt beskyttelsesnivå.
- Beskyttelsesfaktoren kan reduseres dersom brukeren har hår eller skjegg som når til ansiktstetningen.
- Sterk vind fra siden eller bakfra kan påvirke hjelmens beskyttelsesevne. Ved ekstremt høy miljøpartikkelforurensning kan det oppstå svært lavt trykk i hjelmen når man puster inn. Dette kan redusere beskyttelsen. I et slikt tilfelle må du ikke fjerne hjelmen eller slå av blåseren før du har forlatt faresonen.

Clearmaxx skal ikke brukes:

- i en brannfarlig eller eksplosiv atmosfære,
- dersom innåndingsluften mangler i oksygen (Europa: <17 %, Australia: <19 %) eller konsentrasjonen av toksiner er så høy at en beskyttelsesklasse overstiger TH2P for Europa og P2 for Australia,
- i omgivelser der det er umiddelbar fare for liv og lemmer.

For å beskytte resten av kroppen, må passende verneutstyr brukes. Under enkelte omstendigheter kan partikler og stoffer som frigjøres i arbeidsprosessen utløse allergiske hudreaksjoner hos predisponerte personer.

Materialer i hjelmen som kommer i kontakt med huden kan forårsake allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Det beskyttende, transparente visiret skal kun brukes til slipearbeid og til arbeid der det produseres partikler, støv eller støv som kan skade luftveiene. Ikke bruk hjelmen til annet bruk.

optrel påtar seg ikke erstatningsansvar dersom det transparente visiret brukes til andre formål enn det som er angitt i bruksanvisningen.

Garanti og ansvar

Vennligst se instruksjonene til den nasjonale salgsgeselskapet for optrøls garantibetingelser. For ytterligere informasjon i denne forbindelse, vennligst kontakt din optrel-forhandler. Garantien dekker kun material- og produksjonsfeil. Dersom skader skyldes feil bruk, uautorisert intervensjon eller bruk som ikke er beregnet av produsenten, bortfaller garantien og ansvaret. På samme måte bortfaller ansvar og garanti dersom det benyttes andre reservedeler enn dem som selges av optrel.

Forventet levetid

Det transparente visiret har ingen utløpsdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke har synlige eller usynlige skader eller funksjonsproblemer.

Hvordan bruk hjelmen (hurtigguide) s. 2-3

Begge modeller (Standard og PAPR):

- Hodebånd.** Juster det øvre justeringsbåndet (s. 2-3) i forhold til størrelsen på hodet ditt. Skyv inn sperreknappen (s. 2-3) og vri inntil hodebåndet sitter godt uten å trykke.
- Avstand fra øynene.** Ved å løsne låseknappene (s. 2-3), kan avstanden mellom beskyttelsesglasset og øynene justeres. Juster begge sider likt, pass på at det ikke blir skjevt. Deretter lukkes låseknappene igjen.
- Hjelmens vinkel.** Hjelmens vinkel kan justeres med rotasjonsknappen (s. 2-3).
- Montering av visiret.** Fest den nedre delen av visiret i åpningen. Skyv deretter den øvre delen av visiret under den øvre kanten. Skyv kantene på visiret inn i de nedre sporene. (s. 2-3).

Kun PAPIR-versjon:

I-III **Luftslangeholder.** Klikk luftslangeholderen på hodebåndet som vist på bildene (s. 2-3) trinn I. Koble luftslangen til hjelmen (trinn II og III), og klikk luftslangen inn i luftslangeholderen.

IV **Luftfordeling.** Luftstrømfordelingen kan stilles inn fra 100 % i pusteområdet til 80 % i pusteområdet og 20 % i panneområdet for å generere en kjøleeffekt (s. 2-3).

V **Ansiktstetning.** Sett den justerte hjelmen på hodet, og trekk ansiktstetningsremmen under haken. Pass på at ansiktstetningen sitter tett mot huden og at det ikke finnes lekkasje (p. 2-3).

Vedlikehold og renhold

Ikke-PAPR- og PAPR-versjon:

Kontroller verneutstyret ditt regelmessig i henhold til gjeldende regler.

Fukt en ren klut med såpevann for å rengjøre visiret utvendig og innvendig. La hjelmen tørke i rene omgivelser. Svette- og komfortbånd bør skiftes ut regelmessig av hygienegrunner.

PAPR-versjon:

Fukt en ren klut med såpevann, rengjør blåseren, luftslangen og sikkerhetshjelmen. La tørke i romtemperatur. Ikke bruk kraftige rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller skrubbemidler. Ansiktstetningen kan vaskes (håndvask, skal ikke sentrifugeres).

Kontroller ansiktstetningen og luftdysen for hull, sprekker eller annen skade, og kontroller at de er riktig plassert på hjelmen (se bruksanvisningen). Ikke bruk systemet før alle slitte eller skadede deler er byttet ut.

Rengjør utsiden og innsiden av clearmaxx med en fuktig klut og såpevann. Ansiktstetningen (PAPR-versjonen) kan enten løsnes og vaskes for hånd eller tørkes forsiktig av mens den sitter på hjelmen. Bruk såpevann eller et mildt desinfiseringsmiddel. Skift ansiktstetningen ved behov.

Oppbevaring

Visiret skal lagres ved romtemperatur og ved lav luftfuktighet. Hjelmen skal oppbevares i originalemballasjen eller i en egen ryggsekk eller PAPR-veske. Det forlenger levetiden.

Fjerning/montering av visir (p. 4-5)

Fjerning av visir:

- Trekk i den nedre kanten på visiret.
- Samtidig skyver du fra innsiden og utover på visirets nedre del.

Montering av visir:

- Fest den nedre delen av visiret i åpningen.
- Skyv deretter den øvre delen av visiret under den øvre kanten.
- Skyv kantene på visiret inn i de nedre sporene.

Skifte ut ansiktstetning (kun PAPR-versjon)

- Fjern den vaskbare delen på ansiktstetningen ved å åpne borrelåsfestet forsiktig.
- Den avtakbare delen av ansiktstetningen kan vaskes (håndvask, skal ikke sentrifugeres).
- Rengjør den delen av ansiktstetningen som sitter fast med en ren klut med såpevann eller et lett rengjøringsmiddel.
- La lufttørke og monter i motsatt rekkefølge.

En skadet ansiktstetning må aldri brukes.

Bytt ansiktstetningen hver 6. måned.

Spesifikasjoner

(Vi forbeholder oss retten til å gjøre tekniske endringer)

Vekt	ikke-PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiale	Hjelmshell: Polyamide Visir: Polycarbonate
Driftstemperatur	-10°C til +70°C / 14°F til 158°F
Lagringstemperatur	-20°C til +80°C / -4°F til 176°F
Formstabilitet	Hjelmshell: opptil 220°C / 428°F Visir: opptil 137°C / 279°F
Merking:	OS EN 175 BT (Hjelmshell) OS EN 166 BT (Visir) i samsvar med CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Tilleggsmerking for PAPR-versjon (kontrollorgan CE 1024)	EN 12941 (TH2 i kombinasjon med e3000)

Instrukcje dot. bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać te instrukcje bezpieczeństwa. Nieprawidłowa eksploatacja może stwarzać zagrożenie dla życia i zdrowia oraz uniemożliwić dochodzenie roszczeń względem firmy optrel.

Zastosowania

Nieograniczona, doskonała widoczność przestrzeni roboczej z dystrybucją przefiltrowanego czystego powietrza lub bez (w zależności od modelu) sprawia, że clearmaxx to wyjątkowy system ochrony twarzy i układu oddechowego zapewniający najwyższe bezpieczeństwo.

Doskonale nadaje się do: szlifowania, przemysłu metalowego, spożywczego, piaskowania, obróbki drewna, malowania i lakierowania, pracy na składowiskach odpadów i w rolnictwie.

Środki bezpieczeństwa i ograniczenia ochronne

- Przed rozpoczęciem użytkowania zawsze sprawdzać, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. Nie wolno korzystać z wadliwego lub uszkodzonego urządzenia.
- Użytkownik musi wiedzieć, jak prawidłowo używać tego środka ochrony osobistej.

Dot. tylko wersji z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

- Użytkownik tego helmu ochronnego musi również przestrzegać instrukcji do układu PAPR i filtrów.
- Używać wyłącznie przezroczystej osłony podłączonej do włączanego układu PAPR.
- Z helmu można korzystać wyłącznie razem z certyfikowaną dmuchawą spełniającą wymagania norm krajowych.
- Naddciśnienie przefiltrowanego powietrza wewnątrz helmu ochronnego stanowi podstawowy czynnik ochronny zapobiegający wnikaniu zanieczyszczeń z powietrza otoczenia.
- Wyłączony układ PAPR nie zapewnia ochrony układu oddechowego użytkownika. Wyłączenie wentylatora może powodować wzrost stężenia dwutlenku węgla i niebezpieczny spadek zawartości tlenu wewnątrz helmu.
- Sprawdzić, czy uszczelka na obwodzie helmu szczelnie przylega do twarzy, ponieważ tylko wtedy można zapewnić najwyższy poziom ochrony.
- Współczynnik ochrony może się obniżyć, jeśli użytkownik nosi włosy lub brodę sięgające do części uszczelniającej mającej przylegać do twarzy.
- Silny wiatr boczny lub tylny może wpływać na stopień ochrony, jaki zapewnia helm. W przypadku bardzo wysokiego skażenia środowiska zanieczyszczeniami stałymi wewnątrz helmu może powstać bardzo niskie ciśnienie w wyniku wdechowania powietrza. To również może pogorszyć jakość zabezpieczenia. W takim przypadku nie wolno zdejmować helmu ani wyciągać dmuchawy do momentu wyjścia ze strefy zagrożenia.

Helmu z przezroczystą osłoną clearmaxx nie można stosować:

- w atmosferach palnych lub zagrożonych wybuchem,
- jeśli we wdychanym powietrzu jest za mało tlenu (Europa: < 17%, Australia: < 19%) lub gdy stężenie toksyn jest na tyle wysokie, że wymaga klasy ochrony powyżej TH2P wg norm europejskich i P2 wg australijskich,
- w miejscach, w których występuje bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia.

Aby zabezpieczyć resztę ciała, należy koniecznie nałożyć odpowiednią odzież ochronną. W pewnych okolicznościach zanieczyszczenia stałe i substancje uwalniane w procesie obróbki mogą wywoływać reakcje alergiczne skóry u osób ze skłonnością do alergii.

Materiały części helmu mających kontakt ze skórą również mogą powodować odczyn alergiczny u podatnych na nie osób. Przezroczystej osłony ochronnej można używać wyłącznie do szlifowania oraz innych zastosowań, podczas których powstają zanieczyszczenia stałe, opary lub pyły mogące szkodliwie dla dróg oddechowych. Helmu nie wolno używać do innych zastosowań.

Firma optrel zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za użytkowanie helmu z przezroczystą osłoną niezgodnie z przeznaczeniem lub instrukcjami obsługi.

Gwarancja i odpowiedzialność

Warunki gwarancji zawierają instrukcje dla krajowej sieci sprzedaży wyrobów optrel. Dalszych informacji w tym zakresie udzieli najbliższy dealer firmy optrel. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i wady wykonania. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności producenta nie stosującej się w przypadku uszkodzeń wynikających z niewłaściwego stosowania, nieuprawnionych modyfikacji lub użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem. Odpowiedzialność i gwarancja nie stosują się również w przypadku zastosowania części zamiennych od producentów innych niż Optrel.

Szacowany czas eksploatacji

Przezroczysta osłona nie ma daty ważności. Z wyrobu można korzystać do momentu wystąpienia widocznych lub niewidocznych uszkodzeń lub awarii.

Sposób użytkowania (skrócony przewodnik) str. 2-3

Oba modele (standardowy i z PAPR):

1. **Taśma mocująca** . Na głowę Wyregulować taśmę górną (str. 2-3) w zależności od obwodu głowy. Wcisnąć pokrętkę zapadkową (str. 2-3) i obracać do momentu aż taśma zacznie pewnie, ale niezbyt mocno obejmować głowę.
2. **Odległość od oczu** . Po poluzowaniu pokręteł ustalających (str. 2-3) można regulować odległość szyby ochronnej od oczu użytkownika. Ustawić oba boki szyby i nie przechylać. Następnie ponownie dokręcić pokrętkę ustalającą.
3. **Kąt nachylenia helmu**. Kąt nachylenia helmu można regulować pokrętkiem (str. 2-3).
4. **Montaż osłony**. Zamocować dolną część osłony w otworze. Następnie wsunąć górną część osłony pod górną wzmocnioną krawędź. Wsunąć boczne krawędzie osłony w dolne rowki. (str. 2-3).

Dot. tylko wersji z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

I-III Uchwyt węża powietrza. Przypiąć uchwyt węża powietrza do opaski na głowę tak jak na ilustracjach (str. 2-3), krok I. podłączyć wąż powietrzny do helmu (krok II. i III.), a następnie wpiąć wąż w uchwyt, aby go zamocować .

IV Dystrybucja powietrza . Rozprowadzanie strumienia powietrza można regulować w zakresie od 100% w obszarze oddychania do 80% w obszarze oddychania i 20% w okolicach czoła, aby uzyskać efekt chłodzenia (str. 2-3).

V Uszczelnienie przy twarzy . Nałożyć wyregulowany helm na głowę i naciągnąć pasek uszczelniający przy twarzy pod brodę. Uszczelnienie musi mocno przylegać do skóry bez żadnych nieszczelności (str. 2-3).

Czyszczenie i konserwacja

Wersje bez PAPR i z PAPR:

Środki ochrony osobistej należy regularnie kontrolować zgodnie z instrukcjami obsługi. Osłonę przezroczystą przetrzeć od wewnątrz i z zewnątrz czystą ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Pozostawić helm do wyschnięcia w czystym miejscu. Ze względów higienicznych okresowo wymieniać podkładki pochłaniające pot i zapewniające wygodne noszenie helmu.

Wersja z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

Czystą ściereczką zwilżoną wodą z mydłem oczyścić dmuchawę, wąż powietrza i helm ochronny. Pozostawić urządzenie do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Nie stosować silnych środków czyszczących, rozpuszczalników, alkoholu ani ściernych preparatów do czyszczenia. Uszczelnienie przy twarzy można myć (ręcznie, bez wirowania). Sprawdzać uszczelnienie przy twarzy i dyszę powietrzną pod kątem otworów, pęknięć i innych uszkodzeń, a także właściwego położenia w helmie (patrz instrukcja obsługi). Nie korzystać z układu przed wymianą wszystkich zużytych lub uszkodzonych części.

Oczyścić clearmaxx z zewnątrz i od wewnątrz szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Uszczelnienie przy twarzy (w wersji z PAPR) należy zdjąć i umyć ręcznie lub ostrożnie przetrzeć bez zdejmowania z helmu. Użyć wody z mydłem lub łagodnego środka odkażającego. Od czasu do czasu wymieniać uszczelnienie.

Przechowywanie

Osłonę przezroczystą trzeba przechowywać w temperaturze pokojowej i niskiej wilgotności. Okres eksploatacji helmu można wydłużyć, przechowując go w oryginalnym opakowaniu, specjalnym plecaku lub torbie na system PAPR.

Demontaż/montaż osłony (str. 4-5)

Zdejmowanie osłony:

- Pociągnąć za krawędź dolnej części osłony.
- Jednocześnie wypychać osłonę na dole od wewnątrz.

Montaż osłony:

- Zamocować dolną część osłony w otworze.
- Wsunąć górną część osłony pod górną wzmocnioną krawędź.
- Wsunąć boczne krawędzie osłony w dolne rowki.

Wymiana uszczelnienia przy twarzy (dot. tylko wersji z PAPR)

- Zdjąć zmywalną część uszczelnienia przy twarzy, ostrożnie odpinając mocowanie na rzep.
- Zdejmowaną część uszczelnienia przy twarzy można myć (ręcznie, bez wirowania).
- Umyć mocowaną część uszczelnienia przy twarzy czystą szmatką zwilżoną wodą z mydłem lub łagodnym środkiem odkażającym.
- Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu i zamontować, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Nie wolno używać uszkodzonego uszczelnienia przy twarzy.

Uszczelnienie wymieniać co 6 miesięcy.

Dane techniczne

(Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych)

Masa	wer. bez PAPR: 334g / 11,782 oz wer. z PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Plaszcz helmu: Poliamid Osłona twarzy: Poliwęglan
Temperatura robocza	od - 10°C do + 70°C / 14°F do 158°F
Temperatura przechowywania	od - 20°C do + 80°C / -4°F do 176°F
Granica odkształcenia	Plaszcz helmu: do 220°C / 428°F Osłona twarzy: do 137°C / 279°F
Oznaczenia:	OS EN 175 BT (Plaszcz helmu) OS EN 166 BT (Osłona twarzy) zgodnie z normą CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Dodatkowe oznaczenia wersji z PAPR (jednostka notyfikowana CE 1024)	EN 12941 (TH2 w pol. z e3000)

Bezpečnostní pokyny

Před začátkem používání daného zařízení si pečlivě přečtěte tento návod k použití. V případě nesprávného používání může dojít k ohrožení života a zdraví a k zániku veškerých reklamací vyplývajících ze záruky vůči společnosti Optrel.

Užívání

Toto zařízení umožňuje neomezený výhled na vaše pracoviště a (v závislosti na modelu) může být vybaveno rozvodem čistého vzduchu; díky těmto vlastnostem je clearmaxx jedinečný systém ochrany obličeje a dýchacího ústrojí s tou nejvyšší možnou úrovní bezpečnosti.

Ideálně vhodné pro: broušení, kovoprůmysl, potravinářský průmysl, pískování, práci se dřevem, aplikace nátěrů, závážky odpadů a zemědělství.

Bezpečnostní opatření & omezení

- Před používáním produktu se vždy ujistěte, že je zařízení kompletní, a že během přepravy nedošlo k jeho poškození. Nikdy nepoužívejte vadné či poničené zařízení.
- Uživatel se musí seznámit s řádným použitím své osobní ochranné výbavy.

Pouze pro verzi PAPR:

- Uživatel vrchní ochranné kukly musí dodržovat také pokyny týkající se systému PAPR a filtrů.
- Průhlednou masku používejte pouze ve spojení se zapnutým systémem PAPR.
- Tato ochranná kukla se smí používat výhradně ve spojení s certifikovaným ventilačním zařízením, které splňuje požadavky národních norem.
- Filtrování vzduch uvnitř ochranné kukly je primárním ochranným faktorem, který zabraňuje pronikání nečistot z okolního vzduchu.
- V případě vypnutého systému PAPR nejsou dýchací orgány uživatele chráněny. V případě vypnutí ventilátoru může dojít ke zvýšení koncentrace oxidu uhličitého a k nebezpečnému snížení přítomnosti kyslíku v kukle.
- Ujistěte se, že těsnící lem kukly správně přiléhá na obličej; pouze tak je možné zaručit správnou úroveň ochrany kukly.
- Úroveň ochrany může být snížena v případech, pokud má uživatel vlasy nebo vousy, které zasahují do obličejového těsnícího lemu.
- Silný boční nebo zadní vítr může ovlivnit ochrannou funkci kukly. V případě velice silného znečištění prostředí, může z důvodu vdechování dojít k nízkému tlaku uvnitř kukly. To může snížit její ochranný účinek. V tomto případě kuklu nesnímejte ani nevypnejte ventilační zařízení, dokud neopustíte nebezpečnou oblast.

Průhledná maska clearmaxx se nesmí používat v těchto případech:

- v hořlavém nebo výbušném prostředí,
- pokud má vdechovaný vzduch nedostatečný obsah kyslíku (Evropa: <17 %, Austrálie: <19%) nebo pokud je koncentrace toxických látek tak vysoká, že dochází k překročení ochranné třídy TH2P V Evropě a P2 v Austrálii,
- v oblastech, kde existuje přímé ohrožení života či poranění.

Na ochranu ostatních částí vašeho těla je třeba používat další ochranný oděv. Za určitých okolností, mohou některé částice a látky způsobovat alergické reakce pokožky u osob, které jsou k nim náchylné. Materiály, ze kterých je kukla vyrobena, mohou u citlivých osob způsobovat alergické reakce.

Ochranná průhledná maska se smí používat pouze při broušení a u činnosti, při kterých dochází ke vzniku částic, kouře či prachu, které mohou poškodit dýchací ústrojí. Nikdy kuklu nepoužívejte k jiným činnostem.

Společnost Optrel neposkytuje záruku v případech, pokud se průhledná maska použije na nevhodné činnosti nebo pokud nebude uživatel dodržovat tento provozní návod.

Záruka & ručení

Záruční ustanovení viz pokyny prodejní společnosti dané země. Pro další informace k tomuto bodu, kontaktujte prosím vašeho prodejce Optrel. Záruku poskytujeme pouze na vady materiálu a na výrobní vady. V případě poškození zařízení, které vznikne nevhodným užíváním, zásahem neautorizovaných osob nebo používáním výrobku, které není schváleno výrobcem, zanikají veškeré nároky vyplývající ze záruky. Kromě toho zanikají veškeré nároky vyplývající ze záruky a ručení také v případech, pokud budou použity jiné náhradní díly, než díly prodávané společností Optrel.

Očekávaná životnost

Průhledná maska nemá omezenou dobu použitelnosti. Tento výrobek se může používat do doby, dokud se u něj neprojeví viditelná či neviditelná poškození či funkční závady.

Pokyny k použití (rychlý průvodce) str. 2-3

Oba modely (standard a PAPR):

1. **Hlavový pásek.** Nastavte horní pásek (str. 2-3) dle velikosti vaší hlavy. Stlačte ozubené kolečko (str. 2-3) a otáčejte jím, dokud nebude hlavový pásek sedět pevně, ale bez příliš velkého tlaku, na vaší hlavě.
2. **Vzdálenost od očí.** vzdálenost mezi ochranným sklem a očima je možné upravit uvolněním aretačních tlačítek (str. 2-3). Obě strany nastavte stejně a nenaklánějte je. Poté aretační tlačítka znovu utáhněte.
3. **Úhel nastavení kukly.** Úhel nastavení kukly je možné upravit otočným tlačítkem (str. 2-3).
4. **Montáž průhledné masky.** Zacvakněte dolní část masky do připraveného otvoru. Poté zasuňte horní část masky pod vrchní lem masky. Zasuňte boční okraje masky do spodních žlábků. (str. 2-3).

Pouze pro verzi PAPR:

I-III Držák vzduchové hadice. Zacvakněte držák vzduchové hadice do hlavového pásu dle obrázků (str. 2-3) krok I., připojte vzduchovou hadici ke kukle (kroky II. a III.) a zacvakněte vzduchovou hadici do držáku vzduchové hadice.

IV Rozvod vzduchu. Rozvod vzduchu se může nastavit od 100% v oblasti dýchání do 80% ve stejné oblasti a na 20% v oblasti čela, za účelem vytvoření efektu chlazení (str. 2-3).

V Utěsnění kukly. Vložte nastavenou kuklu na vaši hlavu a přetáhněte pásek utěsnění kukly pod vaši bradu. Ujistěte se, že je utěsnění kukly správně provedeno, a že u vaší brady nejsou žádná netěsná místa (str. 2-3).

Čištění a údržba

Verze non PAPR a PAPR:

Pravidelně kontrolujte vaši osobní ochrannou výbavu (OOV), dle návodu k obsluze.

Na čištění průhledu z vnitřní a venkovní strany používejte čistý hadřík, navlhčený v mýdlové vodě. Nechte helmu vyschnout v čistém prostředí. Vyměňuje z důvodu hygieny pravidelně pásky na pocení a komfortní pásky.

Verze PAPR:

Na čištění ventilačního zařízení, vzduchové hadice a bezpečnostní helmy používejte čistý hadřík, navlhčený v mýdlové vodě. Nechte zařízení vyschnout při pokojové teplotě. Na čištění nepoužívejte silné saponáty, rozpouštědla, alkohol ani čisticí abrazivní přípravky. Utěsnění kukly je možné prát (v ruce, neždímejte v pračce).

Zkontrolujte utěsnění kukly a vzdušníky z hlediska protřetí, prasklin a jiného poškození a ujistěte se, že jsou správně umístěny na kukle (viz návod k obsluze). Nepoužívejte zařízení, dokud se obnošené či poškozené části nevymění.

Vnitřní a vnější stranu clearmaxx čistíte pouze navlhčeným hadříkem a mýdlovou vodou. Utěsnění kukly (verze PAPR) se může oddělit a vyprat v ruce nebo opatrně otřít přímo na kukle. Používejte mýdlovou vodu s jemným desinfekčním prostředkem. Občas utěsnění kukly měňte.

Skladování

Průhledná maska se musí skladovat při pokojové teplotě za nízké vlhkosti vzduchu. Skladování kukly v originálním obalu nebo ve vhodném batohu či sáčku PAPR zvyšují její životnost.

Demontáž / montáž průhledné masky (str. 4-5)

Demontáž průhledné masky:

- Zatahněte za okraj masky ve spodní části.
- Ve stejném okamžiku vysuňte spodní vnitřní stranu z masky směrem ven.

Montáž průhledné masky:

- Zacvakněte dolní část masky do připraveného otvoru.
- Zasuňte horní část masky pod vrchní lem masky.
- Zasuňte boční okraje masky do spodních žlábků.

Výměna utěsnění kukly (pouze u verze PAPR)

- Odstraňte opatrně prateľnou část utěsnění kukly opatrným oddělením nylonového poutka.
- Odstranitelnou část utěsnění kukly je možné prát (v ruce, neždímejte v pračce).
- Očistěte pevné části utěsnění kukly čistým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě nebo jemným desinfekčním prostředkem.
- Nechte vyschnout na vzduchu a montáž proveďte v obráceném pořadí.

Nikdy nepoužívejte poškozené utěsnění kukly.

Utěsnění kukly měňte každých 6 měsíců.

Specifikace

(Vyhrazujeme si právo provedení technických změn)

Hmotnost	non PAPR: 334g / 11.782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
Materiál	Plášť kukly: Polyamid Průhled: Polykarbonát
Provozní teploty	-10°C až +70°C / 14°F až 158°F
Skladovací teplota	-20°C až +80°C / -4°F až 176°F
Tvarová stabilita	Plášť kukly: až do 220°C / 428°F Průhled: až do 137°C / 279°F
Označení:	OS EN 175 BT (Plášť kukly) OS EN 166 BT (Průhled) je v souladu s CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Přídavné označení pro verzi PAPR	EN 12941 (TH2 ve spojení s e3000)

Правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед использованием. Неправильное использование оборудования может поставить под угрозу жизнь и привести к аннулированию любых гарантийных требований к Optrel.

Применение

Ничем не ограниченное поле обзора на вашем рабочем пространстве, как с подачей фильтрованного воздуха, так и без него (в зависимости от модели), с регулируемым распределением воздуха делает cleagтах уникальной системой защиты лица и одновременно с этим – респиратором с самым высоким уровнем безопасности. Идеально подходит для применения в: металлопромышленности, шлифовании, пищевой промышленности, пескоструйной обработке, обработке древесины, покраске, сельском хозяйстве.

Меры предосторожности и защитные ограничения

- Перед использованием изделия всегда проверяйте, полностью ли укомплектовано оборудование и не было ли нанесено повреждений при транспортировке. Никогда не используйте неисправное или поврежденное оборудование.
- Пользователь должен быть знаком с правильным использованием своих средств индивидуальной защиты.

Только для версии с СИЗОД:

- Пользователь данного оборудования обязан следовать инструкциям СИЗОД и фильтров.
- Маска может быть использована только с включенной СИЗОД.
- Шлем можно использовать только в сочетании с сертифицированным устройством подачи воздуха, отвечающим национальным стандартам.
- Избыточное давление внутри маски, созданное отфильтрованным воздухом, является основным защитным фактором, предотвращающим попадание окружающего воздуха в дыхательные пути работника.
- Отключенная СИЗОД не защищает респираторные органы пользователя. Выключенный вентилятор может привести к увеличению концентрации углекислого газа и критическому уменьшению концентрации кислорода внутри маски.
- Убедитесь, что уплотнитель плотно прилегает к лицу, ведь только в этом случае может быть обеспечен идеальный уровень защиты.
- Коэффициент защиты может быть уменьшен, если у пользователя есть волосы или борода, которые растут вдоль уплотнительной подкладки.
- Сильный боковой ветер или ветер сзади может повлиять на защиту, обеспечиваемую шлемом. В случае чрезвычайно высокого загрязнения окружающей среды, в шлеме может быть вызвано низкое давление, которое может уменьшить защиту. В этом случае не снимайте шлем и не выключайте вентилятор, пока не покинете опасную зону.

cleagтах не может быть использован:

- в горячей или взрывоопасной атмосфере,
- если концентрация кислорода во вдыхаемом воздухе очень низкая (<17%), или же концентрация вредных веществ превышает норму защиты ТН2Р,
- в окружении, где существует непосредственная опасность для жизни.

Чтобы защитить остальные части тела работника, необходимо использовать соответствующую защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, высвобождаемые рабочими процессами, могут вызывать аллергические реакции кожи.

Материалы шлема, которые соприкасаются с кожей, могут вызвать аллергические реакции у восприимчивых людей. Защитная маска должна использоваться только для шлифовании и применений, где могут образовываться мелкие частицы, дым или пыль, которые могут нанести вред дыхательным путям. Никогда не используйте маску для других работ. Optrel не несет никакой ответственности, если защитная маска будет использована для целей, отличных от предназначенных или не учитывающих инструкцию по эксплуатации.

Гарантия и ответственность

Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями национальной сбытовой политики Optrel относительно гарантийных положений. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером Optrel. Гарантия предоставляется только на материальные и производственные дефекты. В случае повреждения, вызванного ненадлежащим использованием, несанкционированным вмешательством или использованием, не предусмотренным изготовителем, гарантия становится недействительной. Аналогичным образом, ответственность и гарантия более не действуют, если используются неоригинальные запасные части Optrel.

Ожидаемый срок службы

У защитной маски нет срока годности. Продукт может использоваться до тех пор, пока у него не будет видимых повреждений или функциональных проблем.

Руководство по эксплуатации (Краткое руководство) стр. 2-3

Обе модели (стандартная и с СИЗОД):

1. **Оголовье.** Настройка оголовья (стр. 2-3) по размеру вашей головы. Поворачивайте поворачиваемую кнопку сзади оголовья (стр. 2-3) пока оголовье не будет плотно, но без давления сидеть на вашей голове.
2. **Расстояние от глаз.** Отпуская обе боковые вращающиеся ручки (стр. 2-3), можно отрегулировать расстояние от маски до глаз. Маску необходимо перемещать не переключая ее и одновременно с обеих сторон. После этого вращающиеся ручки следует затянуть.
3. **Угол наклона маски.** Угол наклона может быть отрегулирован используя вращательную ручку (стр.2-3).

4. **Установка защитного визора.** Нижнюю часть защитного стекла следует зафиксировать в нижнем отверстии. После этого необходимо вставить верхнюю часть визора в маску. Боковые части нужно сдвинуть в нижние боковые канавки на маске. (стр. 2-3).

Версия с СИЗОД:

- I-III **Держатель воздушного шланга.** Нажмите на держатель воздушного шланга на оголовье, соответствующий рисункам (стр. 2-3), шаг I. подсоедините воздушный шланг к шлему (шаги II и III) и защелкните воздушный шланг на нём.
- IV **Распределение воздуха.** Воздушный поток можно распределить с 100% в области рта до 80% в области рта и до 20% в области лба для создания эффекта внутримасочного охлаждения (стр. 2-3).
- V **Лицевой уплотнитель.** Наденьте настроенный шлем на голову и потяните лицевой уплотнитель вниз под подбородок. Позаботьтесь о том, что у уплотнитель очень хорошо прилегал к вашей коже и отсутствовали негерметичные участки. (стр. 2-3).

Очистка и обслуживание

Версии с и без СИЗОД:

Регулярно проверяйте свое личное защитное оборудование (СИЗ) в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Используя чистую ткань, смоченную мыльной водой, очистите маску внутри и снаружи. Шлем должен высохнуть на чистом воздухе. Сменные хлопковые накладки по гигиеническим причинам следует регулярно заменять.

Версия с СИЗОД:

Используя чистую ткань, смоченную мыльной водой, очистите вентилятор, воздушный шланг и защитный шлем. Оставьте устройство сушить при комнатной температуре. Не используйте сильные детергенты, растворители, спирт или чистящие средства, содержащие абразив. Лицевой уплотнитель можно стирать (ручная стирка, без отжима). Проверьте уплотнитель и воздушное сопло на наличие отверстий, трещин или других повреждений и убедитесь, что они правильно установлены на маске (см. Инструкцию по эксплуатации). Не используйте систему до тех пор, пока все изношенные или поврежденные детали не будут заменены. cleagтах следует очищать снаружи и внутри влажной тканью и мыльной водой. Лицевой уплотнитель (версия с СИЗОД) следует отсоединить, вымыть вручную, либо тщательно вытереть на шлеме. Используйте мыльный раствор или мягкое дезинфицирующее средство. Периодически меняйте лицевой уплотнитель.

Хранение

Защитная маска. Защитную маску необходимо хранить при комнатной температуре и низкой влажности. Хранение в оригинальной упаковке, специальном рюкзаке или же сумке для СИЗОД может увеличить срок хранения маски.

Удаление / установка визора (стр. 4-5)

Удаление визора:

- Потяните за нижние края визора.
- Одновременно с этим выдавите его за нижнюю часть изнутри.

Установка визора:

- Закрепите нижнюю часть визора в имеющееся отверстие.
- Сдвиньте верхнюю часть визора под верхнюю кромку козырька.
- Вставьте боковые края визора в нижние канавки.

Замена лицевого уплотнителя (только версия с СИЗОД)

- Снятие моющейся части уплотнителя, тщательно вытягивая застежку-липучку.
- Съёмную часть уплотнителя можно стирать (ручная стирка, без отжима).
- Очистите несъёмную часть фасада чистой тканью, смоченной мыльной водой или легким дезинфицирующим средством.
- Дайте высохнуть на свежем воздухе и установите в обратном порядке.

Никогда не используйте поврежденный лицевой уплотнитель. Меняйте его каждые 6 месяцев.

Спецификации

(Производитель оставляет за собой право вносить изменения)

Масса	Без СИЗОД:	334r / 11,782 oz
	С СИЗОД:	500r / 17.637 oz
Материал	Маска:	Полиамид
	Визор:	Поликарбонат
Рабочая температура	От -10°C до +70°C / От 14°F до 158°F	
Температура хранения	От -20°C до +80°C / От -4°F до 176°F	
Стабильность маски	Маска:	до 220°C / 428°F
	Визор:	до 137°C / 279°F
Маркировки:	OS EN 175 BT (Маска) OS EN 166 BT (Визор) соответствует CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC	
Дополнительные маркировки для версии с СИЗОД (уполномоченный орган CE 1024)	EN 12941 (ТН2 в комбинации с e3000)	

中文

安全说明

使用设备前，请详细阅读本使用说明。不当使用可能危及生命和肢体，并可导致 Optrel 保修承诺全面失效。

应用

clearmaxx 可保证作业空间内无局限的透明视野，并可选配可调空气分配的空气过滤净化供给系统（取决于款式），是一款独一无二、具备最高安全水平的面部与呼吸防护系统。

适用范围：打磨应用、金属工业、食品工业、喷砂处理、木材加工、镀膜喷漆、垃圾填埋以及农业。

注意事项与防护措施

- 使用该产品前，务必检查确保设备完整、无运输损伤。严禁使用故障或损坏的设备。
- 使用者必须熟悉个人防护装备的正确使用方法。

仅限于 PAPER 版本：

- 该焊帽壳的使用者还必须遵循 PAPER 系统和过滤器的说明。
- 仅允许使用连接有已开启 PAPER 系统的透明面罩。
- 焊帽仅允许与经过认证、符合国家标准要求的风机配合使用。
- 防护焊帽壳内滤清空气形成的正压，是防止环境空气污染物渗入的首要防护因素。
- PAPER 系统在关闭状态下，不会对使用者呼吸器官提供任何保护。风扇关闭可导致焊帽壳内二氧化碳浓度增高，氧气量降低至危险水平。
- 确保焊帽壳密封线紧密贴合面部，唯有如此，才能保证完美防护水平。
- 如果使用者的头发或胡须延伸到面部密封部分外，保护系数可能会降低。
- 来自侧面或后方的强风可能影响焊帽的防护效果。如果环境颗粒污染度极高，吸入动作在焊帽内产生的压力可能极低，而这也可能减弱防护效果。此情况下不得脱掉焊帽或关闭风机，直至脱离危险区域。

clearmaxx 透明面罩不得用于：

- 易燃或易爆空气环境。
- 进气含氧量不足（欧盟：<17%、澳大利亚：<19%）或者毒素浓度高至必须实施高于欧洲 TH2P 或澳大利亚 P2 保护级的情况。
- 在对生命和肢体有直接危险的环境中。

为保护身体其他部位，必须穿着合适的防护服。在某些情况下，工艺流程释放出的颗粒和物质可导致相关敏感人员皮肤出现过敏反应。

接触皮肤的焊帽材料可能导致敏感人员出现过敏反应。

透明防护面罩仅允许用于打磨以及可产生对呼吸道有害颗粒、烟气或粉尘的应用。严禁将焊帽壳用于其他用途。

若将该透明面罩用于其他用途，或未按照本操作说明使用，Optrel 概不承担任何责任。

保修与责任

保修条款请见 Optrel 本国销售组织的指示。详细信息请咨询 Optrel 经销商。保修仅限于材料和制造缺陷。对于由于使用不当、非法更改或者用于非制造商规定用途而引起的损坏，概不提供保修，也不承担任何责任。如果使用非 Optrel 销售的其他备件，Optrel 同样不提供保修且不承担任何责任。

预期使用寿命

该透明面罩无使用寿命限制。产品只要并无可见或不可见损伤，亦未出现功能问题，即可继续使用。

使用方法（快速入门指南）第 2-3 页

Both Models (Standard and PAPER):

- 头带**。把上部调节带（第 2-3 页）调整到符合您头部的尺寸。按下棘轮旋钮并旋紧，直到头带绷紧但又无压迫感。
- 与眼部距离**。松开止动钮（第 2-3 页）调整防护镜片与眼部之间的距离。两边均衡调整，不要倾斜。然后拧紧止动钮。
- 焊帽角度**。焊帽角度可使用旋钮调整（第 2-3 页）。
- 安装面罩**。将面罩下部固定在提供的开口中。将面罩上部滑入面罩顶部嵌槽下。将面罩侧缘滑入凹槽。（第 2-3 页）。

仅限于 PAPER 版本：

I-III 空气软管支架。如图（第 2-3 页）步骤 I 将空气软管支架卡装在头带上。将空气软管连接到焊帽上（步骤 II 和 III）然后将空气软管卡入空气软管支架以便固定。

IV 空气分配。空气流分配可设定——可设定为 100% 供给呼吸区域，或 80% 供给呼吸区域，20% 供给前额区域，以产生凉爽效果（第 2-3 页）。

V 面部密封。面部密封件将调整完毕的焊帽戴到头上，并将面部密封件绑带拉到下下巴。确保面部密封件紧密贴合皮肤，不至泄漏（第 2-3 页）。

清洁和保养

非 PAPER 和 PAPER 版本：

定期根据操作说明检查您的个人防护装备（PPE）。
用肥皂水浸湿的洁净抹布清洁面罩内外。待焊帽在洁净环境中干燥，定期更换吸汗带和可调头带，以保证卫生。

PAPER 版本：

用肥皂水浸湿的洁净抹布清洁风机、空气软管和安全焊帽。待装置在室温下干燥。不得使用强力清洁剂、溶剂、酒精或含有研磨剂的清洁剂。面部密封件可水洗（仅手洗，禁止甩干）。

检查面部密封件和空气喷嘴是否有孔洞、裂缝或其他损伤，以及是否正确定位在焊帽上（参见操作说明）。所有磨损或损坏的部件必须更换，否则不得使用该系统。

使用湿布和肥皂水清洁 clearmaxx 内外。面部密封件（PAPER 版本）应拆卸手洗或仍连接在焊帽上小心擦洗。使用肥皂水或温和消毒剂。定期更换面部密封件。

存放

透明面罩必须存放于室温及低湿度下。焊帽以原包装、专用背包或 PAPER 袋存放，可延长使用寿命。

移除/安装面罩（第 4-5 页）

移除面罩：

- 拉住面罩下部边缘。
- 同时从面罩内侧下部将面罩顶出。

安装面罩：

- 将面罩下部固定在提供的开口中。
- 将面罩上部滑入面罩顶部嵌槽下。
- 将面罩侧缘滑入凹槽。

更换面部密封件（仅针对 PAPER 版本）

- 小心地揭开尼龙搭扣，拆下面部密封件的可水洗部件。
- 面部密封件的可拆卸部件可水洗（仅手洗，禁止甩干）。
- 用肥皂水浸湿的洁净抹布或温和消毒剂清洁面部密封件的固定部件。
- 待其风干然后按相反步骤安装。

严禁使用损坏的面部密封件。

每 6 个月更换面部密封件。

规格

（保留技术更改权）

重量	非 PAPER 版本:	334g / 11,782 oz
	PAPER:	500g / 17,637 oz
材质	焊帽壳:	聚酰胺
	面罩:	聚碳酸酯
工作温度	-10°C 至 +70°C / 14°F 至 158°F	
存放温度	-20°C 至 +80°C / -4°F 至 176°F	
形状稳定性	焊帽壳:	最高 220°C / 428°F
	面罩:	最高 137°C / 279°F
认证标志:	OSEN 175 BT (焊帽壳) OSEN 166 BT (面罩) 符合 CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC	
PAPER 版本的更多认证标识 (指定机构 CE 1024)	EN 12941 (TH2 与 e3000 组合使用)	

Biztonsági útmutatások

Mielőtt az eszközt használatba veszi, olvassa el figyelmesen a jelen kezelési útmutatót. A helytelen használat veszélyezteti az életet és a testi épséget, és érvényteleníti az Optrellel szembeni garanciális igényeket.

Alkalmazások

A munkaterület korlátlan és tiszta láthatósága szűrő tiszta levegő elosztásával vagy anélkül (a modellől függően) és az állítható levegőelosztás a clearmaxxot a legmagasabb szintű biztonságot nyújtó egyedülálló arc- és légzőrendszer-védelmi rendszerrel teszi.

Ideális a következőkhöz: közszűrőlési alkalmazások, fémipar, élelmiszer-gyártás, homokfúvás, faipari alkalmazások, festés, lerakók és mezőgazdaság.

Övintézkedések és védelmi korlátozások

- A termék használatba vétele előtt minden esetben ellenőrizze az eszköz épségét, és hogy a szállítást során nem szenvedett-e károsodást. Sohasse használjon hibás vagy sérült eszközt.
- A felhasználónak ismernie kell egyéni védőeszköze helyes használatát.

Csak PAPR-verzió:

- E fejpajzs használójának a PAPR-rendszer és a szűrők útmutatásait is be kell tartania.
- Az átlátszó arcvédőt csak bekapcsolt PAPR-rendszerrel összekapcsolva használja.
- A sisakot a nemzeti szabványok előírásainak megfelelő, minősített légfúvóval együtt használja.
- A fejpajzs belsejében lévő szűrő levegő túlnyomása az a fő védőtényező, amely megakadályozza a környező levegőben lévő szennyezőanyagok behatolását.
- Kikapcsolt PAPR-rendszer nem nyújt védelmet a felhasználó légzőszervei számára. A kikapcsolt ventilátor a szén-dioxid-koncentráció növekedéséhez és az oxigénszint veszélyes csökkenéséhez vezethet a fejpajzsban.
- Ellenőrizze, hogy a fejpajzs tömítése szorosan illeszkedik-e az archoz. A tökéletes védelem csak ebben az esetben szavatolható.
- A védelmi tényező csökkenhet, ha a felhasználó haja vagy szakálla kinyúlik az arc tömítésén.
- Az oldalról vagy hátulról érkező erős szél befolyásolhatja a sisak által nyújtott védelmet. Rendkívül magas környezeti szennyezőanyag-koncentráció esetében a belélegzés igen alacsony nyomást okozhat a sisakban. Ebben az esetben ne vegye le a sisakot, és ne kapcsolja ki a ventilátort, amíg el nem hagyta a veszélyzónát.

A clearmaxx átlátszó arcvédő a következő esetekben nem használható:

- gyulladá- vagy robbanásveszélyes légkörben,
- ha a belélegzett levegő oxigénhiányos (Európa: <17 %, Ausztrália: <19%), vagy a toxinok koncentrációja olyan magas, hogy a védelmi osztály Európában meghaladja a TH2P-t, Ausztráliában pedig a P2-at,
- az életre és a testi épségre közvetlen veszélyt jelentő környezetekben.

A test többi részének védelméhez megfelelő védőöltözetet is kell viselni. Bizonyos körülmények között a munkafolyamatok során kibocsátott részecskék és anyagok az erre hajlamos személyekben allergiás bőrreakciókat válthatnak ki.

A sisak bőrrel érintkező anyagai az azokra érzékeny személyekben allergiás bőrreakciókat okozhatnak. Az átlátszó arcvédőt kizárólag közszűrőléshez és olyan alkalmazásokhoz kell viselni, amelyekben a keletkező füst vagy por ártalmas lehet a légutakra. A fejpajzsot sohasse használja másféle alkalmazásokhoz.

Az Optrel nem vállal felelősséget, ha az átlátszó arcvédőt rendeltetésszerűen, vagy a kezelési útmutatásokat figyelmen kívül hagyva használják.

Jótállás és felelősség

A jótállásra vonatkozó előírásokat lásd a nemzeti értékesítő szervezetek útmutatásaiban. Ezzel kapcsolatos további információért, kérjük, forduljon az Optrel forgalmazójához. Garancia csak anyag- és gyártási hibák alapján nyújtható. A helytelen használat, engedély nélküli beavatkozás vagy a gyártó által nem szándékolt használat esetében a jótállás és a szavatosság érvénytelenül válik. A felelősség és a jótállás a nem az Optrel által értékesített pótalkatrészek használata esetében is érvénytelen lesz.

Várható élettartam

Az átlátszó arcvédőnek nincs lejárati ideje. A termék mindaddig használható, amíg nem jelentkeznek látható vagy láthatatlan sérülések vagy működési problémák.

A felhasználás módja (ismertető az első lépésekhöz) 2.–3. o.

Mindkét modell (standard és PAPR):

1. **Fejpánt.** A felső beállítópántot (2.–3. oldal) igazítsa a fejméretéhez. Nyomja be a zárópecek gombját (2.–3. o.), és fordítsa el addig, hogy a pánt biztosan illeszkedjen, de ne nyomjon.
2. **A szemektől való távolság.** Az arcvédő és a szemek közötti távolság a rögzítógombok kiengedésével (2.–3. o.) állítható be. A két oldalt egyformán állítsa be, és ne döntse meg. Ezt követően a rögzítógombokat ismét reteszelje.
3. **A sisak látószöge.** A sisak látószöge a forgatógomb segítségével állítható be (2.–3. o.).
4. **Az arcvédő felszerelése.** Az arcvédő alsó részét rögzítse az erre szolgáló nyílásba. Ezután az arcvédő felső részét csúsztassa az arcvédő felső szegélye alá. Az arcvédő oldalsó peremreit csúsztassa az alsó vágatba. (2.–3. o.)

Csak PAPR-verzió:

I-III **Légtömítő tartó.** A légtömítő tartót az ábráknak megfelelően kattintsa a fejpántra (2.–3. o.), I. lépés, csatlakoztassa a légtömítőt a sisakhoz (II. és III. lépés), majd a légtömítőt kattintással rögzítse a légtömítő tartóhoz.

IV **Légelosztás.** A légáram elosztása beállítható 100%-tól a légzési területen 80%-ig a légzési területen és 20%-ra a homloknál, ami hűtőhatást kelt (2.–3. o.).

V **Arctömítés.** A beállított sisakot helyezze a fejére, és az arctömítő szalagot húzza meg az álla alatt. Ügyeljen arra, hogy arctömítés szorosan illeszkedjen az állához, és ne keletkezzen szivárgás (2.–3. o.).

Tisztítás és karbantartás

Nem PAPR és PAPR-verzió:

Egyéni védőeszközét (PPE) rendszeresen ellenőrizze a kezelési útmutató szerinti. Az eszközt szobahőmérsékleten hagyja megszáradni. Ne használjon erős tisztítószereket, oldószereket, alkoholt vagy súrolószereket. Az arctömítés mosható (kézzel mossa, ne centrifugálja). Ellenőrizze, hogy az arctömítésen és a levegőfúvókán nincsenek-e nyílások, repedések és egyéb sérülések, és hogy megfelelően helyezkednek-e el a sisakon (lásd a kezelési útmutatásokat). Az összes elhasznált és sérült alkatrész kicseréléséig ne használja az eszközt.

PAPR-verzió:

A ventilátort, a légtömítőt és a védősisakot szappanos vízzel megnedvesített tiszta kendővel tisztítsa meg. Az eszközt szobahőmérsékleten hagyja megszáradni. Ne használjon erős tisztítószereket, oldószereket, alkoholt vagy súrolószereket. Az arctömítés mosható (kézzel mossa, ne centrifugálja). Ellenőrizze, hogy az arctömítésen és a levegőfúvókán nincsenek-e nyílások, repedések és egyéb sérülések, és hogy megfelelően helyezkednek-e el a sisakon (lásd a kezelési útmutatásokat). Az összes elhasznált és sérült alkatrész kicseréléséig ne használja az eszközt.

A clearmaxxot szappanos vízzel megnedvesített kendővel kívülről és belülről tisztítsa meg. Az arctömítést (PAPR-verzió) vegye le, és mossa meg kézzel, vagy a sisakon hagyva óvatosan törölje meg. Szappanos vizet vagy enyhe fertőtlenítőszerrel használjon. Az arctömítést időről időre cserélje ki.

Tárolás

Az átlátszó arcvédőt szobahőmérsékleten és alacsony páratartalom mellett tárolja. A sisak eredeti csomagolásban, erre szolgáló hűtőszekrényben vagy PAPR-zsákban való tárolása megnöveli az élettartamot.

Az arcvédő eltávolítása / felhelyezése (4.–5. o.)

Az arcvédő eltávolítása:

- Húzza meg az arcvédő alsó szélét.
- Ezzel egyidejűleg az arcvédő belsejének alsó részét nyomja kifelé.

Az arcvédő felszerelése:

- Az arcvédő alsó részét rögzítse az erre szolgáló nyílásba.
- Csúsztassa az arcvédő felső részét az arcvédő felső szegélye alá.
- Az arcvédő oldalsó peremreit csúsztassa az alsó vágatba.

Az arctömítés cseréje (csak PAPR-verzió)

- A tépőzáras rögzítőt szétnyitva vegye ki az arctömítés mosható részét.
- Az arctömítés kivehető része mosható (kézzel mossa, ne centrifugálja).
- Az arctömítés rögzített részét szappanos vízzel megnedvesített tiszta kendővel vagy enyhe fertőtlenítőszerrel tisztítsa meg.
- Hagyja megszáradni, és fordított sorrendben szerelje fel.

Sérült arctömítést sohasse használjon.

Az arctömítést minden hat hónapban cserélje ki.

Műszaki adatok

(A műszaki változtatások jogát fenntartjuk)

Súlya	nem PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Anyaga	Sisak héja: Polyamid Arcvédő: Polikarbonát
Működési hőmérséklet	- 10°C – + 70°C / 14°F – 158°F
Tárolási hőmérséklet	- 20°C – + 80°C / - 4°F – 176°F
Formaállóság	Sisak héja: max. 220°C / 428°F Arcvédő: max. 137°C / 279°F
Jelölések:	OS EN 175 BT (Sisak héja) OS EN 166 BT (Arcvédő) CSA Z94.3-nak megfelelő ANSI OS Z87+ EAC
További jelölések PAPR-verzióhoz bejelentett szervezet (CE 1024)	EN 12941 (TH2 és e3000 együttesen)

TÜRKÇE

Güvenlik talimatları

Ekipmanı kullanmadan önce bu kullanma talimatlarını baştan sona dikkatlice okuyun. Hatalı kullanım hayati tehlikeye atabilir ve Optrel'e karşı tüm garanti taleplerini geçersiz kılabilir.

Uygulamalar

Ayarlanabilir hava dağıtımli hava filtreli veya hava filtresiz temiz hava dağıtımı (modele bağlı olarak) ile çalışma alanınızın sınırsız net görülebilmesi clearmaxx'ı en yüksek güvenlik düzeyli eşsiz yüz ve solunum koruma sistemi haline getirir.

İdeal kullanım alanları: taşıma uygulamaları, metal sanayi, gıda sanayi, kum raspa, ağaç uygulamaları, boya, atık sahaları ve tarım.

Önemler ve koruyucu kısıtlamalar

- Ürünü kullanmadan önce ekipmanın eksiksiz olduğunu ve nakliye sırasında hasar görmediğini mutlaka kontrol edin. Arızalı veya hasarlı ekipmanı asla kullanmayın.
- Kullanıcı kişisel koruyucu ekipmanının doğru kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

Sadece PAPR (motorlu hava temizleme respiratörü) modeli:

- Bu başlığın kullanıcısı aynı zamanda PAPR sisteminin ve filtrelerin talimatlarını da izlemek durumundadır.
- Saydam vizörü sadece açık PAPR sistemi ile birlikte kullanın.
- Kask yalnızca ulusal standartların gereklerine uygun sertifikalı fan ile birlikte kullanılmalıdır.
- Koruyucu başlığın içindeki filtreli fazla hava basıncı, ortamdaki hava kirlenmelerini içeri nüfus etmesini engelleyen başlıca koruyucu faktördür.
- Kapalı PAPR sistemi kullanıcının solunum organlarını korumaz. Kapalı fan, başlığın içinde karbondioksit konsantrasyonunu artmasına ve oksijen düzeyinin tehlikeli şekilde azalmasına yol açabilir.
- Kusursuz koruma düzeyinin garanti edilebilmesi için başlığın sızdırmazlık hattının yüze sıkıca oturduğundan emin olun.
- Yüz sızdırmazlık hattından saç veya sakal çıkarsa koruma faktörü düşebilir.
- Yandan veya arkadan alınan güçlü rüzgar, kaskın sağladığı korumayı etkileyebilir. Oldukça yüksek ortam partikül kirliliğinin bulunduğu durumlarda nefes alınması kaskın içinde çok düşük basınca neden olabilir. Bu durum korumayı azaltabilir. Bu durumda tehlike bölgesini terk etmeden kaskı çıkarmayın veya fanı kapatmayın.

clearmaxx saydam vizör şu durumlarda kullanılamaz:

- yanıcı veya patlayıcı ortamlarda,
- solunan havada oksijen azsa (Avrupa: < %17, Avustralya: < %19) veya toksin konsantrasyonu Avrupa için TH2P'yi ve Avustralya için P2'ü aşacak bir koruma sınıfını gerektirecek kadar yüksekte,
- çok yakın hayati tehlike bulunan ortamlarda.

Vücudunuzun geri kalanını korumak için uygun koruyucu kıyafet giyilmelidir. Bazı durumlarda iş prosesleri tarafından salınan partiküller ve maddeler, meyilli olan kişilerde alerjik deri reaksiyonlarını tetikleyebilir. Cilde temas eden kask materyalleri duyarlı kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

Koruyucu saydam vizör sadece taşıma için ve solunum yollarına zarar verebilecek partiküllerin, duman veya tozun üretilmediği uygulamalar için kullanılmalıdır. Başlığı asla başka uygulamalar için kullanmayın.

Saydam vizörün kullanım amacı dışında başka amaçlarla kullanılması veya kullanma talimatlarına uyulmaması durumunda optrel sorumluluk kabul etmeyecektir.

Garanti ve sorumluluk

Garanti hükümleri için lütfen optrel ulusal satış organizasyonunun talimatlarına bakın. Bu kapsamda daha fazla bilgi için lütfen optrel bayinize başvurun. Garanti yalnızca materyal ve imalat kusurları için geçerlidir. Hatalı kullanım, yetkisiz müdahale veya üretici tarafından belirtilmeyen kullanım kaynaklı hasar durumunda garanti veya sorumluluk geçerliliğini yitirir. Benzer şekilde Optrel tarafından satılanların dışında yedek parça kullanılması durumunda da garanti veya sorumluluk geçerliliğini yitirir.

Beklenen Kullanım Ömrü

Saydam vizörün son kullanma tarihi yoktur. Gözle görülür veya görülmez hasar ya da fonksiyonel sorunlar olmadığı sürece ürün kullanılabilir.

Kullanımı (Hızlı Başlama Kılavuzu) sayfa 2-3

Her İki Model (Standart ve PAPR):

1. **Baş bandı.** Üst ayar bandını (sayfa 2-3) kafa ölçünüze göre ayarlayın. Cırcırlı topuzu (sayfa 2-3) içeri bastırın ve baş bandı sıkıca ancak baskı uygulamadan oturana kadar çevirin.
2. **Gözlerle mesafe.** Kilitleme düğmelerini (sayfa 2-3) gevşeterek koruma lensi ile gözler arasındaki mesafe ayarlanabilir. Her iki tarafı eşit ayarlayın ve eğmeyin. Ardından kilitleme düğmelerini yeniden sıkın.
3. **Kask açısı.** Kask açısı döner düğme kullanılarak (sayfa 2-3) ayarlanabilir.
4. **Vizörün monte edilmesi.** Vizörün alt kısmını sağlanan açıklığa sabitleyin. Ardından vizörün üst kısmını vizörün üst kenarının altına sokun. Vizörün yan kenarlarını alt kanallara sokun. (sayfa 2-3).

Sadece PAPR modeli:

I-III **Hava hortumu tutucusu.** Hava hortumu tutucusunu resimler (sayfa 2-3) adım I'e karşılık gelen baş bandına geçirin. Hava hortumunu kaska bağlayın (adım II. ve III.) ve hava hortumunu hava hortumu tutucusuna geçirerek sabitleyin.

IV **Hava dağıtımı.** Hava dağıtımı soğutma etkisi oluşturmak için solunum alanında %100'den solunum alanında %80'e ve alın kısmında %20'ye düşürülebilir (sayfa 2-3).

V **Yüz sızdırmazlık elemanı.** Ayarlanan kaskı başınıza takın ve yüz sızdırmazlık elemanı şeridini çenenizin altına çekin. Yüz sızdırmazlık elemanının cildinize sıkıca oturmasına ve kaçak olmamasına dikkat edin (sayfa 2-3).

Temizlik ve Bakım

PAPR olmayan ve PAPR modeli:

Kişisel Koruyucu Ekipmanınızı kullanım talimatlarına uygun olarak düzenli şekilde kontrol edin. Saydam vizörün iç ve dış kısmını temizlemek için sabunlu su ile nemlendirilmiş temiz bir bez kullanın. Kaskı temiz bir ortamda kurumaya bırakın. Ter tutucu bantları ve konfor bantlarını hijyenik nedenlerle düzenli olarak değiştirin.

PAPR modeli:

Sabunlu su ile nemlendirilmiş temiz bir bez kullanarak fanı, hava hortumunu ve emniyet kaskını temizleyin. Üniteyi oda sıcaklığında kurumaya bırakın. Güçlü deterjanlar, çözücüler, alkol veya aşındırıcı içeren temizlik maddeleri kullanmayın. Yüz sızdırmazlık elemanı yıkanabilir (elde yıkayın, sıkmayın). Yüz sızdırmazlık elemanını ve hava memesini deliklere, çatlaklara veya diğer hasarlara karşı kontrol edin ve kaskta düzgün konumlandırıldıklarını (bkz. kullanım talimatları) kontrol edin. Aşınmış veya hasarlı tüm parçaları değiştirilmeden sistemi kullanmayın.

clearmaxx'in içini ve dışını nemli bez ve sabunlu su ile temizleyin. Yüz sızdırmazlık elemanı (PAPR modeli) ya çıkarılarak elde yıkanmalı ya da kasktan çıkarılmadan dikkatlice silinmelidir. Sabunlu su veya yumuşak dezenfektan kullanın. Yüz sızdırmazlık elemanını arada bir değiştirin.

Depolama

Saydam vizör oda sıcaklığında ve düşük nemde depolanmalıdır. Kaskın orijinal ambalajında veya özel sırt çantası ya da PAPR torbasında saklanması kullanım ömrünü artırır.

Vizörün çıkarılması / takılması (sayfa 4-5)

Vizörün çıkarılması:

- Alt kısımdan vizörün kenarını çekin.
- Aynı anda vizörün alt iç kısmından dışarı doğru bastırın.

Vizörün monte edilmesi:

- Vizörün alt kısmını sağlanan açıklığa sabitleyin.
- Vizörün üst kısmını vizörün üst kenarının altına sokun.
- Vizörün yan kenarlarını alt kanallara sokun.

Yüz sızdırmazlık elemanının değiştirilmesi (sadece PAPR modeli)

- Yüz sızdırmazlık elemanının yıkanabilir kısmını, cırtı cırt bağlayıcıyı dikkatlice çekip ayırarak çıkarın.
- Yüz sızdırmazlık elemanının çıkarılabilir kısmı yıkanabilir (elde yıkayın, sıkmayın).
- Yüz sızdırmazlık elemanının sabit kısmını sabunlu su veya hafif temizlik maddesi ile nemlendirilmiş temiz bir bez ile temizleyin.
- Hava ile kurumaya bırakın ve test sırasında monte edin.

Hasarlı yüz sızdırmazlık elemanını asla kullanmayın.

Yüz sızdırmazlık elemanını her 6 ayda bir değiştirin.

Teknik özellikler

(Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır)

Ağırlık	PAPR olmayan:	334g / 11.782 oz
	PAPR:	500g / 17.637 oz
Materyal	Kask kabuğu:	Polyamide
	Vizör:	Polycarbonate
Çalışma sıcaklığı		- 10°C ila + 70°C
Depolama sıcaklığı		- 20°C ila + 80°C
Form kararlılığı	Kask kabuğu:	220°C'ye kadar
	Vizör:	137°C'ye kadar
Etiketler:		OS EN 175 BT (Kask kabuğu) OS EN 166 BT (Vizör) CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC'ye uygundur
PAPR modeli ile ek etiketler (onaylanmış kuruluş CE 1024)		EN 12941 (TH2, e3000 ile birlikte)

日本語

安全に関する注意事項

装置を使用する前に、この操作説明書をしっかりと読んでください。不適切な使用は、人命・人体に危険を及ぼす恐れがあります。不適切な使用により、Optrel の保証サービスは一切無効となります。

使用

作業場の視界が明確に制限なく確保し、(モデルにより)調整可能な換気機能を搭載したエアフィルターを装備したclearmaxx は、ユニークなフェイスと最高の安全性を有する呼吸保護システムです。

使用範囲: 研磨、金属産業、食品産業、ショットブラスト、木材加工、塗装、廃棄物処理、農業。

予防策 & 保護制限

- 製品を使用する前、機器が完全な状態であること、および運搬に起因する損傷がないことを、必ず確認してください。故障、損傷がある機器は、使用しないでください。
- ユーザーは、保護装備の適切な使用ができなくてはなりません。

PAPR バージョンのみ:

- 当ヘッドトップのユーザーは、PAPR システムおよびフィルターの取扱説明書にも従う必要があります。
- PAPR システムに接続されたクリアバイザーのみ使用してください。
- 国内の基準要件に準拠した認可ブローワーへ、ヘルメットのみを接続してください。
- 保護ヘッドトップ内のフィルタリングされた超過気圧は、貫通による大気汚染を防ぐ、第一の保護ファクターです。
- 電源がオフになっている PAPR システムは、ユーザーの呼吸器官を保護しません。ファン電源がオフになることにより、ヘッドトップ内の二酸化炭素の増加、および酸素低下という危険な状況に繋がります。
- 完璧な保護レベルを確保するため、ヘッドトップのシーリングラインが、フェイスに密着していることを確認してください。
- ユーザーの髪の毛や髭がフェイス シーリング部分から出ている場合、保護ファクターが低減します。
- 横および後から強い風が吹いた場合、ヘルメットの保護機能に影響がある可能性があります。環境の粒子汚染が特に高い場合、呼吸をすることにより、ヘルメット内が低圧状態になる恐れがあります。これにより、保護機能が低下する危険性があります。この場合、危険領域を脱するまで、ヘルメットを脱いだり、ブローワーの電源をオフにしないでください。

clearmaxx クリアバイザーの使用禁止:

- 火災もしくは爆発状態の大気。
- 吸引する空気に十分な酸素が含まれていない場合 (欧州: <17%、オーストラリア: <19%) もしくは有毒成分の濃度が高い場合 (欧州: 保護クラスTH2P 以上、オーストラリア: P2)。
- 人命や人体の危険が迫っている状況。

顔以外を保護するため、適切な保護装備を装着してください。環境および作業プロセスで放出された粒子、物質により、肌のアレルギー反応が引き起こされる場合があります。ヘルメットの素材が肌に接触することにより、アレルギー反応が引き起こされる場合があります。

保護クリアバイザーは、研磨作業や、粒子、煙、粉塵が発生し、呼吸器官を害する危険がある作業のためのみに、適用してください。

optrel は、クリアバイザーを適切な使用目的に準拠しない使用に対する責任、および取扱説明書に準拠しない使用に対する責任を一切負いません。

保証および責任

保証の適用については、optrel の国内の販売組織の説明を確認してください。保証に関する詳細については、地域を担当する optrel ディーラーにお問い合わせください。保証は、素材および製造に起因する故障にのみ適用されます。不適切な使用、認定されていない変更、メーカーの規定する使用目的以外の使用があった場合、保証および責任事項は、一切無効になります。同様に、Optrel 以外の交換部品を使用した場合も、責任事項および保証が無効となります。

耐用年数

クリアバイザーには、有効期限はありません。可視もしくは不可視の損傷や、機能の問題が発生しない限り、使い続けることができます。

使用方法 (クイック スタート ガイド) p.2-3

両モデル (Standard およびPAPR):

- ヘッドバンド、頭部のサイズにあわせ、上部調整バンドを調整します (p.2-3)。ラチェットノブ (p.2-3) へと押し込み、ヘッドバンドをしっかりとフィットするように締めます (圧力をかけすぎない程度)。
- 眼と保護レンズの間隔、ロッキングノブ (p.2-3) を解除することにより、保護レンズと眼の間隔を調整することができます。両サイドを均等に調整し、偏らないようにしてください。その後、ロッキングノブを再度締め直してください。
- ヘルメットの角度、減る麵ツの角度は、回転ノブを使用して調整することができます (p.2-3)。
- バイザーの取付け、バイザーの下部を、開口部に固定します。その後、バイザーの上部をバイザーの上部端の下にスライドさせます。そして、バイザーの横側の端を、下部窪みへと動かします (p.2-3)。

PAPR バージョンのみ:

I-III エアホースホルダー、図の様に、ヘッドバンドのエアホースホルダーをカチッと音がするまで押します (p.2-3、ステップI)。そして、エアホースをヘルメットに接続します (ステップII、III)。そして、エアホースをエアホースホルダーに設置し、固定します。

IV 空気調整、気流の分配は、呼吸領域100% から呼吸領域80%、冷却効果のための額領域20%を、設定することができます (p.2-3)。

V フェイスシール、頭部に調整したヘルメットを設置し、顎下のフェイスシールストリップを引いてください。フェイスシールが肌に密着し、漏れがないことを、確認してください (p.2-3)。

クリーニングおよびメンテナンス

PAPR および PAPR バージョン以外:

防具 (PPE) が、操作説明書に準拠しているものかどうか、定期的に確認してください。石鹼水で湿らせた布巾を使って、クリアバイザーの内側および外側を拭いてください。その後、ヘルメットを清潔な環境のもと、乾燥させてください。衛生上の理由から、スウェットバンドおよびコンフォートバンドを、定期的に交換してください。

PAPR バージョン:

石鹼水で湿らせた布巾を使って、ブローワー、エアホース、保護ヘルメットを拭いてください。その後、ユニットを室温にて乾燥させてください。刺激の強い洗浄剤、溶剤、アルコール、研磨剤を含む洗剤は、使用しないでください。フェイスシールは、選択可能です (手洗い可、脱水不可)。フェイスシールおよびエアノズルホールにひびや損傷がないか確認してください。また、ヘルメットに適切に設置されているかどうか、確認してください (操作説明書参照)。摩耗や損傷のあるパーツを全て交換するまで、システムを使用しないでください。

石鹼水で湿らせた布巾を使って、clearmaxx の内側および外側を拭いてください。フェイスシール (PAPR バージョン) は、取外し手洗いするか、ヘルメットに取付けたまま拭き清掃してください。石鹼水もしくは中性の消毒剤を、使用してください。定期的にフェイスシールを交換してください。

保管

クリアバイザーは、室温で湿度の低い場所に保管してください。ヘルメットは、オリジナルの包装、もしくは専用のバックパックを使用して、保管してください。PAPR バッグを使用することにより、耐用年数を延ばすことができます。

バイザーの取外し / 取付け (p.4-5)

バイザーの取外し:

- 下部のバイザーの端を引きます。
- 同時に、バイザーの下部内部から、外側へと押しします。

バイザーの取付け:

- バイザーの下部を開口部に固定します。
- バイザーの上部を、バイザーの上端の下へスライドさせます。
- バイザーのサイドの端を、下部溝にスライドさせます。

フェイスシールの交換 (PAPR バージョン)

- マジックテープを注意深くはがして、フェイスシールの洗浄可能なパーツを取外してください。
- フェイスシールの取外し可能部分は、洗浄可能です (手洗い可、脱水不可)。
- フェイスシールの固定部を、石鹼水で、あるいは中性の消毒剤で湿らせた清潔な布で、洗って、洗浄してください。
- 自然乾燥させ、再び取付けてください。

損傷のあるフェイスシールは、使用しないでください。

フェイスシールは、6 ヶ月ごとに交換してください。

規格

(当社は、技術変更を行う権利を有します)

重量	PAPR 以外: 334g / 11.782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
素材	ヘルメット: ポリアミド バイザー: ポリカーボネート
操作温度	-10°C ~ +70°C / 14°F ~ 158°F
保管温度	-20°C ~ +80°C / -4°F ~ 176°F
形状安定性	ヘルメット: 220°C / 428°F 以下 バイザー: 137°C / 279°F 以下
マーキング:	OS EN 175 BT (ヘルメット) OS EN 166 BT (バイザー) CSA Z94.3 に準拠 ANSI OS Z87+ EAC
PAPR バージョンの追加マーキング (適合性 CE 1024)	EN 12941 (TH2、e3000 と共に)

Οδηγίες ασφαλείας

Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό τον εξοπλισμό, διαβάστε προσεκτικά όλο το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας. Η ασφαλισμένη χρήση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα και να καταστήσει άκυρες τυχόν αξιώσεις εγγύησης προς την Ortel.

Εφαρμογές

Απεριόριστη ορατότητα στον χώρο εργασίας σας με ή χωρίς διανομή φιλτραρισμένου, καθαρού αέρα (ανάλογα με το μοντέλο), ενώ η ρυθμιζόμενη διανομή αέρα καθιστά το κράνος clearmaxx ένα μοναδικό σύστημα προστασίας του προσώπου και του αναπνευστικού συστήματος με το υψηλότερο επίπεδο ασφάλειας.

Ιδανικό για: Εφαρμογές τροχίσματος, μεταλλουργία, βιομηχανία τροφίμων, αμμοβολή, ξυλουργικές εργασίες, βάψιμο, υγειονομική ταφή αποβλήτων και γεωργία.

Προφυλάξεις & προστατευτικοί περιορισμοί

- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, θα πρέπει πάντα να ελέγχετε εάν ο εξοπλισμός είναι ολοκληρωμένος και δεν έχει υποστεί βλάβη κατά τη μεταφορά. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό που είναι ελαττωματικός ή έχει υποστεί ζημιά.
- Ο χρήστης πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας.

Μόνο έκδοση PAPP:

- Ο χρήστης αυτού του κράνους πρέπει επίσης να τηρεί τις οδηγίες για το σύστημα PAPP και τα φίλτρα.
- Η διαφανής προσωπίδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο συνδεδεμένη με το ενεργοποιημένο σύστημα PAPP.
- Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με έναν πιστοποιημένο ανεμιστήρα, ο οποίος ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των εθνικών προτύπων.
- Η υπερπίεση του φιλτραρισμένου αέρα στο εσωτερικό του προστατευτικού κράνους είναι ο πρωτεύων παράγοντας προστασίας που εμποδίζει την εισχώρηση των ρύπων του ατμοσφαιρικού αέρα.
- Εάν το σύστημα PAPP είναι απενεργοποιημένο, τα αναπνευστικά όργανα του χρήστη δεν προστατεύονται. Σε περίπτωση που ο ανεμιστήρας είναι απενεργοποιημένος, η συγκέντρωση διοξειδίου του άνθρακα μπορεί να αυξηθεί και το οξυγόνο να μειωθεί επικίνδυνα στο εσωτερικό του κράνους.
- Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή στεγανοποίησης είναι σε εφαρμοσμένη επαφή με το πρόσωπο, γιατί μόνο σε αυτή την περίπτωση εξασφαλίζεται ο ιδανικός βαθμός προστασίας.
- Ο συντελεστής προστασίας μπορεί να μειωθεί, εάν τα μαλλιά ή η γενειάδα του χρήστη εξέρχονται από το τμήμα στεγανοποίησης προσώπου.
- Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου από το πλάι ή την πίσω πλευρά, μπορεί να επηρεαστεί η προστασία που παρέχει το κράνος. Εάν υπάρχει μεγάλη ποσότητα ρυπαρών σωματιδίων στο περιβάλλον, ενδεχομένως να προκύψει πολύ χαμηλή πίεση στο κράνος κατά την εισπνοή. Αυτό μπορεί να μειώσει την προστασία. Σε μία τέτοια περίπτωση, μην βγάλετε το κράνος ή απενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα μέχρι να απομακρυνθείτε από τη ζώνη κινδύνου.

Η διαφανής προσωπίδα clearmaxx δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται:

- Σε εύφλεκτη ή εκρήξιμη ατμόσφαιρα,
- εάν λείπει οξυγόνο από τον εισπνεόμενο αέρα (Ευρώπη: <17%, Αυστραλία: <19%) ή εάν η συγκέντρωση τοξίνων είναι τόσο υψηλή, ώστε να απαιτείται κατηγορία προστασίας μεγαλύτερη από την κατηγορία TH2P στην Ευρώπη και την κατηγορία P2 στην Αυστραλία,
- σε περιβάλλον όπου υπάρχει άμεσος κίνδυνος για τη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα.

Για να προστατέψετε το υπόλοιπο σώμα σας θα πρέπει, επίσης, να φοράτε κατάλληλη ένδυση προστασίας. Σε ορισμένες περιπτώσεις, τα σωματίδια και οι ουσίες που απελευθερώνονται κατά τις διαδικασίες εργασίας μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις του δέρματος σε άτομα που είναι επιρρεπή σε τέτοιου είδους επιδράσεις.

Τα υλικά του κράνους που έρχονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα.

Η διαφανής προσωπίδα προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τρόχιμα και για εφαρμογές κατά τις οποίες δημιουργούνται σωματίδια, καπνός ή σκόνη που μπορεί να βλάψουν τις αναπνευστικές οδούς. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κράνος για άλλες εφαρμογές.

Η Ortel δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη εάν η διαφανής προσωπίδα χρησιμοποιείται για σκοπούς που διαφέρουν από την προβλεπόμενη χρήση ή εάν δεν τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας.

Εγγύηση & ευθύνη

Για τους όρους εγγύησης, παρακαλούμε ανατρέξτε στις οδηγίες του εμπορικού αντιπροσώπου της Ortel στη χώρα σας. Για περισσότερες σχετικές πληροφορίες, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορο της Ortel στην περιοχή σας. Η εγγύηση ισχύει μόνο για ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Σε περίπτωση ζημιάς που έχει προκληθεί από ακατάλληλη χρήση, επέμβαση από ανεξουσιοδοτητά άτομα ή χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση που ορίζει ο κατασκευαστής, η εγγύηση και η ευθύνη παύουν να ισχύουν. Επίσης, η εγγύηση και η ευθύνη παύουν να ισχύουν σε περίπτωση χρήσης ανταλλακτικών που δεν προέρχονται από την Ortel.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Η διαφανής προσωπίδα δεν έχει ημερομηνία λήξης. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται για όσο διάστημα δεν προκύπτει ορατή ή αθέατη ζημιά ή λειτουργικά προβλήματα.

Τρόπος χρήσης (οδηγός γρήγορης έναρξης) σελ. 2-3**Και τα δύο μοντέλα (στάνταρ και PAPP):**

1. **Ιμάντας κεφαλής.** Ρυθμίστε τον άνω ρυθμιζόμενο ιμάντα (σελ. 2-3) στο μέγεθος του κεφαλιού σας. Πιέστε το κουμπί με αναστολέα (σελ. 2-3) και περιστρέψτε το, μέχρι ο ιμάντας κεφαλής να εφαρμόζει με ασφάλεια αλλά χωρίς πίεση.
2. **Απόσταση από τα μάτια.** Η απόσταση μεταξύ του φακού προστασίας και των ματιών μπορεί να ρυθμιστεί με αποδέσμευση των κουμπιών ασφάλισης (σελ. 2-3). Ρυθμίστε και τις δύο πλευρές όμοια και χωρίς κλίση. Μετά σφίξτε ξανά τα κουμπιά ασφάλισης.

3. **Γωνία κράνους.** Η γωνία του κράνους μπορεί να ρυθμιστεί με το περιστροφικό κουμπί (σελ. 2-3).
4. **Τοποθέτηση προσωπίδας.** Στερεώστε το κάτω τμήμα της προσωπίδας στο σχετικό άνοιγμα. Μετά σύρετε το άνω τμήμα της προσωπίδας κάτω από το άνω άκρο του κράνους. Σύρετε τις πλευρικές ακμές της προσωπίδας στις κάτω εσοχές. (Σελ. 2-3).

Μόνο έκδοση PAPP:

I-III Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα αέρα. Κουμπώστε το στήριγμα του εύκαμπτου σωλήνα αέρα στον ιμάντα κεφαλής σύμφωνα με τις εικόνες (σελ. 2-3, βήμα I). Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα στο κράνος (βήμα II και III) και κουμπώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα στο στήριγμα του εύκαμπτου σωλήνα αέρα για να τον στερεώσετε.

IV Διανομή αέρα. Η διανομή του ρεύματος αέρα μπορεί να ρυθμιστεί από 100% έως 80% στην περιοχή αναπνοής και 20% στην περιοχή του μετώπου για δροσιά (σελ. 2-3).

V Λωρίδα στεγανοποίησης. Τοποθετήστε το προσαρμοσμένο κράνος στο κεφάλι σας και τραβήξτε τη λωρίδα στεγανοποίησης κάτω από το σαγόνι σας. Φροντίστε ώστε η λωρίδα στεγανοποίησης να εφαρμόζει σφιχτά στο σαγόνι σας και να μην υπάρχει διαφυγή αέρα (σελ. 2-3).

Καθαρισμός και φροντίδα**Έκδοση χωρίς PAPP και με PAPP:**

Ελέγχετε τακτικά τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας σας με βάση τις οδηγίες λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, νοτισμένο με σαπουνόνερο, για να καθαρίσετε το εσωτερικό και το εξωτερικό της προσωπίδας. Αφήστε το κράνος να στεγνώσει σε καθαρό περιβάλλον. Σε τακτά διαστήματα φροντίστε να αντικαθιστάτε τα λουριά απορρόφησης ιδρώτα και τα λουριά άνεσης για λόγους υγιεινής.

Έκδοση PAPP:

Καθαρίστε τον ανεμιστήρα, τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και το κράνος ασφαλείας με ένα μαλακό πανί, νοτισμένο με σαπουνόνερο. Αφήστε το κράνος να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου. Μην χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά, διαλύτες, οινόπνευμα ή μέσα καθαρισμού που περιέχουν διαβρωτικές ουσίες. Η λωρίδα στεγανοποίησης μπορεί να πλυθεί (με το χέρι, όχι στο πλυντήριο).

Ελέγξτε εάν υπάρχουν τρύπες, ραγίσματα ή άλλες ζημιές στη λωρίδα στεγανοποίησης και το ακροφύσιο αέρα, καθώς και τη σωστή τοποθέτησή τους στο κράνος (βλ. οδηγίες λειτουργίας). Εάν πρέπει να αντικατασταθούν τμήματα του κράνους, μην το χρησιμοποιήσετε μέχρι να ολοκληρωθεί η αντικατάσταση.

Καθαρίστε το εξωτερικό και το εσωτερικό του clearmaxx με ένα υψωτό πανί και σαπουνόνερο. Η λωρίδα στεγανοποίησης (έκδοση PAPP) θα πρέπει είτε να αφαιρείται και να πλένεται με το χέρι, ή να σκουπίζεται προσεκτικά τοποθετημένη στο κράνος. Χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο ή απαλό απολυμαντικό. Σε τακτά διαστήματα φροντίστε να αντικαθιστάτε τη λωρίδα στεγανοποίησης.

Αποθήκευση

Η διάφανη προσωπίδα πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο με θερμοκρασία δωματίου και χαμηλά επίπεδα υγρασίας. Η διάρκεια ζωής του κράνους αυξάνεται όταν αποθηκεύεται στη γνήσια συσκευασία του, σε μία συσκευασία που προορίζεται αποκλειστικά για το κράνος ή στη συσκευασία PAPP.

Αφαίρεση / τοποθέτηση προσωπίδας (σελ. 4-5)**Αφαίρεση προσωπίδας:**

- Τραβήξτε την ακμή της προσωπίδας στο κάτω τμήμα.
- Ταυτόχρονα μετακινήστε προς τα έξω την κάτω εσωτερική πλευρά της προσωπίδας.

Τοποθέτηση προσωπίδας:

- Στερεώστε το κάτω τμήμα της προσωπίδας στο σχετικό άνοιγμα.
- Σύρετε το άνω τμήμα της προσωπίδας κάτω από το άνω άκρο του κράνους.
- Σύρετε τις πλευρικές ακμές της προσωπίδας στις κάτω εσοχές.

Αντικατάσταση λωρίδας στεγανοποίησης (μόνο έκδοση PAPP)

- Αφαιρέστε το πλεονέκτο τμήμα της λωρίδας στεγανοποίησης, τραβώντας προσεκτικά την αυτοκόλλητη ταινία τύπου «velcro».
- Το αποσπώμενο τμήμα της λωρίδας στεγανοποίησης μπορεί να πλυθεί (με το χέρι, όχι στο πλυντήριο).
- Καθαρίστε το σταθερό τμήμα της λωρίδας στεγανοποίησης με ένα καθαρό πανί νοτισμένο με σαπουνόνερο ή με ελαφρύ απολυμαντικό μέσο.
- Αφήστε τη λωρίδα στεγανοποίησης να στεγνώσει με τον αέρα του περιβάλλοντος και τοποθετήστε τη με την αντίστροφη σειρά.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία λωρίδα στεγανοποίησης που έχει υποστεί ζημιά.

Φροντίστε να αντικαθιστάτε τη λωρίδα στεγανοποίησης κάθε 6 μήνες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

(Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών)

Βάρος	Χωρίς PAPP: 334g / 11.782 oz PAPP: 500g / 17.637 oz
Υλικό	Περιβλημα κράνους: Πολυαμίδιο Προσωπίδα: Πολυανθρακικό υλικό
Θερμοκρασία λειτουργίας	- 10°C έως +70°C / 14°F έως 158°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	- 20°C έως +80°C / -4°F έως 176°F
Σταθερότητα σχήματος	Περιβλημα κράνους: Έως τους 220°C / 428°F Προσωπίδα: Έως τους 137°C / 279°F
Σημάνσεις:	OS EN 175 BT (Περιβλημα κράνους) OS EN 166 BT (Προσωπίδα) Συμμορφώνεται με το CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Πρόσθετες σημάνσεις στην έκδοση PAPP (Κοινοποιημένος οργανισμός CE 1024)	EN 12941 (TH2 σε συνδυασμό με το e3000)

БЪЛГАРСКИ

Инструкции по техника за безопасност

Прочетете това упътване за употреба внимателно, преди да пристъпите към използване на оборудването. Неправилното използване би застрашило живота и крайниците ви и може да обезсили всички гаранционни претенции срещу Optrel.

Приложения

Неограничената ясна видимост на работно място с или без подаване на чист филтриран въздух (в зависимост от модела) с регулируемо подаване на въздух прави clearmax уникална система за дихателна защита с най-високото ниво на безопасност.

Идеална за: шлифование, металообработка, хранителната промишленост, пясъчно бластиране, обработка на дърво, боядисване, работа в сметища и в селското стопанство.

Предпазни мерки и предпазни ограничения

- Преди да използвате продукта, винаги проверявайте дали оборудването е комплектувано и дали не са възникнали повреди по време на транспортиране. Никога не използвайте неизправно или повредено оборудване.
- Потребителят трябва да бъде запознат с начина на правилна употреба на своите лични предпазни средства.

Само за модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

- Потребителят на този шлем трябва да следва също и инструкциите за PAPR системата и филтрите.
- Използвайте само прозрачен визьор, свързан с включена PAPR система.
- Шлемът трябва да се използва само заедно със сертифициран вентилатор, който съответства на изискванията на националните стандарти.
- Надналягането на филтриран въздух в защитния шлем е основен фактор за защита, който предотвратява навлизането на замърсяванията във въздуха от околната среда.
- Изключена PAPR система не предпазва дихателните органи на потребителя. Изключен вентилатор би довел до повишаване на концентрацията на въглероден диоксид и опасно намаляване на кислорода в шлема.
- Уверете се, че уплътнителният ръб на шлема плътно прилепва по лицето и само тогава може да се гарантира идеално ниво на защита.
- Коефициентът на защита може да се намали, ако потребителят има коса или брада, излизащи от прилепащата по лицето част.
- Силен вятър от страни или отзад може да наруши защитата, осигурявана от шлема. В случай на изключително високо замърсяване на околната среда със частици, може да се предизвика много слабо налягане в шлема чрез дишане. Това може да намали защитата. В такъв случай не сваляйте шлема и не изключвайте вентилатора, докато не напуснете опасната зона.

Прозрачният визьор clearmax не може да се използва:

- в запалима или експлозивна среда,
- ако във вдишания въздух липсва кислород (За Европа: <17 %, За Австралия: <19%) или концентрацията на токсини е толкова висока, че е необходим клас на защита над TH2P за Европа и над P2 за Австралия,
- в среда, където има непосредствена опасност за живота и крайниците.

За да се защити останалата част от тялото ви, трябва да се носи и подходящо защитно облекло. При някои обстоятелства частици и вещества, отделящи се при работните процеси, могат да предизвикат алергични кожни реакции при предразположени към това хора. Материалите на шлема, които влизат в контакт с кожата, могат да причинят алергични реакции при предразположени към това хора. Предпазният прозрачен визьор трябва да се използва само за шлифование и при приложения, при които се отделят частици, изпарения или прах, които могат да увредят дихателните пътища. Никога не използвайте шлема за други приложения.

optrel няма да носи отговорност, когато прозрачният визьор се използва за цели, различни от тези, за които е предназначен или не са спазени инструкциите за работа.

Гаранция и отговорност

Вижте инструкциите на местните търговски представители на optrel за гаранционните условия. За допълнителна информация се обрънете към представител на optrel. Гаранция се предоставя само за дефекти в материала и изработката. В случай на повреда, причинена от неправилна употреба, неразрешена намеса или при употреба, непосочена от производителя, гаранцията или отговорността се обезсилват. По същия начин, отговорността и гаранцията се обезсилват, ако се използват резервни части, различни от продаваните от Optrel.

Очакван експлоатационен срок

Прозрачният визьор няма ограничен експлоатационен срок. Продуктът може да се използва докато възникне видима или невидима повреда или функционални проблеми.

Начин на използване (Кратко ръководство) стр. 2-3

За двата модела (Стандартен и PAPR):

1. **Лента за глава.** Коригирайте горната регулируема лента (стр. 2-3) до размер, подходящ за главата ви. Натиснете копчето (стр. 2-3) и го завъртете, докато лентата за глава прилегне надеждно, но без да упражнява натиск.
2. **Разстояние от очите.** Чрез освобождаване на блокиращите копчета (стр.2-3) може да се регулира разстоянието между защитната леща и очите. Регулирайте двете страни еднакво и не наклоняйте. След това отново стегнете блокиращите копчета.
3. **Ъгъл на шлема.** Ъгълът на шлема може да се регулира, като се използва въртящото се копче (стр. 2-3).

4. **Монтиране на визьора.** Закрепете долната част на визьора в предвидения отвор. След това плъзнете горната част на визьора под горния ръб на шлема. Плъзнете страничните ръбове на визьора в долните жлебове. (стр. 2-3).

Само за модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

- I-III **Държач на маркуча за въздух.** Закрепете с шракване държача на маркуча върху лентата за глава, както е показано на фигурите (стр. 2-3), стъпка I. Свържете маркуча за въздух към шлема (стъпка II и III.) и го закрепете в държача, за да се задържи на място.
- IV **Подаване на въздух.** Въздушният поток може да се разпредели от 100% в зоната на дишане до 80% в зоната на дишане и 20% в областта на челото, за да се създаде ефект на охлаждане (стр. 2-3).
- V **Лицево уплътнение.** Поставете настройките шлем на главата си и издърпайте ръба на лицевото уплътнение под брадичката си. Погрижете се лицевото уплътнение плътно да прилегне към кожата ви и да няма пролуки (стр. 2-3).

Почистване и поддръжка

Не-PAPR модел и модел за PAPR:

Проверявайте своите лични предпазни средства (ЛПС) редовно в съответствие с инструкциите за работа.

Използвайте чиста кърпа, напоена със сапунена вода, за почистване на прозрачния визьор отвътре и отвън. Оставете шлема да изсъхва в чиста среда. Сменяйте лентите за предпазване от под и лентите за осигуряване на удобство редовно, за да поддържате добра хигиена.

Модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

Използвайте чиста кърпа, напоена със сапунена вода и почистете вентилатора, маркуча за въздух и предпазния шлем. Оставете устройството да изсъхне на стайна температура. Не използвайте силни детергенти, разтворители, спирт или почистващи препарати, съдържащи абразиви. Лицевото уплътнение може да се пере (ръчно пране без центрофуга).

Проверявайте лицевото уплътнение и дюзите за въздух за пробиви, напуквания или други повреди и проверявайте дали са правилно разположени на шлема (вижте инструкциите за работа). Не използвайте системата, докато всички износени или повредени части не са сменени.

Почиствайте външните и вътрешните повърхности на clearmax с мокра кърпа и вода и миеш препарат. Лицевото уплътнение (при модели за PAPR) трябва да се отдели и изпере на ръка или внимателно да се обтрие, закрепено на шлема. Използвайте вода с миеш препарат или мек дезинфектант. Сменяйте лицевото уплътнение от време на време.

Съхранение

Прозрачният визьор трябва да бъде съхраняван на стайна температура и при ниска влажност. Съхраняването на шлема в оригиналната му опаковка или в специална раница или чантата на PAPR ще увеличи неговия експлоатационен срок.

Демонтиране/монтиране на визьора (стр. 4-5)

Демонтиране на визьора:

- Дръпнете ръба на визьора в долната му част.
- Едновременно с това избутайте навън долната вътрешна страна на визьора.

Монтиране на визьора:

- Закрепете долната част на визьора в предвидения отвор.
- Плъзнете горната част на визьора под горния ръб на шлема.
- Плъзнете страничните ръбове на визьора в долните жлебове.

Смяна на лицевото уплътнение (само за модели за PAPR)

- Свалете перящата се част на лицевото уплътнение, като внимателно дръпнете и откопчавете велкро лентата.
- Сменяемата част на лицевото уплътнение може да се пере (ръчно пране без центрофуга).
- Почистете неподвижната част на лицевото уплътнение с чиста кърпа, напоена със сапунена вода или лек дезинфектант.
- Оставете да изсъхне на въздух и монтирайте по обратния ред.

Никога не използвайте повредено лицево уплътнение.

Сменяйте лицевото уплътнение на всеки 6 месеца.

Спецификации

(Запазваме си правото на технически промени)

Тегло	Не-PAPR модел: 334g / 11,782 oz Модел за PAPR: 500g / 17,637 oz
Материал	Външна част на шлема: Полиамид Визьор: Поликарбонат
Работна температура	от -10°C до +70°C / от 14°F до 158°F
Температура на съхранение	от -20°C до +80°C / от -4°F до 176°F
Стабилност на формата	Външна част на шлема: до 220°C / 428°F Визьор: до 137°C / 279°F
Маркировки:	OS EN 175 BT (Външна част на шлема) OS EN 166 BT (Визьор) отговаря на CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Допълнителни маркировки за моделите за PAPR (Нотифициран орган CE 1024)	EN 12941 (TH2 в комбинация с e3000)

SLOVENSKY

Bezpečnostné pokyny

Pred používaním tohto prostriedku si pozorne prečítajte tieto pokyny na používanie. Nesprávne používanie by mohlo vážne ohroziť váš život a môže mať za následok skončenie platnosti akýchkoľvek záručných reklamácií voči spoločnosti Optrel.

Použitia

Neobmedzený jasný pohľad na váš pracovný priestor s alebo bez rozvodu vzduchovým filtrom vyčisteného vzduchu (v závislosti od modelu) s nastaviteľným rozvodom vzduchu robí z výrobku značky clearmaxx jedinečný systém ochrany tváre a dýchacích ciest s najvyšším stupňom bezpečnosti.

Výrobok je ideálny na brúsenie, pre kovspracujúci priemysel, potravinárstvo, na pieskovanie, práce s drevom, maľovanie, prácu na skládkach a pre poľnohospodárstvo.

Bezpečnostné opatrenia a ochranné obmedzenia

- Pred použitím tohto výrobku vždy skontrolujte, že prostriedok je kompletný a že počas prepravy nedošlo k žiadnemu poškodeniu. Nikdy nepoužívajte chybný alebo poškodený prostriedok.
- Používateľ musí vedieť, ako správne používať svoje osobné ochranné prostriedky.

Len pre verziu so systémom PAPR:

- Používateľ tohto ochranného prostriedku na hlavu musí taktiež dodržiavať pokyny určené pre systém PAPR a filtre.
- Používajte len číre chránidlo pripojené k zapnutému systému PAPR.
- Kukla sa smie používať v spojení s certifikovaným ventilátorom, ktorý vyhovuje požiadavkám štátnych noriem.
- Pretlak filtrovaného vzduchu v ochrannom prostriedku na hlavu je primárnym ochranným faktorom, ktorý bráni vnikaniu kontaminantov z okolitého vzduchu.
- Vypnutý systém PAPR nechráni dýchacie orgány používateľa. Vypnutý ventilátor by mohol spôsobiť zvýšenie koncentrácie oxidu uhličitého a nebezpečné zníženie objemu kyslíka vnútri ochranného prostriedku na hlavu.
- Skontrolujte, že tesnenie ochranného prostriedku na hlavu pevne dosadá na tvár; len tak možno garantovať dokonalú ochranu.
- Ak cez tesnenie tvárovej časti prečnievajú vlasy alebo brada používateľa, môže dôjsť k zníženiu ochranného faktora.
- Ochrana poskytovanú kuklou môže ovplyvniť vietor fúkajúci z boku alebo zozadu. V prípade extrémne vysokého znečistenia časticami v prostredí môže dôjsť pri nádychu k veľmi nízkemu tlaku v kukle. Tým by sa mohla znížiť ochrana. V takom prípade až do opustenia nebezpečnej zóny neskladajte kuklu z hlavy ani nevypínajte ventilátor.

Číre chránidlo clearmaxx sa nesmie používať:

- v horľavom alebo výbušnom ovzduší,
- ak vdychovaný vzduch obsahuje málo kyslíka (Európa: <17 %, Austrália: <19 %) ale koncentrácia toxínov je taká vysoká, že trieda ochrany prekračuje TH2P pre Európu a P2 pre Austráliu,
- v prostrediach, kde hrozí bezprostredné nebezpečenstvo vážneho ohrozenia života.

Na ochranu zvyšku tela sa musí používať správny ochranný odev. Za určitých okolností môžu častice a látky uvoľňované počas pracovných procesov spôsobiť u osôb s predispozíciou kožné alergické reakcie. Materiály kukly, ktoré prídu do kontaktu s kožou, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie.

Ochranné číre chránidlo sa musí používať len na brúsenie a na aplikácie, kedy dochádza k tvorbe častíc, výparov alebo prachu, ktoré môžu poškodiť dýchaciu sústavu. Ochranný prostriedok na hlavu nepoužívajte na iné aplikácie.

Spoločnosť Optrel nepreberá žiadnu zodpovednosť, ak sa číre chránidlo bude používať na iné než určené účely alebo nie podľa pokynov na používanie.

Záruka a zodpovednosť

Pozrite si pokyny, ktoré získate od organizácie zastupujúcej spoločnosť Optrel vo vašej krajine. O ďalšie informácie ohľadne týchto záležitostí požiadajte predajcu výrobkov značky Optrel. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné chyby. V prípade poškodenia v dôsledku nesprávneho používania, neoprávneného zákroku alebo používania na iný než výrobcom určený účel, záruka a zodpovednosť stratia platnosť a anulujú sa. Zodpovednosť a záruka stratia platnosť, aj ak sa použijú iné než spoločnosťou Optrel predávané servisné diely.

Očakávaná životnosť

Číre chránidlo nemá dátum expirácie. Výrobok možno používať, až kým sa nevykrytú viditeľné alebo neviditeľné poškodenia alebo problémy s fungovaním.

Spôsob používania (stručný návod) s. 2 – 3

Oba modely (štandardný a so systémom PAPR):

1. **Pásik na hlavu.** Horný nastavovací pásik (s. 2 – 3) upravte na veľkosť svojej hlavy. Zatláčajte gombík so západkou (s. 2 – 3) a otáčajte, až kým pásik na hlavu nebude bezpečne, no bez tlačenia dosadať.
2. **Vzdialenosť od očí.** Uvoľnením poistných gombíkov (s. 2 – 3) možno upraviť vzdialenosť medzi ochranným sklom a očami. Rovnakým spôsobom upravte obe strany a nenakláňajte ich. Potom poistné gombíky znova utiahnite.
3. **Uhol kukly.** Uhol kukly možno upraviť pomocou otočného gombíka (s. 2 – 3).
4. **Montáž chránidla.** Spodnú časť chránidla upevnite v príslušnom otvore. Potom hornú časť chránidla zasuňte pod horný okraj pre chránidlo. Bočné okraje chránidla zasuňte do spodných drážok. (s. 2 – 3).

Len pre verziu so systémom PAPR:

I-III Držiak hadice prívodu vzduchu. Držiak hadice prívodu vzduchu zakliknutím pripojte k pásiku na hlavu podľa obrázkov (s. 2 – 3). V I. kroku pripojte hadicu prívodu vzduchu k prilbe (krok II. a III.) a hadicu prívodu vzduchu zakliknutím pripojte k držiaku hadice prívodu vzduchu.

IV Rozvod vzduchu. Rozvod prúdu vzduchu možno nastaviť od 100 % v zóne dýchania do 80 % v zóne dýchania a na 20 % v prednej zóne na generovanie efektu chladenia (s. 2 – 3).

V Tesnenie tvárovej časti. Nastavenú kuklu nasadte na hlavu a pás tesnenia tvárovej časti potiahnite pod bradu. Tesnenie tvárovej časti musí byť tesne k pokožke a nesmie dochádzať k žiadnemu unikaniu (s. 2 – 3).

Čistenie a údržba

Verzia bez systému PAPR a so systémom PAPR:

Svoje osobné ochranné prostriedky (OOP) pravidelne kontrolujte podľa pokynov na používanie. Čistú tkaninu navlhčenou v saponátovej vode očistite vnútornú a vonkajšiu stranu chránidla. Kuklu nechajte vyschnúť v čistom prostredí. Z hygienických dôvodov pravidelne meňte pásky na zachytávanie potu a praktické pásky.

Verzia so systémom PAPR:

Čistou tkaninou navlhčenou v saponátovej vode očistite ventilátor, hadicu prívodu vzduchu a ochrannú kuklu. Jednotku nechajte vyschnúť pri izbovej teplote. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, alkohol ani čistiace prostriedky s brúsivými prísadami. Tesnenie tvárovej časti možno prať (ručné pranie bez žmýkania).

Tesnenie tvárovej časti a vzduchovú dýzu skontrolujte, či sa na nich nenachádzajú otvory, praskliny, či iné poškodenia a skontrolujte ich správnu polohu na kukle (pozrite si pokyny na používanie). Až do výmeny opotrebovaných alebo poškodených častí systém nepoužívajte.

Výrobok clearmaxx čistíte zvonka aj zvnútra vlhkou tkaninou a saponátovou vodou. Tesnenie tvárovej časti (verzia so systémom PAPR) treba odpojiť a ručne vyprať alebo ponechať na kukle a opatrne utrieť. Používajte saponátovú vodu alebo slabý dezinfekčný prostriedok. Tesnenie tvárovej časti občas vymeňte.

Skladovanie

Číre chránidlo je potrebné skladovať pri izbovej teplote a nízkej vzdušnej vlhkosti. Skladovaním kukly v pôvodnom obale alebo určenom vaku či vrecku systému PAPR predĺžite jej životnosť.

Demontáž/montáž chránidla (s. 4 – 5)

Demontáž chránidla:

- Potiahnite za okraj chránidla v spodnej časti.
- Súčasne vytlačte spodnú vnútornú stranu chránidla smerom von.

Montáž chránidla:

- Spodnú časť chránidla upevnite v príslušnom otvore.
- Hornú časť chránidla zasuňte pod horný okraj chránidla.
- Bočné okraje chránidla zasuňte do spodných drážok.

Výmena tesnenia tvárovej časti (len verzia so systémom PAPR)

- Opatrným odťahovaním suchého zipsu snímte časť tesnenia tvárovej časti, ktorú možno prať.
- Snímateľnú časť tesnenia tvárovej časti možno prať (ručné pranie bez žmýkania).
- Pevnú časť tesnenia tvárovej časti očistite čistou tkaninou navlhčenou v saponátovej vode alebo slabom dezinfekčnom prostriedku.
- Nechajte vyschnúť na vzduchu a zmontujte v opačnom poradí.

Nikdy nepoužívajte poškodené tesnenie tvárovej časti.

Tesnenie tvárovej časti vymeňte každých 6 mesiacov.

Špecifikácie

(Vyhradzujeme si právo na technické zmeny)

Hmotnosť	bez systému PAPR: 334g / 11,782 unce so systémom PAPR: 500g / 17,637 unce
Materiál	Škrupina kukly: Polyamid Chránidlo: Polykarbonát
Prevádzková teplota	-10°C až +70°C / 14°F až 158°F
Skladovacia teplota	-20°C až +80°C / -4°F až 176°F
Tvarová stabilita	Škrupina kukly: do 220°C / 428°F Chránidlo: do 137°C / 279°F
Označenia:	OS EN 175 BT (Škrupina kukly) OS EN 166 BT (Chránidlo) vyhovuje požiadavkám CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Doplňkové označenia pre verziu so systémom PAPR (notifikovaný orgán CE 1024)	EN 12941 (TH2 v kombinácii s e3000)

SLOVENSKO

Varnostna navodila

Temeljito preberite navodila za uporabo, preden uporabljate opremo. Nepravilna uporaba lahko ogrozi življenje in telo in lahko razveljavi odškodninske zahtevke od Optrel.

Uporaba

Neomejen jasen pogled vaše delovne površine z ali brez dotoka filtriranega čistega zraka (odvisno od modela) z nastavljenim dotokom čistega zraka, naredi clearmaxx za unikatno zaščitno obrazo in dihalnega sistema z najvišjo stopnjo varnosti.

Idealno za: brusilne aplikacije, železarsko industrijo, prehransko industrijo, peskanje, lesne aplikacije, slikanje, smetišča in agrikulturo.

Previdnostni ukrepi & varnostne omejitve

- Preden uporabite izdelek, vedno preverite, da je oprema popolna in da se ni poškodovala med transportom. Nikdar ne uporabljajte okvarjene ali pokvarjene opreme.
- Uporabnik mora biti seznanjen s pravilno uporabo svoje osebne zaščitne opreme.

Samo PAPER verzija (verzija z zaščito dihal):

- Uporabnik te naglavne opreme mora prav tako slediti navodilom PAPER sistema in filtrov.
- Uporabite le prozoren ščitnik, ki je povezan s priklopljenim sistemom PAPER.
- Čelado smete uporabljati le v povezavi s certificiranim puhalom, ki ustreza zahtevam nacionalnih standardov.
- Nadtlak filtriranega zraka v zaščitni naglavni opremi je primarni zaščitni faktor, ki preprečuje prodiranje kontaminiranega zraka.
- Izklopljeni sistem PAPER ne ščiti uporabnikov dihalnih organov. Izklopljen ventilator lahko vodi do povišane koncentracije ogljikovega dioksida in do nevarnega zmanjšanja kisika v naglavni opremi.
- Zagotovite, da je tesnilna črta na naglavni opremi tesno pritisnjena na obraz, šele takrat je lahko zagotovljena popolna stopnja zaščite.
- Faktor zaščite je lahko zmanjšan, če ima uporabnik lase ali brado, ki segajo do tesnila na obrazu.
- Močan veter od strani ali od zadaj, lahko vpliva na zaščito, ki jo nudi čelada. V primeru ekstremno velike onesnaženosti okolja z delci lahko pride do zelo nizkega pritiska v čeladi zaradi vdihavanja. To lahko zmanjša zaščito. V tem primeru ne odstranjajte čelade in ne izklopljajte ventilatorja, dokler ne zapustite nevarnega področja.

Clearmaxx prozornega ščitnika ne smete uporabljati:

- v vnetljivi ali eksplozivni atmosferi,
- če je v vdihnem zraku premalo kisika (Evropa: <17 %, Avstralija: <19 %), ali je koncentracija toksinov tako visoka, da je zaščitni razred višji od TH2P za Evropo in P2 za Avstralijo,
- v okoljih, kjer obstaja neposredna nevarnost za življenje in telo.

Da zaščitite preostalo telo, morate nositi tudi primerno zaščitno obleko. V nekaterih okoliščinah lahko delci in snovi, ki so izpuščene med delovnim procesom, izzovejo alergično reakcijo na koži pri osebah, ki imajo za to predispozicijo.

Materiali čelade, ki pridejo v stik s kožo, lahko povzročijo alergijske reakcije za dovzetne osebe. Zaščitni prozorni ščitnik se sme uporabljati le za brušenje ter za aplikacijo, kjer se ustvarjajo delci, dim ali prah, ki lahko škodujejo dihalnemu traktu. Nikoli ne uporabljajte naglavne opreme za druge aplikacije.

optrel ne prevzema nobene odgovornosti za takrat, ko prozorni ščitnik uporabljate za druge namene kot tiste, za katere je namenjen ali se ne držite navodil za uporabo.

Garancija & odgovornost

Prosimo oglejte si navodila nacionalne organizacije za prodajo optrela za garancijske določbe. Za nadaljnje informacije o teh vprašanjih, se prosim obrnite na svojega prodajalca optrel. Garancijo damo le na defekte materiala in proizvodnje. V primeru škode, ki je povzročena zaradi nepravilne uporabe, nepooblaščenih intervencij ali zaradi uporabe, ki ni bila predvidena s strani proizvajalca, garancija in odgovornost nista več veljavni. Prav tako odgovornost in garancija nista več veljavni, če uporabljate druge dodatne dele, kot pa jih prodaja Optrel.

Pričakovana življenjska doba

Prozorni ščitnik nima roka trajanja. Izdelek lahko uporabljate tako dolgo, dokler se ne pojavijo vidna ali nevidna škoda ali funkcijski problemi.

Kako uporabljati (Navodila za hitro uporabo) str. 2-3

Oba modela (Standardni in PAPER):

1. **Naglavni trak.** Nastavite zgornji nastavni trak (str. 2-3) na velikost svoje glave. Potisnite gumb za zatikalo (str. 2-3) in obračajte, dokler se naglavni trak varno ne prilega, a brez pritiska.
2. **Oddaljenost od oči.** S tem ko popustite zaklepne gumbce (str. 2-3), se oddaljenost med zaščitno lečo in očmi lahko nastavlja. Obe strani enakomerno nastavite in ne nagibajte. Nato zopet zategnite zaklepne gumbce.
3. **Kot čelade.** Kot čelade lahko nastavite z uporabo vrtljivega gumba (str. 2-3).
4. **Nastavitev ščitnika.** Spodnji del ščitnika namestite v odprtino, ki je temu namenjena. Nato zgornji del ščitnika potisnite pod vrhni rob ščitnika. Obrobne robove ščitnika potisnite v spodnje utore. (str. 2-3).

Samo PAPER verzija (verzija z zaščito dihal):

I-III **Držalo zračne cevi.** Kliknite držalo zračne cevi na naglavnem traku, kot je prikazano na slikah (str. 2-3) korak I. povežite zračno cev s čelado (korak II. in III.) in kliknite zračno cev v držalo za zračno cev, da jo namestite.

IV **Razporeditev zraka.** Dotok zračnega toka se lahko nastavi od 100 % v dihalnem področju do 80 % v dihalnem področju in 20 % do področja pri čelu, da ustvarja občutek hlajenja (str. 2-3).

V **Zaščita obraza.** Nastavljeno čelado natakните na glavo in potegnite trak za zaščito obraza pod brado. Pazite, da se zaščita obraza tesno prilega vaši koži in da ni puščanja (str. 2-3).

Čiščenje in vzdrževanje

ne-PAPER in PAPER verzija:

Preverite svojo osebno zaščitno opremo - Personal Protective Equipment (PPE) - redno v skladu z uporabnimi navodili.

Uporabite čisto krpo, ki ste jo namočili z vodo z milnico, da očistite prozorni ščitnik od znotraj in zunaj. Naj se čelada posuši v čistem okolju. Redno menjajte trakove za potenje in za udobje zaradi higienskih razlogov.

PAPER verzija:

S čisto krpo, namočeno v milnico v vodi, očistite puhalo, zračno cev in zaščitno čelado. Pustite, da se enota posuši na sobni temperaturi. Ne uporabljajte močnih detergentov, topil, alkohola ali čistilnih sredstev, ki so abrazivni. Obrazna zaščita je pralna (ročno pranje, ne vrtilje).

Preverite obrazno zaščito in zračno šobo, če ima luknjo, razpoko ali drugo škodo, in če sta pravilno nameščeni na čeladi (poglejte navodila za uporabo). Ne uporabljajte sistema, dokler niso zamenjani vsi obrabljeni ali poškodovani deli.

Očistite zunanost in notranost clearmaxxa z vlažno krpo in vodo z milnico. Obrazno zaščito (PAPER verzija) je treba ali odstraniti in oprati na roke ali previdno obrisati, ko je na čeladi. Uporabite vodo z milnico ali nežno dezinfekcijsko sredstvo. Od časa do časa zamenjajte obrazno zaščito.

Shranjevanje

Prozorni ščitnik je treba shraniti pri sobni temperaturi in nizki vlažnosti. Shranjevanje čelade v originalnem pakiranju ali v za to namenjenem nahrbtniku ali PAPER vreči, bo podaljšalo njeno življenjsko dobo.

Odstranjevanje / nameščanje ščitnika (str. 4-5)

Odstranjevanje ščitnika:

- Potegnite ob rob ščitnika na spodnjem delu.
- Ob istem času potisnite spodnjo notranjo stran ščitnika ven.

Nastavitev ščitnika:

- Spodnji del ščitnika namestite v odprtino, ki je temu namenjena.
- Zgornji del ščitnika potisnite pod vrhni rob ščitnika.
- Obrobne robove ščitnika potisnite v spodnje utore.

Menjava obrazne zaščite (samo PAPER verzija)

- Odstranite pralni del obrazne zaščite tako, da previdno potegnete ježka narazen.
- Snemljivi del obrazne zaščite je pralen (ročno pranje, ne vrtilje).
- Očistite pritrjen del obraznega ščita s čisto krpo, ki je navlažena z vodo z milnico ali z nežnim dezinfekcijskim sredstvom.
- Naj se posuši na zraku in montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Nikoli ne porabljajte poškodovane obrazne zaščite.

Obrazno zaščito menjajte vsakih 6 mesecev.

Specifikacije

(Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb)

Teža	ne-PAPER: 334g / 11.782 oz PAPER: 500g / 17.637 oz
Material	Lupina čelade: Poliamid ščitnik: Polikarbonat
Delovna temperatura	- 10°C do + 70°C / 14°F do 158°F
Temperatura za shranjevanje	- 20°C do + 80°C / -4°F do 176°F
Stabilnost oblike	Lupina čelade: do 220°C / 428°F ščitnik: do 137°C / 279°F
Oznake:	OS EN 175 BT (Lupina čelade) OS EN 166 BT (ščitnik) ustreza CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Dodatne oznake za verzijo PAPER (priglašen organ CE 1024)	EN 12941 (TH2 v povezavi z e3000)

Instrucțiuni de siguranță

Înainte de a utiliza echipamentul, vă rugăm să citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare. Utilizarea incorectă vă poate pune în pericol viața și integritatea corporală și poate anula orice pretenții de garanție împotriva Optrel.

Domenii de utilizare

Posibilitatea de vizualizare clară și nelimitată a spațiului de lucru cu sau fără sistem de aducțiune a aerului curat și filtrat (în funcție de model) și posibilitatea de ajustare individuală a fluxului de aer fac din clearmaxx sistemul unic de protecție a feței și a respirației cu cel mai înalt nivel de siguranță.

Ideal pentru: aplicații de șlefuire, industria prelucrării metalelor, industria alimentară, șablare, industria prelucrării lemnului, vopsire, depozitarea deșeurilor (rampe de gunoi) și agricultură.

Măsuri de precauție și restricții de protecție

- Înainte de utilizarea produsului, verificați întotdeauna ca echipamentul să fie complet și să nu se fi produs vreodată deteriorare a lui în timpul transportului. Nu utilizați niciodată echipamente defecte sau deteriorate.
- Utilizatorul trebuie să cunoască foarte bine modul corect de utilizare a echipamentului său individual de protecție.

Numai pentru varianta PAPP:

- Utilizatorul acestei căști trebuie să respecte și instrucțiunile de utilizare ale sistemului PAPP și ale filtrelor.
- Utilizați viziera transparentă numai cu sistemul PAPP pornit.
- Casca trebuie utilizată numai împreună cu un ventilator certificat care corespunde cerințelor standardelor naționale.
- Suprapresiunea aerului filtrat în interiorul căștii de protecție este factorul principal de protecție care împiedică pătrunderea elementelor contaminante din mediul ambiant.
- Atunci când este oprit, sistemul PAPP nu protejează organele respiratorii ale utilizatorului. Ventilatorul oprit poate duce la creșterea concentrației de dioxid de carbon și scăderea periculoasă a oxigenului în interiorul căștii.
- Asigurați-vă că linia de etanșare a căștii se fixează strâns pe față. Numai astfel este garantat un nivel perfect de protecție.
- Factorul de protecție se poate diminua în cazul în care utilizatorul are barbă sau păr lung care ajunge la linia de etanșare.
- Vântul puternic din lateral sau din spate poate afecta protecția oferită de cască. În caz de poluare extrem de înaltă cu particule a mediului înconjurător, la inspirație poate apărea o presiune foarte joasă în cască. Acest lucru poate reduce protecția. În acest caz, nu scoateți cască și nu opriți ventilatorul decât după ce veți fi părăsit zona periculoasă.

Nu este permisă utilizarea vizierii transparente clearmaxx:

- în atmosferă inflamabilă sau explozivă,
- în cazul în care aerul inhalat are conținut scăzut de oxigen (Europa: <17 %, Australia: <19%) sau în cazul în care concentrația toxinelor este atât de înaltă încât depășește clasa de protecție TH2P pentru Europa și P2 pentru Australia,
- în medii cu pericol imediat de moarte sau afectare a integrității corporale.

Pentru a vă proteja și restul corpului este de asemenea necesară și purtarea îmbrăcăminții de protecție adecvate. În unele situații, particulele și substanțele emise în procesul muncii pot declanșa reacții alergice cutanate la persoanele predispuse.

Materialele căștii care vin în contact cu pielea pot cauza reacții alergice la persoanele sensibile.

Viziera transparentă de protecție trebuie utilizată numai la șlefuire și la aplicații din care rezultă particule, fum sau praf care ar putea afecta căile respiratorii. Nu utilizați niciodată cască pentru alte aplicații.

optrel nu își asumă nicio răspundere în cazul în care viziera transparentă este utilizată în alte scopuri decât cele pentru care este concepută sau cu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

Garanția și răspunderea

Pentru condițiile de garanție, vă rugăm să consultați instrucțiunile reprezentanței de vânzări optrel din țara dv. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați dealerul dv. optrel. Garanția se acordă numai în caz de defecte ale materialelor și vicii de fabricație. În caz de deteriorare cauzată de utilizarea necorespunzătoare, intervenția neautorizată sau utilizarea în alte scopuri decât cele concepute de producător, garanția sau răspunderea își pierde valabilitatea. În mod similar, răspunderea și garanția își pierd valabilitatea în caz de utilizare de piese de schimb altele decât cele vândute de Optrel.

Durata de viață estimată

Viziera transparentă nu are o dată a expirării. Produsul poate fi utilizat atât timp cât nu există deteriorări vizibile sau invizibile și nu apar probleme de funcționare.

Mod de utilizare (Ghid de inițiere rapidă) p. 2-3**Ambele modele (standard și PAPP):**

- Banda pentru cap.** Ajustați banda superioară (p. 2-3) la mărimea capului dv. Apăsăți butonul cu clichet (p. 2-3) și rotiți până când banda pentru cap este prinsă în siguranță, dar fără a exercita presiune.
- Distanța de la ochi.** Prin eliberarea butoanelor de blocare (p. 2-3), distanța dintre lentila de protecție și ochi poate fi ajustată. Ajustați amândouă părțile în mod egal și nu înclinați. Strângeți apoi din nou butoanele de blocare.
- Unghiul căștii.** Unghiul căștii poate fi ajustat folosind butonul rotativ (p. 2-3).
- Montarea vizierii.** Fixați partea inferioară a vizierii în deschizătura existentă. Glisați apoi partea superioară a vizierii sub marginea de sus. Glisați marginile laterale ale vizierii în canelurile inferioare (p. 2-3).

PAPP Version only:

I-III Suportul pentru furtunul de aer. Atașați suportul pentru furtunul de aer pe banda de fixare pe cap ca în imaginile (p. 2-3) corespunzătoare pasului I. Conectați furtunul de aer la cască (pașii II. și III.) și atașați furtunul de aer la suportul pentru furtunul de aer în vederea fixării.

IV Fluxul de aer. Fluxul de aer poate fi reglat de la 100% în zona de respirație la 80% în zona de respirație și 20% în zona frunții pentru a obține un efect de răcorire (p. 2-3).

V Componenta de etanșare a feței. Puneți cască ajustată pe cap și trageți banda de etanșare sub bărbia dv. Aveți grijă ca etanșarea feței să se facă strâns pe pielea dv. și să nu existe goluri (p. 2-3).

Curățarea și întreținerea**variante fără PAPP și varianta PAPP:**

Verificați-vă echipamentul individual de protecție (PPE) în mod regulat conform instrucțiunilor de utilizare. Pentru curățarea vizierii transparente la interior și la exterior utilizați o cârpă curată umezită cu apă și săpun. Lăsați cască la uscat într-un mediu curat. Schimbați benzile pentru cap în mod regulat, din motive de igienă.

varianta PAPP:

Curățați ventilatorul, furtunul de aer și cască de protecție utilizând o cârpă curată umezită cu apă și săpun. Lăsați obiectul la uscat la temperatura camerei. Nu utilizați detergenți puternici, solvenți, alcool sau agenți de curățare care conțin substanțe abrazive. Componenta de etanșare a feței este lavabilă (a se spăla manual, a nu se stoarce).

Verificați componenta de etanșare a feței și duza de aer să nu aibă găuri, crăpături sau alte deteriorări și să fie poziționate corect pe cască (a se vedea instrucțiunile de utilizare). Nu utilizați sistemul până nu ați înlocuit toate componentele uzate sau defecte.

Curățați clearmaxx la exterior și la interior cu o cârpă umedă și apă cu săpun. Componenta de etanșare a feței (la varianta PAPP) trebuie fie scoasă și spălată manual, fie lăsată atașată la cască și ștersă cu grijă. Utilizați apă cu săpun sau un dezinfectant slab. Dacă este cazul, înlocuiți componenta de etanșare a feței.

Depozitare

Viziera transparentă trebuie depozitată la temperatura camerei și la umiditate redusă. Păstrarea căștii în ambalajul ei original sau într-un rucsac al ei ori într-o geantă PAPP îi mărește durata de viață.

Scoaterea/instalarea vizierii (p. 4-5)**Scoaterea vizierii:**

- Trageți de marginea vizierii în partea inferioară.
- Concomitent împingeți partea interioară inferioară spre exterior.

Montarea vizierii:

- Fixați partea inferioară a vizierii în deschizătura existentă.
- Glisați partea superioară a vizierii sub marginea de sus.
- Glisați marginile laterale ale vizierii în canelurile inferioare.

Înlocuirea componentei de etanșare a feței (numai varianta PAPP)

- Scoateți partea lavabilă a componentei de etanșare a feței desfășurând cu grijă dispozitivul de fixare velcro.
- Partea detașabilă a componentei de etanșare a feței este lavabilă (a se spăla manual, a nu se stoarce).
- Curățați partea fixă a componentei de etanșare a feței cu o cârpă umezită cu apă și săpun sau un agent de dezinfectare mai slab.
- Lăsați-o la uscat la aer și montați-o repetând pașii în ordine inversă.

Nu utilizați niciodată o componentă de etanșare a feței defectă sau deteriorată.**Înlocuiți componenta de etanșare a feței tot la 6 luni.****Specificații**

(Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Masa	fără PAPP: PAPP:	334g / 11,782 oz 500g / 17,637 oz
Material	Învelișul căștii de protecție: Vizieră:	Poliamidă Policarbonat
Temperatura de utilizare		- 10°C până la + 70°C / 14°F până la 158°F
Temperatura de depozitare		- 20°C până la + 80°C / - 4°F până la 176°F
Stabilitatea formei	Învelișul căștii de protecție: Vizieră:	până la 220°C / 428°F până la 137°C / 279°F
Marcaje:		OS EN 175 BT (Învelișul căștii de protecție) OS EN 166 BT (Vizieră) conform cu CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Marcaje suplimentare pentru varianta PAPP (organism notificat CE 1024)		EN 12941 (TH2 împreună cu e3000)

Tööohutusjuhend

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, enne kui asute toodet kasutama. Väärkasutuse korral võib optreli garantii kehtivuse kaotada ning lisaks riskite kehavigastuste ja surmaga.

Rakendusvaldkonnad

Piiranguteta selge ülevaade tööruumile, valikuline (mudelist sõltuv) filtreeritud puhta õhu jaotussüsteem ja reguleeritav õhujaotussüsteem muudavad clearmaxxi ainulaadseks hingamisteede ja näokaitseüsteemiks, millel on kõrgeim võimalik ohutustase.

Sobib suurepäraselt kasutamiseks lihvimistööl, metallitööstuses, toiduainetööstuses, liivjagupuhastamisel, puidutööl, värvimisel, prügilates ja põllumajanduses.

Ettevaatusabinõud ja kaitsepiirangud

- Enne toote kasutamist veenduge alati, et seade on terviklik ja pole transpordi ajal kahjustada saanud. Ärge kasutage defektset ega kahjustatud seadet.
- Kasutaja peab teadma oma isikukaitsevahendi nõuetekohase kasutamise eeskirju.

Ainult PAPR-versiooni korral:

- Selle kiivri kasutaja peab järgima ka PAPR-süsteemi ja filtrite kasutusjuhendit.
- Kasutage ainult läbipaistvat visiiri, mis on ühendatud aktiivse PAPR-süsteemiga.
- Kiivrit võib kasutada vaid sertifitseeritud ventilaatoriga, mis vastab riiklike standardide nõuetele.
- Filtreeritud õhu ülerõhk kaitsekiivri sees on peamine kaitsetegur, mis kaitseb välisõhu sattumise eest kiivrisse.
- Väljalülitatud PAPR-süsteem ei kaitse kasutaja hingamisorganeid. Väljalülitatud ventilaator võib kiivris põhjustada süsihappegaasi kontsentratsiooni suurenemist ja ohtlikku hapnikuvaegust.
- Veenduge, et kiivri tihendusriba sobitub tihedalt vastu nägu, kuna vaid see tagab parima kaitsetaseme.
- Kaitsetegur võib väheneda, kui kasutaja habe või juuksed ulatuvad kiivri tihendusribani.
- Tugev tagant- või külgtuul võib kiivri pakutatvat kaitset samuti vähendada. Keskkonna väga kõrge tahkete osakeste saastetaseme korral võib kiivris sissehingamise korral tekkida alarõhk. See võib vähendada toote kaitsevõimet. Sel juhul ärge eemaldage kiivrit ega lülitage ventilaatorit välja enne, kui olete ohutsoonist väljunud.

Clearmaxxi läbipaistvat visiiri ei tohi kasutada järgmistel juhtudel:

- tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas,
- kui sissehingata õhk on hapnikuvaene (Euroopas < 17%, Austraalias < 19%) või kui mürkide kontsentratsioon on nii suur, et ületatakse kehtestatud kaitseklassi Euroopas TH2P, Austraalias P2, keskkonnas, kus esineb vahetu kehavigastuste ja surmaoht.

Kandke ülejäänud keha kaitsmiseks sobilikku kaitseriietust. Teatud oludes võivad töö käigus eralduvad osakesed ja ained vallandada allergilisi nahareaktsioone inimestel, kellel on selleks eelsoodumus.

Kiivri materjalid, mis võivad kokku puutuda kasutaja nahaga, võivad tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone.

Läbipaistvat kaitsevisiiri võib kasutada vaid lihvimiseks ja sellistel töödel, kus tekib osakesi, auru või tolmu, mis võivad kahjustada hingamisteed. Ärge kunagi kasutage kiivrit muudes rakendusvaldkondades.

optrel ei võta endale mingit vastutust, kui läbipaistvat visiiri kasutatakse ebaotstarbeliselt või kasutusjuhendit eirates.

Garantii ja vastutus

Garantii tingimused leiate optreli riikliku müügiastutuse juhistest. Lisateabe saamiseks võtke palun ühendust optreli kohaliku edasimüüjaga. Garantii kehtib vaid materjali ja tootmisdefektide korral. Kui kahjustuste põhjus on toote väärkasutamine, volitamata modifitseerimine või kasutaja heakskiiduta kasutusvaldkond, kaotavad meie garantii ja vastutus kehtivuse. Meie vastutus ja garantii kaotavad kehtivuse ka siis, kui te ei kasuta optreli varuosi.

Eeldatav tööiga

Läbipaistva visiiri tööiga pole piiratud. Toode on kasutuskõlblik, kuni see ei saa nähtavaid/nähtamatuid kahjustusi või sellel ei teki talitlusprobleeme.

Kasutamine (kiirjuhend) lk 2–3**Mõlemad mudelid (standard- ja PAPR-versioon):**

1. **Peavõru.** Reguleerige ülemist reguleerivõru (lk 2–3), et kiiver sobituks mugavalt pähe. Vajutage pörknuppu (lk 2–3) ja keerake seda, kuni peavõru sobitub kindlalt, kuid ei avalda peale liigset survet.
2. **Kaugus silmadest.** Kaitseleäätse ja silmade vahelise kauguse reguleerimiseks lödvendage lukustusnuppe (lk 2–3). Reguleerige mõlemal küljel võrdset. Seejärel pingutage taas lukustusnuppe.
3. **Kiivri nurk.** Kiivri nurka saab reguleerida pöördnupu abil (lk 2–3).
4. **Visiiri paigaldamine.** Kinnitage visiiri alaserv vastavasse avasse. Seejärel libistage visiiri ülaser vii kiivri vastavasse süvendisse. Libistage visiiri külgservad kiivri külgsüvenditesse (lk 2–3).

Ainult PAPR-versiooni korral:

I-III Õhuvooliku hoidik. I samm: ühendage õhuvooliku hoidik peavõruga, nagu piltidel näidatud (lk 2–3, kuulete seejuures klõpsatust). II ja III samm: ühendage õhuvooliku kiivriga ning suruge õhuvooliku kindlalt õhuvooliku hoidikusse (kuulete klõpsatust).

IV Õhujaotussüsteem. Õhuvoolu jaotussüsteemi saab reguleerida seadistusel „100% hingamisalas“ seadistusele „80% hingamisalas ja 20% otsmikualas“, tekitades sel moel jahutusefekti (lk 2–3).

V Näotihend. Pange reguleeritud kiiver pähe ja tõmmake näotihendi riba lõuani. Hoolitsege selle eest, et näotihend sobituks tihedalt ja hermeetiliselt vastu nahka (lk 2–3).

Puhastamine ja hooldamine**Tava- ja PAPR-versioon:**

Kontrollige oma isikukaitsevahendit (PPE) regulaarselt ja vastavalt kasutusjuhendi nõuetele. Kasutage läbipaistva visiiri seest ja väljast puhastamiseks seebivett ja puhast lappi. Laske kiivril puhtas keskkonnas kuivada. Hügieeni tagamiseks vahetage reguleer- ja higipaelu regulaarselt.

PAPR-versioon:

Puhastage ventilaatorit, õhuvoolikut ja kaitsekiivrit seebivees niisutatud puhta lapiga. Jätke toode toatemperatuuril kuivama. Ärge kasutage tugevatoimelisi pesuaineid, lahusteid, alkoholi või abrasiivseid puhastusaineid. Näotihend on pestav (käsi pesu, ärge trummelkuivatage). Veenduge, et näotihendis ja õhuvoolikus pole auke ja pragusid, et need pole muu viisil kahjustada saanud ja et need asuvad kiivris õigel kohal (vt kasutusjuhendit). Ärge kasutage süsteemi enne, kui olete välja vahetanud kõik kulunud või kahjustatud osad.

Puhastage clearmaxxi seest ja väljast seebivees niisutatud lapiga. (PAPR-versiooni) näotihend tuleb kas eemaldada ja käsitsi puhtaks pesta või ettevaatlikult puhtaks pühkida (kui see jäetakse kiivri külge). Kasutage seebivett või õrnatoimelist desinfektanti. Vahetage näotihend sobiva ajavahemiku möödudes välja.

Hoiustamine

Läbipaistvat visiiri tuleb hoiustada toatemperatuuril ja vähese õhuniiskusega keskkonnas. Kiivrit originaalpakendis, spetsiaalses seljakotis või PAPR-kotis hoiustades pikendate selle tööiga.

Visiiri eemaldamine/paigaldamine (lk 4–5)**Visiiri eemaldamine:**

- Tõmmake visiiri ettevaatlikult alaservast.
- Suruge visiiri alaserva samal ajal seestpoolt väljapoole.

Visiiri paigaldamine:

- Kinnitage visiiri alaserv vastavasse avasse.
- Libistage visiiri ülaser vii kiivri vastavasse süvendisse.
- Libistage visiiri külgservad kiivri külgsüvenditesse.

Näotihendi vahetamine (ainult PAPR-versiooni korral)

- Näotihendi pestava osa eemaldamiseks tõmmake takjakinne ettevaatlikult lahti.
- Näotihendi eemaldatav osa on pestav (käsi pesu, ärge trummelkuivatage).
- Puhastage näotihendi mitte-eemaldatavat osa seebivees või õrnatoimelises desinfektandis niisutatud puhta lapiga.
- Laske õhu käes kuivada ja pange toode kokku vastupidises järjestuses.

Ärge kasutage kahjustatud näotihendit.

Vahetage näotihendit iga 6 kuu tagant.

Tehnilised andmed

(Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi)

Mass	Tavaversioon: 334g / 11.782 oz PAPR-versioon: 500g / 17.637 oz
Materjal	Kiivri kest: Polyamide Visiir: Polycarbonate
Töötemperatuur	– 10°C...70°C / 14°F...158°F
Hoiustustemperatuur	– 20°C...80°C / –4°F...176°F
Kuju stabiilsus	Kiivri kest: kuni 220°C / 428°F Visiir: kuni 137°C / 279°F
Märgised:	OS EN 175 BT (Kiivri kest) OS EN 166 BT (Visiir) vastab standarditele CSA Z94.3, ANSI OS Z87 ja EAC
PAPR-versiooni lisamärgised (teavitatud asutus CE 1024)	EN 12941 (TH2 koos e3000-ga)

LIETUVIŠKAI

Saugos instrukcijos

Prieš naudodamiesi įranga atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Netinkamas įrangos naudojimas gali sukelti pavojų gyvybei ir galūnėms, taip pat gali panaikinti bet kokias pretenzijas „Optrel“ dėl garantijos.

Taikymas

Neribotas darbo lauko matomumas su arba be filtruoto oro paskirstymu, priklausomai nuo modelio (modelyje su oro filtravimu oro paskirstymas reguliuojamas), suteikia „Clearmaxx“ veido ir kvėpavimo apsaugos sistemai unikalumo ir aukščiausio apsaugos lygio parametrus.

Puikiai tinka: šlifavimo darbams, metalo bei maisto pramonei, paviršiaus apdorojimui smėlio srove, darbai su mediena, dažymui, darbams sąvartynuose ir žemės ūkyje.

Atsargumo priemonės ir apsauginiai apribojimai

- Prieš naudodamiesi gaminiu, visada patikrinkite, kad įranga iki galo sukomplektuota, ir kad transportavimo metu nebuvo apgadinta. Niekada nenaudokite sugedusios ar pažeistos įrangos.
- Vartotojas turi būti susipažinęs su tinkamo jo asmeninės apsauginės įrangos naudojimu.

Tik Galingo orą valančio respiratoriaus (Power Air Purifying Respirator, PAPR) modeliui:

- Šio šalmo naudotojas taip pat turi vadovautis PAPR modeliui ir jo filtrams skirtomis instrukcijomis.
- Skaidrųjų antveidį naudokite tik įjungę PAPR sistemą.
- Šalmas turėtų būti naudojamas tik su sertifikuotu ventiliatoriumi, atitinkančiu nacionalinių standartų reikalavimus.
- Nedidelis perteklinis slėgis šalmo viduje (funkcija yra pasirenkama) yra pagrindinis apsauginis veiksnys, neleidžiantis ore esantiems teršalams prasiskverbti pro šalmo pakraščius.
- Jei yra išjungtas, PAPR modelis neapsaugo vartotojo kvėpavimo organų. Išjungtas ventiliatorius gali padidinti anglies dvideginio koncentraciją ir deguonies sumažėjimą iki pavojingo lygmens šalmo viduje.
- Įsitinkite, kad šalmo viršuje esanti sandarinimo guma tvirtai apgaubia veidą, nes tik tuomet gali būti užtikrinta visiškai kvėpavimo takų ir veido apsauga.
- Apsaugos faktorius gali sumažėti, jei naudotojo plaukai ar barzda turi sąlytį su veidą sandarinančia šalmo dalimi.
- Stiprus vėjas, pučiantis iš šono arba iš nugaros, gali turėti įtakos šalmo teikiamai apsaugai. Esant labai aukštam aplinkos dalelių taršos lygiui, įkvėpimas gali lemti labai žemo slėgio susidarymą šalmo viduje. Tai gali sumažinti šalmo teikiamą apsaugą. Tokiu atveju, nenusiimkite šalmo ir neišjunkite oro filtro, kol neišėjote iš pavojingos zonos.

Skaidriojo „Clearmaxx“ antveidžio negalima naudoti:

- degioje ar sprogojoje aplinkoje,
- jei įkvėpiamame ore trūksta deguonies (Europoje: <17 %, Australijoje: <19%) arba jei toksinų koncentracija yra tokia didelė, kad reikalinga aukštesnė nei TH2P apsaugos klasė Europoje, arba P2 klasė Australijoje,
- aplinkoje, kurioje kyla tiesioginis pavojus gyvybei ar galūnėms.

Norint apsaugoti likusį kūno dalį, taip pat reikalingi tinkami apsauginiai drabužiai. Tam tikrais atvejais, darbo procesų metu išsiskiriančios dalelės ar medžiagos, gali sukelti alergines odos reakcijas šioms medžiagoms paveikiams asmenims.

Šalmų, besiliečiančių su oda, dalys, gali sukelti alergines reakcijas šioms medžiagoms jautriems asmenims. Skaidrusis apsauginis antveidis turi būti naudojamas tik šlifavimo darbams bei vykdant veiklą, kurios metu susidaro smulkii dalelių, dūmų ar dulkių, kurios gali pakenkti kvėpavimo takams. Niekada nenaudokite šalmo kitiems darbams.

„Optrel“ neprisiima jokios atsakomybės už skaidriojo antveidžio panaudojimą kitais tikslais, nei numatyti, arba nesilaikant naudojimo instrukcijų.

Garantija ir atsakomybė

Prašome peržiūrėti „Optrel“ nacionalinės pardavimo organizacijos nurodymus dėl garantinių sąlygų. Norėdami gauti daugiau informacijos šiuo klausimu, kreipkitės į savo „Optrel“ atstovą. Garantija suteikiama tik dėl medžiagos ar gamybos defektų. Jei gaminyje sugadinamas jį netinkamai naudojant, dėl neprobuotų modifikacijų arba panaudojant kitaip, nei numatyta gamintojo instrukcijose, šiam gaminiui nebetaikoma garantija ar gamintojo atsakomybė. Garantija ir atsakomybė taip pat netaikytinos atvejais, kai gaminiui panaudojamos ne „Optrel“ parduodamos firminės atsarginės dalys.

Tikėtina naudojimo trukmė

Skaidrusis antveidis neturi galiojimo datos. Produktas gali būti naudojamas tol, kol nėra pastebimų ar plika akimi nematomų pažeidimų ir nekyla funkcinės problemos.

Kaip naudotis (Trumpas naudojimosi vadovas), psl. 2-3

Abu modeliai (standartinis ir PAPR):

1. **Galvos juosta.** Pakoreguokite viršutinę reguliuojamą juostą (žr. 2-3 psl.) taip, kad ji atitiktų jūsų galvos matmenis. Spustelėkite fiksuojantį ratuką (žr. 2-3 psl.) ir sukite jį tol, kol galvos juosta tvirtai, tačiau nespaudama, apglėbs jūsų galvą.
2. **Atstumas nuo akių.** Atleidžiant fiksuojančius ratukus (žr. 2-3 psl.), galima reguliuoti atstumą tarp antveidžio ir akių (3 pozicijos). Abi puses sureguliuokite tuo pat metu, kad šalmo dalys neišsikreiptų. Tuomet dar kartą užveržkite fiksavimo rankenėles.
3. **Šalmo kampas.** Šalmo kampą galima sureguliuoti pasukant ratuką (žr. psl. 2-3).
4. **Antveidžio montavimas.** Apatinę antveidžio dalį užfiksuokite jai skirtoje skląstyje. Tuomet įstumkite antveidį ir spustelėkite viršutinį jo kraštą po atraila. Įstumkite antveidžio kraštus į apačioje esančius griovelius (žr. 2-3 psl.).

Tik PAPR modeliui:

I-III Oro žarnos laikiklis. Užfiksuokite oro žarnos laikiklį ant galvos juostos taip, kaip pavaizduota pirmajame instrukcijų paveikslėlyje (žr. 2-3 psl. pirmą žingsnį). Prijunkite oro žarna prie šalmo (antras ir trečias žingsniai) ir spustelėkite oro žarna oro žarnos laikiklyje, kad ji užsifiksuotų.

IV Oro paskirstymas. Oro srautas gali būti 100% nukreiptas į kvėpavimo sritį, arba paskirstytas taip, kad 80% oro būtų nukreipta į kvėpavimo sritį, o 20% - link kaktos, siekiant sukurti aušinimo efektą (žr. 2-3 psl.).

V Veidą sandarinanti juosta. Užsidėkite sureguliuotą šalimą ant galvos ir užsitempkite veidą sandarinančią guminę juostą sau po smakru. Įsitinkite, kad sandarinanti juosta gerai priglundusi prie jūsų veido odos ir nepraleidžia oro (žr. 2-3 psl.).

Valymas ir priežiūra

Ne PAPR ir PAPR modeliai:

Vadovaudamiesi naudojimo instrukcijomis, reguliariai patikrinkite savo asmenines apsaugos priemones. Skaidriojo antveidžio išorę ir vidų valykite švariu skudurėliu, suvilgytu muiluotu vandeniu. Tuomet leiskite šalmui išdžiūti švarioje aplinkoje. Higieniniais sumetimais, reguliariai keiskite praktiką sugeriančias bei patogumą užtikrinančias šalmo juostas.

PAPR modelis:

Pūtiklį, oro žarną ir apsauginį šalimą valykite švaria šluoste, suvilgyta muiluotu vandeniu. Palikite įrenginį išdžiūti kambario temperatūroje. Nenaudokite stiprių ploviklių, tirpiklių, spirito ar valymo priemonių, turinčių abrazyvinių medžiagų. Veidą sandarinančią juostą galite plauti (rankomis, negrežiant). Įsitinkite, kad veidą sandarinanti juosta ir oro antgalis neturi skylių, įtrūkimų ar kitų pažeidimų, ir kad jie yra tinkamai pritvirtinti prie šalmo (žr. Naudojimo instrukcijas). Įrenginio nenaudokite tol, kol nebus pakeistos visos nusidėvėjusios ar pažeistos dalys.

„Clearmaxx“ išorę ir vidų valykite muiluotu vandeniu suvilgytu skudurėliu. Norėdami išvalyti veidą sandarinančią juostą, esančią PAPR modelyje, ją nuo šalmo nuimkite ir plaukite rankomis, arba atsargiai nuvalykite jai esant pritvirtintai prie šalmo. Naudokite muiluotą vandenį arba lengvai dezinfekuojantį skystį. Patartina veidą sandarinančią juostą periodiškai keisti.

Laikymas

Laikykite skaidrųjų antveidžių kambario temperatūroje žemo drėgnumo patalpoje. Šalmo laikymas originalioje pakuotėje, jam skirtoje kuprinėje arba PAPR maišelyje padidins jo naudojimo trukmę.

Antveidžio išėmimas / montavimas (žr. 4-5 psl.)

Antveidžio išėmimas:

- Truktelėkite už apatinės antveidžio dalies.
- Tuo pat metu, stumkite antveidį iš vidinės apatinės pusės.

Antveidžio montavimas:

- Apatinę antveidžio dalį užfiksuokite jai skirtoje skląstyje.
- Tuomet įstumkite antveidį ir spustelėkite viršutinį jo kraštą po atraila.
- Įstumkite antveidžio kraštus į apačioje esančius griovelius.

Veidą sandarinančios juostos keitimas (tik PAPR modeliui)

- Išimkite plaunamą veidą sandarinančios juostos dalį atsargiai atskirdami „velcro“ tipo juosteles.
- Fiksuotą veidą sandarinančios juostos dalį galite plauti (rankomis, negrežiant).
- Išvalykite fiksuotą veidą sandarinančios juostos dalį švariu, muiluotu vandeniu suvilgytu skudurėliu arba lengva dezinfekavimo priemone.
- Pakabinkite ir leiskite jai išdžiūti. Norėdami juostą pritvirtinti prie šalmo, vadovaukitės instrukcijomis atvirkštine tvarka.

Niekuomet nenaudokite pažeistos veidą sandarinančios juostos.

Veidą sandarinančią juostą keiskite kas 6 mėnesius.

Specifikacijos

(Mes pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus)

Svoris	Ne PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Medžiaga	Šalmo išorė: Poliamidas Antveidis: Polikarbonatas
Darbinė temperatūra	Nuo -10°C iki +70°C / Nuo 14°F iki 158°F
Laikymo temperatūra	Nuo -20°C iki +80°C / Nuo -4°F iki 176°F
Formos stabilumas	Šalmo išorė: iki 220°C / 428°F Antveidis: iki 137°C / 279°F
Ženkliai:	OS EN 175 BT (Šalmo išorė) OS EN 166 BT (Antveidis) atitinka CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Papildomas PAPR modelio ženklavimas: (Notifikuotoji įstaiga CE 1024)	EN 12941 (TH2, kartu su e3000)

LATVIĒŠU

Drošības instrukcijas

Uzmanīgi izlasiet šīs darba instrukcijas, pirms izmantot aprīkojumu. Nepareiza lietošana var apdraudēt dzīvību vai veselību un var atcelt jebkādas garantijas prasības pret Optrel.

Pielietojumi

Neierobežoti skaidrs skats uz savu darba vietu ar vai bez filtrētā tīrā gaisa sadalījumu (atkarībā no modeļa) ar regulējamu gaisa sadalījumu padara clearmaxx par unikālu sejas aizsargmasku un respiratoro aizsarg sistēmu ar augstāko drošības līmeni.

Ideāli piemērots: slīpēšanas darbiem, metālapstrādes nozarei, pārtikas nozarei, smilšu strūklakas tīrīšanai, darbam ar koku, krāsošanai, izgāztuvēs un lauksaimniecībā.

Piesardzības pasākumi un aizsardzības ierobežojumi

- Pirms izmantot produktu, vienmēr pārbaudiet, vai komplektācija ir pilnīga un ka transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekādā gadījumā neizmantojiet defektīvu vai bojātu aprīkojumu.
- Lietotājam jāpārzina pareiza savu individuālo aizsarglīdzekļu lietošana.

Tikai PAPR versija:

- Šīs aizsargmaskas lietotājam jāievēro arī PAPR sistēmas un tās filtru instrukcijas.
- Izmantojiet caurspīdīgo vizoru tikai, kad tas ir savienots ar ieslēgtu PAPR sistēmu.
- Ķiveres drīkst izmantot tikai kopā ar sertificētu pūtēju, kas atbilst valsts standartu prasībām.
- Filtrētajam gaisam aizsargmaskā ir pārspiediens, tas ir primārais aizsargfaktors, kas neļauj ārējai gaisa piesārņojumam iekļūt.
- Izslēgta PAPR sistēma neaizsargā lietotāja elpošanas orgānus. Izslēgts ventilators var izraisīt palielinātu oglekļa dioksīda koncentrāciju un bīstamu skābekļa līmeņa samazināšanos maskā.
- Pārliecinieties, ka aizsargmaskas blīvējošā josla cieši pieguļ sejai; un tikai tad var garantēt ideālu aizsardzības līmeni.
- Aizsardzības koeficients var mazināties, ja lietotāja mati vai bārda iesniedzas zem sejas blīvēm.
- Spēcīgs vējš no sāniem vai aizmugures var ietekmēt aizsargmaskas sniegto aizsardzību. Ja vides piesārņojums ar daļiņām ir īpaši augsts, ielipošana var izraisīt ļoti zemu spiedienu aizsargmaskā. Tas var mazināt aizsardzību. Šajā gadījumā nenovietojiet aizsargmasku un neizslēdziet pūtēju, līdz neesat atstājis bīstamo zonu.

clearmaxx caurspīdīgo vizoru nedrīkst izmantot:

- uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā atmosfērā,
- ja ielopotajā gaisā trūkst skābekļa (Eiropa: <17%, Austrālija: <19%) vai toksīnu koncentrācija ir tik augsta, ka aizsardzības klase pārsniedz TH2P Eiropai un P2 Austrālijai,
- vidē, kur pastāv tieši draudi dzīvībai un veselībai.

Lai aizsargātu pārējo ķermeni, jāvalkā atbilstošs aizsargapģērbs. Dažos apstākļos daļiņas un vielas, kuras rodas darba procesā, izraisa alerģiskas ādas reakcijas cilvēkiem, kuri tam ir predisponēti.

Ķiveres materiāli, kas nonāk saskarē ar ādu, cilvēkiem, kuri ir tam predisponēti, var izraisīt alerģiskas reakcijas.

Aizsargājošo caurspīdīgo vizoru drīkst izmantot tikai slīpēšanai un citiem pielietojumiem, kur rodas daļiņas, dūmi vai putekļi, kas var kaitēt elpceļiem. Neizmantojiet šo aizsargmasku citiem pielietojumiem.

Optrel neuzņemas nekādu atbildību, kad caurspīdīgais vizors citiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts, vai ignorējot darba instrukcijas.

Garantija un atbildība

Lūdzu, skatiet garantijas vietējā pārdošanas pārstāvja izsniegtajās instrukcijās. Lai saņemtu plašāku informāciju šajā jautājumā, lūdzu, sazinieties ar savu optrel pārstāvi. Garantija attiecas tikai uz materiālu un ražošanas defektiem. Nepareizas lietošanas, nepilnvarotu modifikāciju vai ražotāja neparedzētu pielietojumu izraisītu bojājumu gadījumā ražotāja garantija vai atbildība vairs nav spēkā. Tāpat atbildība un garantija vairs nav spēkā, ja tiek izmantotas citas daļas, kas nav Optrel tirgotas.

Paredzamais kalpošanas laiks

Causpīdīgajam vizoram nav derīguma termiņa. Šo produktu var izmantot tik ilgi, kamēr netiek konstatēti redzami vai neredzami bojājumi vai funkcionālas problēmas.

Kā lietot (isā lietošanas pamācība) 2.-3. lpp.

Abi modeļi (standarta un PAPR):

- Galvas uzlika.** Regulējiet augšējo regulējamo uzliku (2.-3. lpp.) atbilstoši jūsu galvas lielumam. Iespiediet sprūda pogu (2.-3. lpp.) un grieziet, līdz uzlika kārtīgi pieguļ, bet nespiež.
- Attālums no acīm.** Atbrīvojot fiksācijas galviņas (2.-3. lpp.), attālumu starp aizsargstiklu un acīm var regulēt. Noregulējiet abas puses vienādi un nesāšķiebiēt. Pēc tam atkal pievelciet fiksācijas galviņas.
- Aizsargmaskas leņķis.** Aizsargmaskas leņķi var regulēt, izmantojot grozāmo galviņu (2.-3. lpp.).
- Vizora montāža.** Iestipriniet vizora apakšdaļu pieejamā atverē. Pēc tam virziet vizora augšdaļu zem augšējām bārkstīm. Virziet vizora sānu malas apakšējās gropēs. (2.-3. lpp.).

Tikai PAPR versija:

I-III Gaisa caurules turētājs. Noklikšķiniet uz caurules turētāja uz galvas uzmavas atbilstoši attēliem (2.-3. lpp.) I soli. Pievienojiet gaisa cauruli aizsargmaskai (II un III solis) un ar klikšķi nofiksējiet gaisa cauruli tās turētājā.

IV Gaisa sadalījums. Gaisa plūsmas sadalījumu var iestatīt no 100% elpošanas zonā līdz 80% elpošanas zonā un 20% pieres zonā, lai dotu dzesējošu efektu (2.-3. lpp.)

V Sejas blīve. Uzlieciet regulējamo aizsargmasku uz galvas un pavelciet sejas blīves siksnu zem zoda. Parūpējieties, lai sejas blīve cieši piegultu jūsu ādai un nebūtu noplūdes (2.-3. lpp.).

Tīrīšana un apkope

ne PAPR un PAPR versija:

Regulāri pārbaudiet savus individuālos aizsarglīdzekļus (PPE) atbilstoši lietošanas instrukcijām. Izmantojiet tīru drānu, kas samitrināta ziepīnā ūdenī, lai tīrītu vizoru no iekšpuses un ārpuses. Ļaujiet aizsargmaskai sausā vietā nožūt. Higiēnisku apsvērumu dēļ regulāri nomainiet sviedru joslas un komforta joslas.

PAPR versija:

Izmantojot tīru drānu, kas samitrināta ziepīnā ūdenī, notīriet pūtēju, gaisa cauruli un aizsargmasku. Ļaujiet ietaisei nožūt istabas temperatūrā. Neizmantojiet spēcīgu mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus, alkoholu vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvas daļiņas. Sejas blīve ir mazgājama (ar rokām, nedrīkst centrifugēt).

Pārbaudiet sejas blīvi un gaisa sprauslu, vai tajā nav caurumu, plaisu vai citu bojājumu, un pārbaudiet, vai tie ir pareizi pozicionēti uz aizsargmaskas (skatiet lietošanas instrukcijas). Neizmantojiet sistēmu, kamēr tās nodilušās vai bojātās daļas nav nomainītas.

Notīriet clearmaxx ārpusi un iekšpusi ar mitru drānu un ziepīnā ūdenī. Sejas blīve (PAPR versija) būtu jāatvieno un jāmazgā ar roku vai uzmanīgi jānoslauka, atstājot to aizsargmaskā. Izmantojiet ziepīnā ūdenī vai maigu dezinfekcijas ūdenī. Laiku pa laiku nomainiet sejas blīvi.

Glabāšana

Causpīdīgais vizors jāglabā istabas temperatūrā ar zemu mitruma līmeni. Aizsargmaskas glabāšana oriģinālajā iepakojumā, speciālā mugursomā vai PAPR somā paildzinās kalpošanas laiku.

Vizora demontāža/montāža (4.-5. lpp.)

Vizora demontāža:

- Izvelciet vizora malu apakšdaļā.
- Vienlaicīgi spiediet no vizora iekšpuses apakšdaļā uz ārpusi.

Vizora montāža:

- Iestipriniet vizora apakšdaļu pieejamā atverē.
- Virziet vizora augšdaļu zem augšējām bārkstīm.
- Virziet vizora sānu malas apakšējās gropēs.

Sejas blīves maiņa (tikai PAPR versijai)

- Izņemiet sejas blīves mazgājamo daļu, uzmanīgi izvelkot velcro stiprinājuma daļu.
- Sejas blīves izņemamā daļa ir mazgājama (ar rokām, nedrīkst centrifugēt).
- Notīriet sejas blīves fiksēto daļu ar tīru drānu, kas samitrināta ziepīnā ūdenī vai vieglā dezinfekcijas līdzeklī.
- Ļaujiet tai apžūt gaisā un montējiet apgriezta secībā.

Neizmantojiet bojātu sejas blīvi.

Mainiet sejas blīvi ik pēc 6 mēnešiem.

Specifikācijas

(Mēs paturam tiesības izdarīt tehniskās izmaiņas)

Svars	ne PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiāls	Aizsargmaskas karkass: Poliamīds Vizors: Polikarbonāts
Darba temperatūra	-10°C līdz +70°C / 14°F līdz 158°F
Glabāšanas temperatūra	-20°C līdz +80°C / -4°F līdz 176°F
Formas stabilitāte	Aizsargmaskas karkass: līdz 220°C / 428°F Vizors: līdz 137°C / 279°F
Marķējumi:	OS EN 175 BT (Aizsargmaskas karkass) OS EN 166 BT (Vizors) atbilst CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Papildu marķējumi PAPR versijai (atbildīgā iestāde CE 1024)	EN 12941 (TH2 kopā ar e3000)

optrel ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 987 42 00
fax: +41 (0)71 987 42 99

info@optrel.com
www.optrel.com



CE 1024
Notified body 1024

Occupational Safety Research
Institute
Jeruzalémská 9
CZ-11652 Praha 1
Czech Republic
(for PAPR only)

CE 1883
Notified body

ECS GmbH
European Certification Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

ANSI
complies with CSA

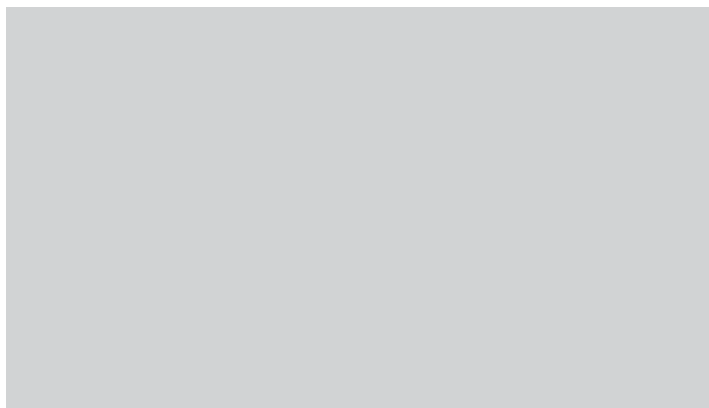


TP TC 019/2011

Serial No.:	Serie-nr.:
No. de série:	Numer serri:
Serien-Nr.:	Èislo série:
Serienr.:	Дата продажи:
No. di serie:	批量號碼:
Núm. de serie:	Sorozatszám:
N° de série:	Seri Nr.:
Serienr.:	シリアル番号:
Sarjanro:	Αριθμός σειράς:
Serienr.:	מספר סדרה:

Date of sale:	Salgsdato:
Date de vente:	Data sprzedaży:
Verkaufsdatum:	Datum prodeje:
Försäljningsdatum:	Штамп дилера:
Data di acquisto:	銷售日期:
Fecha de venta:	Eladási dátum:
Data da venda:	Satış Zarihi:
Verkoopdatum:	この評価状態:
Myyntipäiväys:	Ημερομηνία πώλησης:
Købsdato:	תאריך קניה:

Dealer's stamp:	Forhandlerstempel:
Cachet du revendeur:	Pieczętka sprzedawcy:
Stempel des Händlers:	Razítko prodejece:
Säljarens stämpel:	Серийный №:
Timbro del rivenditore:	經銷商之印章:
Sello del comerciante:	A kereskedő bélyegzője:
Carimbo do vendedor:	Bayii kaşesi:
Stempel leverancier:	ディーラーのスタンプ:
Myyjän leima:	Σφραγίδα καταστήματος πώλησης:
Forhandlers stempel:	תתימת המשווק:



visit our webpage
<http://www.optrel.com>